



## SHOWROOM

Die Wippe:  
Bewegungstechnik durch  
gezielte Herausforderung

*The seesaw: Moving techniques  
through targeted challenge*

## FAIR

Marketplace Play & Exercise:  
Neues Areal auf  
der Messe FSB

*New area on  
trade fair FSB*

## Landschaftsarchitektur:

# Planung realisiert Spielplatz

*Landscape architecture:*

*Playground design put into practise*



„TOLLE  
AUSSICHT,  
KUMPEL!“

Industriekultur zum Spielen

**Kinderland**  
Emsland Spielgeräte



Spielend. Einfach. Anders.  
[emsland-spielgeraete.de](http://emsland-spielgeraete.de)

## Fastenzeit im Perspektivenwechsel

Der Architekt war immer die Person, die Visionen hatte, gestalten wollte, Ideen in die Öffentlichkeit trug. Die Person, die das große Ganze im Blick behielt. Und heute? Investoren, Entwickler, Stadtverwaltung, Bürgerbeteiligungen, Nutzer – wird der Architekt im Planungs- und Bauprozess immer mehr zum Koordinator? „Fragt man einen Immobilienfinancier oder den Investor eines Bauvorhabens danach,



wer am Ende das Gebäude gestaltet oder das Stadtbild prägt, dann wird dieser wahrscheinlich nicht die Worte „der Architekt“ in den Mund nehmen,“ mutmaßt die Interessengemeinschaft Angestellter Architekten. Ist der Architekt noch Vorreiter für eine zukünftige Stadtgestaltung?

Herausforderungen und Perspektiven für eine nachhaltige Stadtentwicklung – vor allem die jüngere Generation rückt im Beruf des Landschaftsarchitekten zugrunde liegende Themen wie Nachhaltigkeit und Umweltbewusstsein in den Fokus. Im Spannungsfeld zwischen ökologischen, ökonomischen und sozialen Ansprüchen.

Was ist wichtig für den landschaftsarchitektonischen Nachwuchs? Immer mehr Geld bei ewigem Homeoffice, dabei die entspannte Work-Life-Balance im Blick? Möglichst früh in der Verantwortung eines Projektes zu stehen? Alle Absolventen sind hochmotiviert und begeistert von der Landschaftsarchitektur. Basis für alles Weitere ist daher: Sei ein Ideengeber und Vorreiter; und überzeuge die anderen davon.

Die Ansprüche an das Berufsbild wachsen. Stichwort: Beruf und Berufung. Die Frage wird auch sein, wer dem Druck auf Dauer standhält. Dem Faktor der Work-Life-Balance steht dabei eine wesentliche Rolle zu. Zusätzlich dazu achtsam einfach mal fasten. Das stärkt den Blick auf das Wesentliche. Da loben wir uns die alten Mönche. „Flüssiges bricht das Fasten nicht“, lautete der Überlieferung nach einer ihrer Sprüche – bevor sie sich das Starkbier hinter die Kutten kippten. In diesem Sinne – dann anschließend entspannt durch die Landschaftsarchitekten-Ausgabe der der P@L blättern. ■

Thomas R. Müller, Chefredakteur Playground@Landscape

### Mindful fasting in times of changing perspectives

Architects have always been regarded as people with visions, who want to produce something creative and bring new ideas to the public. Those who keep the big picture in mind. But what about today? Investors, developers, city administration, public participation, users - is the architect increasingly becoming just a coordinator in the planning and building process? "If you ask a real estate financier or the investor in a building project who will ultimately design the building or shape the cityscape, they probably won't even mention "the architect", " assumes the syndicate of employed architects. Is the architect still a pioneer for future urban design?

Challenges and perspectives for sustainable urban development: in particular the younger generation of landscape architects has to focus on underlying issues such as sustainability and environmental awareness. They are operating in the field of tension between ecological, economic and social demands.

So what is important for the next generation of landscape architects? More and more money while working exclusively in the home office, with a relaxed work-life balance in mind? Being in charge of a project as early as possible? All graduates are highly motivated and enthusiastic about landscape architecture. The basis for everything else is therefore: be an idea generator and pioneer and convince the others of your ideas.

The demands on the job profile are growing. Keywords: profession and vocation. The question will also be who can withstand the pressure in the long run. The work-life balance factor plays an important role in this context. The advice is to simply do some mindful fasting. This helps to focus on the essentials. Let's praise the old monks. According to tradition, "liquids do not break the fast" was one of their sayings, before they started drinking strong beer. With this in mind, however, just relax and browse through the landscape architects' issue of P@L. ■

Thomas R. Müller, Chief Editor Playground@Landscape

ZIMMER.ÖBST  
Spielraumgestaltung



INSPIRIEREN  
GESTALTEN  
ERLEBEN

### KONRAD IN DEN BLUMENWIPFELN

Berlin Gärten der Welt



www.zimmerobst.de

HEUTE IM PRODUKTTEST:

# PREMIUM SCHAUKELN

Hey, hast du schon gewusst, dass die Kette unzerstörbar ist, die Lagerbuchsen aus permanentgeschmierter Sinterbronze bestehen und die Schaukelpfosten seit kurzem auch in KaRoLam-Holz erhältlich sind? Cool, oder...?





KaRoWas?!  
Jetzt komm endlich her  
und schaukel' mit!



Mehr Infos zu unseren Produkttestern  
Karl der kleine Kaiser und Krissi die Kühne gibt es unter  
[www.kaiser-kuehne.com/karl-und-krissi](http://www.kaiser-kuehne.com/karl-und-krissi)

  
Karl & Krissi



**marketplace**  
play & exercise

**Neues Areal: "Marketplace Play & Exercise" auf der FSB 2023**

*New area: „Marketplace Play & Exercise“ at FSB 2023*

S. 8



© pressmaster / stock.adobe.com

**Nachwuchs in der Landschaftsarchitektur – zwischen Bologna, Fachkräftemangel und Zukunftsfragen**

*The next generation of landscape architects - between Bologna Process, shortage of skilled professionals and future issues*

S. 34

FAIR

**Neues Areal: "Marketplace Play & Exercise" auf der FSB 2023**

*New area: „Marketplace Play & Exercise“ at FSB 2023* ..... S. 8

TRENDS

**Neuigkeiten aus Markt und Branche**

*News from market and industry* ..... S. 10

**Landschaftsarchitektur: Planung realisiert Spielplatz**  
*Landscape architecture: Planning realizes Playground*

COVERSTORY

**Nachwuchs in der Landschaftsarchitektur – zwischen Bologna, Fachkräftemangel und Zukunftsfragen**

*The next generation of landscape architects - between Bologna Process, shortage of skilled professionals and future issues* ..... S. 18

EVENT

**Bewegungsplan-Plenum 2023** ..... S. 26

REPORT

**Landschaftspark Paul-Gerhardt-Allee in München**

*Paul-Gerhardt-Allee Landscape Park in Munich*  
(Iohrer hochrein landschaftsarchitekten und stadtplaner gmbh) ..... S. 28

REPORT

**Alles in Bewegung: AktivLinearPark**

*Everything on the move: AktivLinearPark*  
(FL Freese Landschaftsarchitekten Partnerschaftsgesellschaft mbB Freianlagen + Landschaft) ..... S. 36

**Eine Idee wird Wirklichkeit**

*An idea becomes reality*  
(Creative Atelier GmbH) ..... S. 44

**Der generationsübergreifende Grünzug Hölkeskampring in Herne**

*The intergenerational green space Hölkeskampring in Herne*  
(Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten bdla) ..... S. 48

**Klettern wie die Ziegen im Tierpark Quadrath-Ichendorf, Bergheim**

*Climbing like the goats in the Quadrath-Ichendorf animal park, Bergheim*  
(MOLA Landschaftsarchitektur GmbH) ..... S. 56

**Neugestaltung des Flussbades Oettingen und der Wörnitzinsel**

*Redesign of the Oettingen river bathing area and the Wörnitz island*  
(Freier Garten- und Landschaftsarchitekt Robert Storch) ..... S. 62

**Der Schulhof als Gemeinschaftsprojekt der Geestlandschule**

*Schoolyard design as a community project of the Geestland School*  
(Landschaftsarchitekt Kahl bdla) ..... S. 66



Foto: Volker Wiciok



**Eine Idee wird Wirklichkeit**

*An idea becomes reality* ..... S. 44

**Alles in Bewegung: AktivLinearPark**

*Everything on the move: AktivLinearPark* ..... S. 36

REPORT

**Großer Spiel- und Bewegungspark für neues Wohngebiet in Bernau bei Berlin**

*Large play and exercise park for new residential area in Bernau bei Berlin*  
(Freiberufliche Freiraumplanerin Susan Grabsch) ..... S.72

**Spiel- und Rastplatz Flößerstraße in Bietigheim – Bissingen**

*Playground and rest area Flößerstraße in Bietigheim – Bissingen*  
(Landschaftsarchitektin Dipl. Ing (FH) Eva Friedenberger) ..... S.76

SHOWROOM

**Die Wippe: Bewegungstechnik durch gezielte Herausforderung**

*The seesaw: Moving techniques through targeted challenge* ..... S.82

ASSOCIATIONS

**BSFH-News** ..... S. 88

REPORT

**Fitnessmeile für Kraft, Ausdauer und Beweglichkeit**

*Fitness mile to build strength, endurance and mobility*  
(Schuler und Winz Landschaftsarchitekten PartGmbH) ..... S. 90

FAIR

**FSB 2023: Sehr guter Anmeldestand nach Early Bird**

*FSB 2023: Excellent registration figures after the early bird* ..... S. 96

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

**Nachhaltige Sportinfrastruktur – ein Thema mit vielen Facetten**

*Sustainable sports infrastructure – a multifaceted topic* ..... S.100

**Der demografische Wandel in Bewegung – Sporträume für die ältere Generation**

*Physical activity in the context of demographic change - sports facilities for older adults* ..... S.104

**Osnabrücker Sportplatztage 2023 – Rückblick**

*Osnabrücker Sportplatztage 2023 – Review* ..... S.108

BUSINESS MIRROR

**Branchen- und Herstellerverzeichnis**

*Manufacturers and trade directory* ..... S. 112

DATES | EVENTS

..... S. 120

IMPRESSUM | PREVIEW

..... S. 121

DATES | SAFETY

..... S. 122



Die FSB 2023 vom 24. bis zum 27. Oktober 2023 ist die internationale Leitmesse der Sport- und Freizeitbranche. Der Playground + Landscape Verlag plant dort in diesem Jahr eine rund 200 m<sup>2</sup> große Fläche in Halle 9 an, auf der bis zu 10 Unternehmen aus dem Bereich Spiel, Trendsport und Bewegung die Gelegenheiten haben, sich und ihre innovativen Produkte und Dienstleistungen den Besucherinnen und Besuchern der Messe vorzustellen. Das Areal wird unmittelbar an das Vortragsforum der Halle angeschlossen sein, wo verschiedene Vortragsreihen wie der bdla-Tag, das BSFH-Vortragsforum etc. während der Messe stattfinden.

Für dieses Messe-Areal „Marketplace Play & Exercise“ bietet der Playground + Landscape Verlag ein komplettes „Rundum-sorglos“-Paket mit folgenden Leistungen an:

- **Fertiger Ausstellerstand (4m<sup>2</sup>)** auf der Fläche mit Logoaufdruck, Tisch, zwei Barhockern, Prospektständer und Stromanschluss sowie gemeinschaftlich genutzter Lagerraum.
- **Möglichkeit der Nutzung der gemeinsamen Kommunikations- und Gastro-Fläche auf dem Areal**, um dort mit Kunden, Partnern und Standbesuchern an Tischen zu kommunizieren. Unser freundliches Standpersonal stellt zu diesem Zweck kostenfrei Getränke sowie Kuchen und Snacks zur Verfügung.
- **Optionale Möglichkeit der Buchung** einer weiteren Fläche (ca. 8 m<sup>2</sup>) zur Präsentation eines eigenen Ausstellerprodukts

Neues Areal:  
„Marketplace  
Play & Exercise“  
auf der FSB 2023

Interesse an  
einem Stand  
auf dem Areal?  
Sprechen Sie  
uns bitte an!



- **Bereitstellung unbegrenzter Anzahl registrierungspflichtiger Ticket-Codes** für Kunden und Partner

- **Verlinktes Unternehmenslogo** auf der Homepage des MeetingPoints und **Logo-abdruck** bei allen Ankündigungen in der Playground@Landscape

- **Eintrag im alphabetischen Ausstellerverzeichnis im Messe-Katalog der FSB** (hier auch zehn Produktgruppeneinträge) sowie in der **App und Online-Ausstellersuche** (hier unbegrenzte Anzahl Produktgruppeneinträge und Marken Einträge Basis)

- **Teilnahme am Networking** inkl. Terminvereinbarung und integriertes Leadtracking
- **Ein Produkteintrag Premium, ein Unternehmenseintrag Premium und Einbindung der Social Media Buttons** in der FSB-App und der Online-Ausstellersuche

Haben Sie Interesse Ihr Unternehmen ebenfalls auf dem MarketPlace Play & Exercise auf der FSB 2023 zu präsentieren? Interessierte Unternehmen können sich jederzeit für weitere Informationen und eine Standbuchung an uns wenden. Bitte kontaktieren Sie:

#### KONTAKT & BUCHUNG:

**Playground + Landscape Verlag GmbH**

**Tobias Thierjung:** Tel. +49 (0)228 688 406 10,  
t.thierjung@playground-landscape.com

**Thomas Müller:** Tel. +49 (0)228 688 406 11  
t.mueller@playground-landscape.com





FSB 2023 from 24 to 27 October 2023 is the leading international trade fair for the sports and leisure industry. Playground + Landscape Verlag is planning an area of around 2153 ft<sup>2</sup> in Hall 9, where up to ten companies from the field of play, trend sports and exercise will have the chance to present themselves and their innovative products and services to visitors of the trade fair. The area will be directly connected to the hall's lecture forum, where various lecture series such as the bdla day, the BSFH lecture forum etc. will take place during the trade fair.



- An unlimited number of ticket codes that are subject to registration to invite customers and partners
- Linked company logo on the MeetingPoint homepage and logo imprint in all announcements made in Playground@Landscape
- Entry in the alphabetical list of exhibitors in the FSB trade fair catalogue (plus ten product group entries), the app and online exhibitor directory (plus unlimited number of product group entries and Basic brand entries)
- Participation in networking incl. making appointments and integrated lead tracking
- One Premium product entry, a premium company portrait and integration of social media buttons in the FSB app and the online exhibitor directory

For this trade fair area "Marketplace Play & Exercise", Playground + Landscape Verlag offers a full-service package including the following:

New Area:  
"Marketplace  
Play & Exercise"  
at FSB 2023

- Ready-to-use exhibitor stand (43 ft<sup>2</sup>) with logo imprint, table, two bar stools, brochure stand, optional electrical connection and shared storage room
- Possibility of using the shared communication and catering facilities in this area, enabling you to socialize with customers, partners and visitors to your stand while standing or sitting around tables. For this purpose, our friendly stand staff will provide a selection of drinks as well as cakes and snacks free of charge
- Option of booking an additional area (approx. 86 ft<sup>2</sup>) in an immediately adjacent area to showcase your own exhibitor product

Interested  
in a stand  
on the area?  
Please contact us!

Are you interested in presenting your company at the MarketPlace Play & Exercise at FSB 2023? Interested companies can contact us at any time for further information and a stand booking. Please contact:

### CONTACT & BOOKING:

**Playground + Landscape Verlag GmbH**

**Tobias Thierjung:** Tel. +49 (0)228 688 406 10,  
t.thierjung@playground-landscape.com

**Thomas Müller:** Tel. +49 (0)228 688 406 11  
t.mueller@playground-landscape.com





## ► Lustig ist das Piratenleben!

Im Spielpark De Splinter in Eindhoven in den Niederlanden liegt ein imposantes Spielschiff vor Anker

### ► *A pirate's life is merry!*

*An impressive play ship is anchored at De Splinter play park in Eindhoven in the Netherlands*



**A**uf eine klabautermannstarke Abenteuerreise gehen kleine Seeräuberinnen, Matrosen und Landratten auf und rund um das sagenhafte Piratenschiff, das im Spielpark inmitten der Pirateninsel im Juni 2022 auf Grund gelaufen ist. Umgeben von üppigem Grün, zwischen kleinen Wasserläufen und einem zauberhaften See, fügt sich das Spielschiff aus naturbelasener, robusten Robinienholz perfekt in die tropisch anmutende Piratenlagune ein.

Aye, aye Käpt'n! Wenn die abenteuerlustige Besatzung in See sticht und auf Streifzug durch das Schiff und die Lagunenlandschaft geht, wird jede Menge Seemannsgarn gesponnen, Meeresungeheuer gejagt oder nach sagemuwobenen Schätzen gesucht. Mit den vielen Klettermöglichkeiten und liebevoll gestalteten Spielelementen auf dem Schiff und in der fantastischen Lagunenlandschaft sind der Fantasie der fröhlichen Klabauterleute auf den sieben Eindhover Weltmeeren keine Spielgrenzen gesetzt.

Das komplette Spielplatzprojekt, von der Planung bis zur vollständigen Inbetriebnahme mit finaler Sicherheitsabnahme, wurde von eibe Benelux B.V. umgesetzt. Der Piratenspielplatz ist ein weiteres Highlight im beliebten Spielpark De Splinter und begeistert von Familien bis zu ganzen Schulklassen alle kleinen Besucherinnen und Besucher. Alle Infos zum Spielpark auf der Website [www.speelparkdesplinter.nl](http://www.speelparkdesplinter.nl) und die ganze eibe Welt des Spielens auf [www.eibe.de](http://www.eibe.de)

**L**ittle buccaneers, sailors and landlubbers can embark on an adventurous journey on and around the legendary pirate ship that ran aground in the play park in the middle of Pirate Island in June 2022.

Surrounded by lush greenery and situated between small watercourses and an enchanting lake, the play ship made of natural, sturdy robinia wood blends in perfectly with the Caribbean-like lagoon.

Aye, aye Captain! When the adventurous crew sets sail and explores the ship and the lagoon landscape, they have fun spinning a yarn, hunting sea monsters and hunting legendary treasures. Numerous climbing facilities and lovingly designed play elements on the ship and in the fantastic lagoon landscape ensure that there are no limits to the imagination of the merry pirates on the seven seas of Eindhoven. The entire playground project, from planning to complete commissioning with final safety acceptance, was implemented by eibe Benelux B.V. The pirate playground is another highlight in the popular De Splinter play park and is sure to delight all young visitors, from families to entire school classes. Find out more about the play park at [www.speelparkdesplinter.nl](http://www.speelparkdesplinter.nl) and discover the whole eibe world of play at [www.eibe.de](http://www.eibe.de).

© Natalia Vintsik / stock.adobe.com

## Richtigstellung zum Thema „kesseldruckimprägniertes Holz auf Spielplätzen in NRW“:

**Correction** regarding the subject of „pressure-treated wood in playgrounds in North Rhine-Westphalia“:

In der P@L-Ausgabe 1/2023 ist dem Unternehmen PLAYPARC auf Seite 14 bei den Trends „Lärchen- und Douglasienholz ersetzt zukünftig KDI“ ein sachlicher Fehler unterlaufen, für den PLAYPARC an dieser Stelle um Entschuldigung bittet. In dem Text schreibt PLAYPARC, dass „lt. Landesverordnung NRW die Verwendung von kesseldruckimprägniertem Holz untersagt ist“. Diese Aussage ist falsch! Es gibt keine entsprechende Landesverordnung NRW, welche die Verwendung von KDI untersagt. PLAYPARC bedauert sehr, dass diese dem Unternehmen zugetragene Information nicht gründlich überprüft worden ist, und ist von der Richtigkeit der Information ausgegangen. Weitere Informationen: [qr.playparc.de/richtigstellung](http://qr.playparc.de/richtigstellung)

The 1/2023 P@L issue contained a factual error on page 14 in the Trends section stating „Larch and Douglas fir wood to replace pressure-treated wood in future“, for which PLAYPARC would like to apologize. The text read that „according to the state ordinance of North Rhine-Westphalia, the use of pressure-treated wood is prohibited“. This statement is incorrect! There is no relevant North Rhine-Westphalia state ordinance prohibiting the use of pressure-treated wood. PLAYPARC very much regret that the company have not thoroughly checked this information PLAYPARC received and assumed this information to be correct.

Further information: [qr.playparc.de/richtigstellung](http://qr.playparc.de/richtigstellung)



# AUF DIE PLÄTZE, FERTIG, SPIELEN!

VISIT US ON  
[www.usacord.de](http://www.usacord.de)



SEILFABRIK ULLMANN  
Usacord



## ► Spielen mit Licht und Musik: Spaß und Motivation zur Bewegung

### ► *Playing with light and music: fun and motivation for physical activity*

Viele Kinder bewegen sich zu wenig. Stundenlanges Sitzen in der Schule führt nicht selten dazu, dass die Konzentrationsfähigkeiten bei den Kindern nachlässt und sie zunehmend unruhiger oder lustlos werden. Das Unternehmen Inter-Play stellte sich die Frage, wie Kinder durch Spielen zur Bewegung motiviert werden können. Dadurch ist Lumo Play entstanden – ein einzigartiges Licht- und Musiksystem!

Licht und Musik bringen noch mehr Spaß und Freude am Spiel mit. Das System Lumo Play erzeugt beim Drehen Licht und Musik, so dass Karusselle, Wippen, Schaukeln, Rundläufe bunt leuchten und gleichzeitig noch singen! Es wurde noch einen Schritt weitergegangen – das System kann man mit einer MobileApp steuern.

Kinder, Jugendliche, Betreuer und Lehrer können über die Lumo Play App Lieblingslieder von Spotify, YouTube oder Tidal abspielen. Licht und Musik bringen den Spielplatz auf ein höheres Niveau und machen ihn interaktiv, modern und attraktiv für Kinder jeden Alters.

Mehr Informationen: [www.inter-play-spielplatzgeraete.de](http://www.inter-play-spielplatzgeraete.de)

Many children do not get enough exercise. Sitting for hours at a time in school often impedes children's ability to concentrate and causes them to become increasingly restless or listless.

Playground equipment manufacturer Inter-Play wondered how play could help encourage children to engage in physical activity.

This led to the creation of Lumo Play – a unique light and sound system!

Light and music make playing even more fun and engaging. The Lumo Play system produces light and music when turned, causing carousels, seesaws, swings and roundabouts to light up colourfully and make music at the same time! Inter-Play has taken it a step further – the system can be controlled via a mobile app.

Children, young people, carers and teachers can use the Lumo Play app to listen to their favourite songs on Spotify, YouTube or Tidal. Light and music take the playground to a whole new level, making it interactive, modern and attractive for children of all ages.

Further information: [www.inter-play-spielplatzgeraete.de](http://www.inter-play-spielplatzgeraete.de)

## ► Inklusives Lernen und Erleben

### ► *Inclusive learning and experiencing*

Für Kinder und ihre Entwicklung ist es essentiell, dass sie auch mit einer Beeinträchtigung ein Teil der Gruppe sein können und am Spiel teilhaben. Daher ist es wichtig, Spielplätze entsprechend zu planen und Geräte zu integrieren, die ihnen genau diese Möglichkeit bieten. Einen Ansatz bieten Spielwände, die bei entsprechendem Bodenbelag auch von Menschen im Rollstuhl unterfahrbar sind und sie so nah genug an das Geschehen heranlassen, seien es Kinder oder auch ihre Eltern. Die Farbe, Größe und Anordnung der Spielwände sind dabei frei wählbar, genauso wie die angebrachten Spielpanels selbst. Egal, ob z. B. auditives Spiel, mit Bongos oder einem Glockenspiel, Panels mit verschiedenen Labyrinth- oder Puzzle-Spielen oder eine Malwand. Unterfahrbare Spielwände sorgen für vielfältigen Lern- und Spielspaß auf Augenhöhe.

[www.berliner-seilfabrik.com](http://www.berliner-seilfabrik.com)



It is essential for children and their development that they can be part of the group and participate in play activities even if they are disabled. Therefore, it is important to design playgrounds accordingly and to incorporate equipment that enables children to do just that.

One approach is to provide play walls that can be accessed by people in wheelchairs if the flooring is suitable, thus allowing them to get close enough to the action, whether they are children or their parents. The colour, size and arrangement of the play walls can be chosen as desired, just like the attached play panels themselves. No matter whether it is, for example, auditory play, with bongos or a glockenspiel, activity panels with various mazes or puzzles or a drawing board.

Play walls that have a clear floor space for a forward approach guarantee plenty of learning and playing fun at eye level.

[www.berliner-seilfabrik.com](http://www.berliner-seilfabrik.com)

## ► Individuelle Spielplatzplanung in 3D erleben

### ► Experience customized 3D playground design

Der 3D-Planungsservice des Herstellers von Spielplatz- und Fitnessgeräten, Playparc, bietet Kunden die Möglichkeit, ihre Ideen und Entwürfe virtuell begehrbar zu machen und so einen Blick in die Zukunft zu werfen. Planungen von Fitness-Anlagen und Spielplätzen werden in einer passenden virtuellen Welt präsentiert, in der man den Unterschied zum Foto nur bei näherem Hinsehen entdeckt. Individuelle Anpassungen sind direkt am Objekt möglich. Die Planung „am Zeichentisch“ wird auf ein neues Niveau gehoben. Im vorgestellten 3D-Beispiel präsentiert Playparc zugleich erstmals die neuen Dächer, Brüstungen und Spielwände der Designlinie Fabula aus unbehandeltem Lärchenholz. Die neuen Module verwandeln mit fantasievollem Design und vielerlei Spielfunktionen jeden Spielplatz in ein pittoreskes Abenteuerland für große und kleine Kinder. [www.playparc.de](http://www.playparc.de)



The 3D design service of Playparc, a manufacturer of playground and fitness equipment, allows customers to virtually “walk” through their concepts and designs, giving them a glimpse of what the future holds. Plans for fitness facilities and playgrounds are presented in a matching virtual world in which the difference to the photo only becomes apparent on closer inspection. It is possible to make individual adjustments directly on the object. Designing „on the drawing

board“ is being raised to a new level. In the 3D example presented, Playparc also presents the new roofs, balustrades and play walls of the Fabula design series made of untreated larch wood for the first time. With their imaginative design and a variety of play functions, the new modules transform every playground into a picturesque adventure land for children of all ages.

[www.playparc.de](http://www.playparc.de)



# NESTSCHAUKELSITZE Oktogon Handcrafted in Bremen, Germany

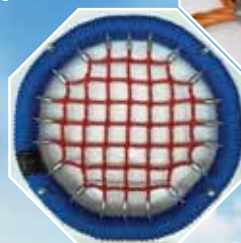


Nestschaukel  
Oktogon 120

Nestschaukel  
Oktogon 100



Sicherheitsschäkel M10



Farbpalette

Netz und Aufhängeseile in identischem Farbton erhältlich.  
Wartungs- u. reparaturfreundlich: Netz und Schrumpfschlauch einfach austauschbar.  
Erhältlich in den Größen 100 cm, 120 cm, 140 cm, 100 x 130 cm

- SYN play® Oktogon  
NESTSCHAUKELSITZE
- farbenfroher Spielspaß
  - TÜV-zertifizierte Sicherheit
  - sehr gutes Preis-Leistungs-Verhältnis
  - 100% recyclebar

### SYN-play GmbH

Beim Struckenberg 10  
28239 Bremen

+49 421 200 95 8-0  
+49 421 200 95 8-99

info@syn-play.com  
www.syn-play.com

## ► Spielplatzgeräte für die ganze Welt

### ► *Playground equipment for the whole world*

**H**ally-Gally-Geräte sind Spielplatzgeräte der besonderen Art. Das Unternehmen stellt Trampoline, Geräte mit Dreh-Wipp-Mechanik, Karussells, Schaukeln und Klettergeräte in speziellem Design her: wie zum Beispiel das neue Spielplatzgerät „Traumfänger“ - das sich hervorragend zum Träumen eignet.

Auch Hamsterrad, Kometenschweif und Ellipsilon sind Bestandteil des neuen Programms von Hally-Gally.

Für alle Altersgruppen ist etwas dabei. Die Geräte eignen sich sowohl zum Chatten und Chillen als auch zum grenzenlosen Austoben beim Springen auf einem der zahlreichen Trampoline.

Die „Dreh-wipp-mich“-Geräte halten jeder Belastung stand.

Die Motorik und Gleichgewichtssinn fördernde Hally-Gally-Trampoline, die sich seit Jahren als Spielplatzgeräte bewährt haben, gibt es in allen möglichen Formen und Größen. Diese können auch von Rollstuhlfahrern mit angeschrägten Platten befahren werden.

Die Geräte von Hally-Gally fördern auf ihre spielerische Art die Motorik, den Gleichgewichtssinn und ein kommunikatives Miteinander. Viele davon sind behindertengerecht und werden auch in therapeutischen Einrichtungen eingesetzt.

Die ausgefallenen Spielplatzgeräte von Hally-Gally begeistern Kinder weit über Deutschland hinaus. Auch in Japan und Neuseeland kommen die speziell designten Geräte sehr gut an. Die Kinder dort können nicht genug vom Hüpfen und Springen auf den Trampolinen bekommen. In Neuseeland ist die Lianenschaukel eine große Attraktion. Und im Irak freuen sich jesidische Kinder über einen von Spogg gespendeten Netzbaum.

Bei allem Spaß bleibt die Sicherheit bei den Spielgeräten der Firma Spogg nicht auf der Strecke. Alle 60 Geräte, die das Sortiment derzeit umfasst, bestehen aus hochwertigen Materialien und werden sorgfältig unter Beachtung strenger Sicherheitskriterien für den richtigen Aufbau verarbeitet.

Weitere Informationen: [www.hally-gally-spielplatzgeraete.de](http://www.hally-gally-spielplatzgeraete.de)

**H**ally-Gally equipment is playground equipment of a special kind. The company manufactures trampolines, equipment with a swivel rocker mechanism, roundabouts, swings and climbing equipment featuring special designs: such as the new „Dreamcatcher“ playground equipment - which is perfect for dreaming.

Tread Mill, Comet Tail and Ellipsilon are also part of Hally-Gally's new range.

These play structures cater for all ages. They are suitable for both chatting and chilling out as well as for letting off steam and having a blast jumping on one of the many trampolines.

The „swinging two by two“ devices are designed to withstand any load.

Hally-Gally trampolines, which promote both motor skills and balance and which have proven themselves as playground equipment for years, come in all kinds of shapes and sizes. They are available with plastic, recycled or enclosed jumping mats. They can also be accessed by wheelchair users using bevelled slabs.

The Hally-Gally play structures playfully promote motor skills, balance and social interaction. Many of them are disabled-accessible and are also used in therapeutic facilities.

Hally-Gally's unusual playground equipment inspires children well beyond Germany. The specially designed play structures are also very well received in Japan and New Zealand. The children there simply love bouncing and jumping on the trampolines. In New Zealand, the Liana Swing is a big attraction, while in Iraq, Yazidi children are delighted to have a Net Tree donated by Spogg.

Fun notwithstanding, safety is always a priority for Spogg playground equipment. All 60 play structures currently in the range are made of high-quality materials and are carefully crafted in compliance with the most stringent safety criteria to ensure proper installation.

Further information: [www.hally-gally-spielplatzgeraete.de](http://www.hally-gally-spielplatzgeraete.de)



Dieses Trampolin ist besonders für Rollstuhlfahrer geeignet.



### ► Der neue Wal von Proludic ► *Proludic's new Whale*

Sonne, Meer, Sand? Mit dem neuen Wal aus der Aquatica-Reihe kann man diesen Sommer so richtig abtauchen. Mit dem Wal sind Abenteuer bei allen Kindern garantiert. Das Spielgerät bietet 59 Spielfunktionen, die Kinder aktiv halten. Mit einer Höhe von 5 Meter und einer Breite von 10,5 Meter ist das Meerestier atemberaubend groß und sorgt für große Wellen auf dem Spielplatz. Das Meeresambiente kann vor die Haustür gebracht werden, indem der Wal mit anderen thematischen Aquatica-Spielplatzgeräten kombiniert wird!

Weitere Informationen über den Wal und die thematischen Spielplatzgeräte finden sich unter:

[www.proludic.de](http://www.proludic.de)

*Sun, sea, sand? Dive into the deep blue sea this summer with the new Whale from the Aquatica range. Excitement and adventure are guaranteed for all children thanks to the Whale. The play structure features 59 play functions that will keep children active. Standing at a jaw-dropping 5 metres tall and 10.5 metres wide, the sea creature is sure to make a huge splash in a playground. Bring ocean vibes right to the doorstep by combining the Whale with other themed Aquatica playground equipment!*

*For more information about the Whale and themed playground equipment, please visit*

[www.proludic.de](http://www.proludic.de).

### ► Parador Bambino ► *Parador Bambino*

Für unsere Kleinen gibt es die Sitzgruppe Parador in angepasster Größe – die optimale Sitzgruppe für Schulen und Kindergärten.

Zudem bietet Erlau die Möglichkeit, die Sitzgruppe, sowie viele andere Außenmöbel in verschiedenen Farben kindgerechter zu gestalten. Informationen über die Möglichkeiten im Einsatzbereich Schulen und Kindergärten auf [www.erlau.com](http://www.erlau.com)

*The Parador seating group has been adapted in size to suit our little ones – the ideal seating group for schools and kindergartens.*

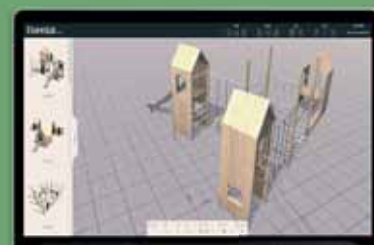
*In addition, Erlau offers the possibility to design the seating group, as well as many other pieces of outdoor furniture, in different colours to make them more child-friendly. Find out more about the options for schools and kindergartens at [www.erlau.com](http://www.erlau.com)*

*Find out more about the options for schools and kindergartens at [www.erlau.com](http://www.erlau.com)*



## NORDISCHES DESIGN

Planen Sie  
Ihren Spielplatz



## Elverdäl

[www.elverdäl.de](http://www.elverdäl.de)

## ► Inklusive Wippe Dennis

## ► *Dennis inclusive seesaw*

**D**iese ansprechende, inklusive Wippe passt auf jeden Spielplatz und ist perfekt für Kinder mit unterschiedlichen Fähigkeiten. Im Gegensatz zu anderen inklusiven Wippen ist diese nicht nur für Rollstuhlfahrer geeignet – alle können gemeinsam Spaß haben.

Das Design verfügt über zahlreiche Zugänglichkeitsmerkmale, einschließlich eines angepassten Sitzes in Rollstuhlhöhe, der den Nutzern den nötigen Platz bietet, um sich aus der sitzenden Position in den Sitz zu begeben.

Die stützende Rückenlehne ist bequem geformt, und auf Wunsch sorgt ein Fünf-Punkt-Gurt für die Sicherheit des Benutzers.

An der Rückenlehne befinden sich Griffe, mit denen Eltern oder Betreuer die Wippe bei Bedarf bewegen können. Vor dem Sitz ist ein Griff angebracht, an dem sich die Benutzer festhalten können, um sich abzustützen.

Das clevere Design erlaubt die gleichzeitige Nutzung von bis zu drei Kindern. Sie können auf beiden Seiten der Wippe sitzen und einer in der Mitte. Die Wippe kann dann auf verschiedene Weise bewegt werden.

Mehr Informationen: [www.hags.de](http://www.hags.de)

**T**his attractive inclusive seesaw looks right at home in any playground setting and is perfect for children of all abilities. Unlike other inclusive seesaws, this one is not just for wheelchair users - everyone can have fun together.

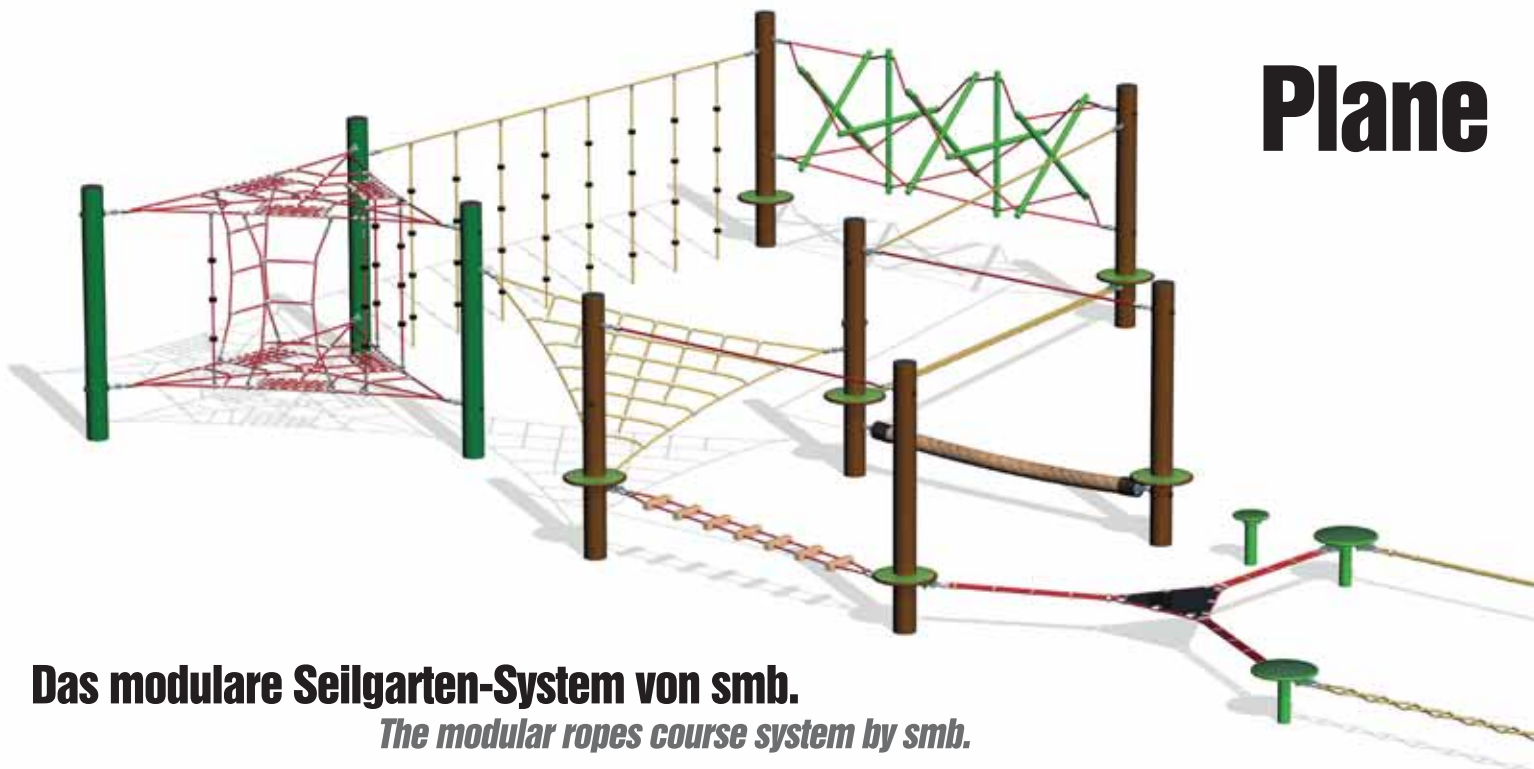
The design has many accessibility features, including an adapted seat positioned at wheelchair height that gives users the space they need to move into it from a seated position.

The supportive backrest is sculpted for comfort and, as an option if required, a five-point harness keeps the user safe and secure.

Handles on the backrest allow parents or carers to operate the seesaw if required. There is also a handle in front of the seat for users to hold for extra support.

The ingenious design allows up to three children to use it at once. They can sit on either side of the seesaw, with one in the middle. They can then move the seesaw in various way.

Further information: HAGS-mb-Spielidee GmbH, [www.hags.de](http://www.hags.de)



# Plane

**Das modulare Seilgarten-System von smb.**

*The modular ropes course system by smb.*



## ► Kreative Bodenbilder online gestalten mit dem Melos Stylemaker

► *Creative design floor pictures online: with the Melos Stylemaker*

**K**inder lieben es bunt und farbenfroh. Sie möchten sich ausprobieren, Rollenspiele spielen, toben, klettern und rennen. Ob Spielplatz- oder Dekofläche – mit Bodenbelagssystemen aus Melos EPDM Granulaten geht nicht nur bunt, sondern auch kreativ. Man kann sich ganze Themenwelten aufbauen. Ob Abenteuer in der Dinowelt, auf dem Bobbycar Parcours oder in der Galaxie, die intuitive Melos Stylemaker App bietet ein großes Sortiment an Motiven und Möglichkeiten. Auch eigene, individuelle Motive können hochgeladen und in der App angefragt werden.

Mit dem Melos Stylemaker kann der Boden eines Bauvorhabens zu etwas Einzigartigem werden! Einfach mit der App ein Wunschmotiv auswählen, bestellen und liefern lassen.

Weitere Informationen:

[melos.stylemaker.app](https://melos.stylemaker.app)



**C**hildren love it bright and colorful. They want to try things out, play role-playing games, romp, climb and run. Whether it's a playground or decorative surface - with flooring systems made of Melos EPDM granules, it's not only possible to be colorful, but also creative. Build entire themed worlds. Whether it's adventures in the world of dinosaurs, on the Bobbycar course or in the galaxy, the intuitive Melos Stylemaker app offers you a wide range of motifs and possibilities. You can also upload your own individual motifs and request them in the app.

With Melos Stylemaker, you can make the floor of your building project something unique! Simply use the app to select your desired motif, order and have it delivered. Further information:

[melos.stylemaker.app](https://melos.stylemaker.app)

# dein nächstes Abenteuer.

## *Design your next adventure.*

[www.smb.berlin/adventurepark-spielplatz](http://www.smb.berlin/adventurepark-spielplatz)

**smb**  
seilspielgeräte manufaktur berlin





## Nachwuchs in der Landschaftsarchitektur – zwischen Bologna, Fachkräftemangel und Zukunftsfragen

**W**ir leben in einer Zeit der Veränderungen und müssen uns ständig auf neue Gegebenheiten einstellen. Dies betrifft natürlich auch die Landschaftsarchitektur. Ob Ausbildung, Tätigkeitsbereiche, Arbeitsmarkt oder Zukunftsfragen – es gibt viele Felder, die dabei eine Rolle spielen. Durch den vor über 20 Jahren begonnen Bologna-Prozess haben sich Aufbau und Struktur des Studiums an den Hochschulen stark verändert. Dies ist für praxisorientierte Studiengänge eine immense Herausforderung, vor allem was die Vorbereitung ins spätere Berufsleben angeht. Denn auch dort wandeln sich die Gegebenheiten stetig. Zum einen ist die Entwicklung im technischen und digitalen Bereich zu nennen, die das tägliche Arbeiten gerade in den letzten Jahren sehr stark verändert hat und eine stetige Weiterbildung und Wissenserweiterung erfordert. Praxisbezogen spielen Zukunftsfragen wie Nachhaltigkeit, Klima- und Umweltgerechtigkeit, aber auch Inklusion, demografischer Wandel und Diversität eine immer wichtigere Rolle, auf die Arbeitsprozesse und Projektplanungen neu ausgerichtet werden müssen. Der Arbeitsmarkt selber wandelt sich ebenfalls, der Fachkräftemangel betrifft natürlich

vor allem auch die Arbeitgeber, aber auch die Wahl von Absolventinnen und Absolventen, ob eine freischaffende Tätigkeit oder eine im Angestelltenverhältnis angestrebt werden soll, ist hierbei zu berücksichtigen. Auch die Ansprüche der jungen Generation an das Arbeitsleben entsprechen nicht mehr denen früherer Generationen. Dazu kommt die Wahl des Tätigkeitsschwerpunktes.

Aber wie steht es nun um den Nachwuchs in der Landschaftsarchitektur? Dazu hat Playground@Landscape einmal in der Branche nachgefragt. Vertreterinnen und Vertreter aus Wissenschaft und Praxis haben uns dazu dankenswerterweise ihre Statements eingereicht, wie sie die Situation einschätzen. Als Leitfragen dazu hatten wir gestellt: Der Nachwuchs fehlt im Bereich der Landschaftsarchitektur – gibt es einen Nachwuchskräftemangel? Theorie (Uni) und Praxis (Büro) – ist dort noch alles im Fluss? Anspruchsdenken und Realität – was sollte ein Landschaftsarchitektenbüro dem Nachwuchs bieten? Und was sollte ein Absolvent dem Landschaftsarchitekturbüro bieten? Wie sieht der/die Landschaftsarchitekt/in der Zukunft aus?



**Prof. Irene Lohaus,**

Technische Universität Dresden, Fakultät Architektur, Institut für Landschaftsarchitektur, Lehr- und Forschungsgebiet Landschaftsbau, Studiendekanin Landschaftsarchitektur:

“Die Nachfrage nach Absolvierenden des Studiengangs Landschaftsarchitektur ist ausgehend von der Situation an der TU Dresden seit etwa 10 Jahren als hoch, in den letzten Jahren sogar als sehr hoch zu bezeichnen. Sowohl diejenigen, die nach dem Bachelorabschluss in die Berufstätigkeit starten wollen, also auch Masterabsolvierende finden in kurzer Zeit eine Festanstellung in Planungsbüros sowohl mit Schwerpunkt Objektplanung als auch in der Landschaftsplanung, in Verwaltungen von Kommunen, Landkreisen oder Ländern, in Garten-Landschaftsbauunternehmen und auch in Arbeitsfeldern der Beteiligungsprozesse oder in der Spiel- und Sportentwicklung: Die Aufgaben der Landschaftsarchitektur sind bereits divers und sie werden sich weiter diversifizieren! Energiewende, Klimawandel, Artensterben, Wasserüberfluss und -mangel, sich zuspitzende Konfliktlagen in der Gesellschaft, Strukturwandel in Innenstädten, eine nachhaltige Planung von Pflege und Erhalt vorhandener Grünstrukturen sind aktuelle und zukünftige Themen. Der Umgang mit diesen komplexen, über alle Maßstabsebenen inhaltlich verzahnten Aufgaben, setzt in der Ausbildung ein breites inhaltliches Spektrum, entwerfliche und planerische Kompetenz und interdisziplinäres, forschendes Lernen, das zu kritischem Denken befähigt - und nicht dazu abfragbares Detailwissen zu repetieren. Arbeitgeber:innen, die jungen Mitarbeiter:innen genügend Raum und Zeit geben sich selbständig, jedoch bei Bedarf helfend flankiert in Themen einzuarbeiten, einen anerkennenden Führungsstil und Kommunikation auf Augenhöhe pflegen, dürften auf hohes Engagement, eine schnell wachsende fachliche Kompetenz und große Flexibilität treffen. Denn nahezu alle Absolvent:innen sind hochmotiviert und begeistert von der Landschaftsarchitektur.”



**Katharina Marie Erzepky,**

Partnerin Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten bdla:

“Eindeutig gibt es einen Mangel an ausgebildeten Landschaftsarchitekt\*innen und das bereits seit 10-15 Jahren. Dies lässt sich für Deutschland anhand der jährlich erlangten Bachelor- und Masterabschlüsse nachprüfen, die im ▶

## The next generation of landscape architects - between Bologna Process, shortage of skilled professionals and future issues

Today, we live in a time of constant change and permanently have to adapt to new circumstances. This of course also affects the field of landscape architecture. Regardless of whether it is about education, fields of activity, the labour market or questions about the future - there are many different issues playing a role in this context. As a result of the Bologna Process, which began more than 20 years ago, the structure of studies at universities has changed considerably. This is an immense challenge for practice-oriented study programmes, especially with regard to preparing for future professional life. Because even there, the circumstances are constantly changing. On the one hand, there is the development in the technical and digital area, which has significantly changed daily work, especially in recent years, and requires constant further training and knowledge expansion. In practical terms, future issues such as sustainability, climate and environmental justice, but also inclusion, demographic change and diversity are becoming increasingly important. As a result, work processes and project planning have to be readjusted accordingly. The labour market itself is also changing, the shortage of skilled professionals naturally affects employers above all, but also the decision graduates have to make as to whether they should pursue freelance work or employment must be taken into account in this context. Furthermore, the demands of the younger generation on their professional environment are no longer the same as those of previous generations. In addition, they must decide on the focus of their activities.

So what about the next generation of landscape architects? Playground@Landscape asked the industry about their views on this issue. Representatives from science and practice kindly submitted their statements on how they assess the situation. In this context, the following questions were asked: Is there a shortage of young talents in the field of landscape architecture? Theory (university) and practice (office) - is everything still in flux there? Expectations and reality - what should a landscape architecture firm have to offer its next generations of graduates? And what should graduates offer landscape architecture firms? What characterises the landscape architects of the future?

**Prof. Irene Lohaus,**

Dresden University of Technology, Faculty of Architecture, Institute of Landscape Architecture, Department of Landscape Architecture, Dean of Landscape Architecture Studies:

“Based on the situation at the TU Dresden, the demand for graduates of the Landscape Architecture degree programme has been high for about 10 years, and in recent years it has even been very high. Both those who want to start their careers after graduating with a Bachelor's degree and Master's graduates quickly find permanent employment in planning offices with a focus on object planning as well as in landscape planning, in administrations of municipalities, districts or states, in garden landscaping companies and also in the fields of participation projects or in play and sports development: the ▶



© Pixel-Shot / stock.adobe.com

► starken Ungleichgewicht zu den vorhandenen Stellen stehen. (Aktuelle Zahlen liegen mir leider nicht vor.)

Aus meiner Sicht ist eine fließende Verbindung zwischen Theorie und Praxis leider seit der Umstellung auf das Bachelor-/Master-System nicht mehr der Fall. Die Hochschulen sind finanziell ausgetrocknet und damit ist die Vermittlung von Grundlagenwissen immer weniger umsetzbar und die Leidenschaft für unseren Berufszweig bleibt auf der Strecke. Dies hat zur Folge, dass in unseren Planungsbüros bei nahezu jede\*m Absolvent\*in zunächst eine gemeinsame sprachliche Grundlage geschaffen werden muss und ganz viele praktische Anwendungen durch unser Team ausgebildet werden müssen. Das ist anstrengend und zeitaufwändig. An der Fachhochschule Weihenstephan, an der ich 1991 meinen Diplom-Ingenieur-Abschluss der Landespflege machen durfte, haben wir das Handwerk von der Pike auf gelernt. In zwei Praxissemestern wurden sehr konkret Pflanzenkunde, Entwürfe, Vermessung oder Ausführungsplanung vermittelt. Davon wünsche ich mir wieder viel mehr an den Hochschulen.

Es ist mir daher ein persönliches Anliegen Kontakte zu den Hochschulen und zu angehenden Landschaftsarchitekt\*innen zu knüpfen und zu pflegen. An der Hochschule Osnabrück bin ich zeitweise z.B. als Dozentin und Betreuerin von Abschlussarbeiten tätig und darf dieses Jahr zum Thema Permakultur in der Landschaftsarchitektur Vorträge halten. Die frühzeitige Verzahnung von Theorie und Praxis ist unbedingt notwendig.

Wir bieten dem Nachwuchs eine transparente Kommuni-

kation zu unseren Strukturen, Arbeitsabläufen und Entwicklungsprozessen, die vom Team mitgestaltet werden können. Das Finden einer gemeinsamen Sprache und die Förderung von individuellen Kompetenzen ist die Basis, auf die flexible Arbeitszeitmodelle und Projektverantwortung aufgebaut werden.

Wir wünschen uns von den Absolvent\*innen eine offene Persönlichkeit, die fähig ist, sich auszudrücken, und bereit ist, in Austausch und Diskussion zu gehen. Der Lern- und Leistungswillen sollte spürbar sein und auch mal Frustration ausgleichen können. Ein gegenseitiger respektvoller Umgang ist für uns essentiell.

Ich bezweifle ernsthaft, dass es in der Zukunft noch Freie Landschaftsarchitekt\*innen geben wird. Konzerne und schlecht ausgebildete Behörden machen schon seit vielen Jahren die Freien Berufe kaputt. Um hier gegenzusteuern ist umfassende Unterstützung von Bundesebene nötig. ►►



**M.Sc. Marijana Gutte,**  
MOLA Landschaftsarchitektur GmbH:

“ Zukunft braucht Mut, vor allem in Zeiten des Klimawandels und der damit zwingend resultierenden Handlungsdringlichkeit für unsere Städte und Lebensweise.

Um zukunftsfähige und resiliente Lebensräume weiter- ►

► tasks of landscape architecture are already diverse and they will continue to diversify even more! Energy transition, climate change, the extinction of species, water abundance and scarcity, escalating conflict situations in society, structural change in inner cities, sustainable planning of maintenance and preservation of existing green structures are all current and future issues. Dealing with these complex tasks, which are interlinked across all scales, requires a broad spectrum of content, design and planning competence and interdisciplinary, research-based learning that enables critical thinking - rather than repetition of detailed knowledge that can be tested. Employers who give young staff members enough space and time to familiarise themselves with topics independently, while at the same time providing support whenever necessary, and who cultivate an appreciative leadership style and communication at eye level, will probably encounter a high level of commitment, rapidly growing professional competence and great flexibility. Almost all graduates are highly motivated and enthusiastic about landscape architecture. »»

**Katharina Marie Erzepky,**

Partner of company Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten bdla (Federal Association of German Landscape Architects):

“There has been a considerable shortage of trained landscape

architects, not just now but already for the past 10-15 years. In Germany this can be verified when looking at the number of Bachelor and Master degrees awarded each year, which is in great imbalance to the number of positions available. (Unfortunately, I do not have the current figures available). From my point of view, a fluent connection between theory and practice is unfortunately no longer the case since the changeover to the Bachelor/Master system. Universities have dried up financially, making it ever less feasible to impart basic knowledge, and the passion for our profession has fallen by the wayside. As a result, in our planning offices, a common linguistic basis must first be created for almost every graduate and many practical applications must be trained by our team. This is exhausting and time-consuming. At the Weihenstephan University of Applied Sciences, where I graduated in 1991 with a degree in landscape management, we learned our profession from scratch. In two practical semesters, we were taught in detail about plant science, designs, surveying and implementation planning. I would like to see again more of this kind of training at universities.

It is therefore my personal concern to establish and maintain contacts with universities and prospective landscape architects. At the Osnabrück University of Applied Sciences, for example, I am occasionally involved as a lecturer and supervisor of final ►





**EUROFLEX®**  
**Soft Grip**  
Die extrem Rutschfesten



**EUROFLEX®**  
**Soft Touch**  
Die extrem Belastbaren



**EUROFLEX®**  
**Visual System**  
Die kreativen Individualisten



**EUROFLEX®**  
**Fallschutzplatten EPDM**  
Die Knalligen



**EUROFLEX®**  
**Fallschutzplatten**  
Die Dauerbrenner



**KRAIBURG Relastec GmbH & Co.KG**  
Fuchsberger Straße 4 • D-29410 Salzwedel  
Tel.: +49 (0) 86 83 701-199 • Fax: +49 (0) 86 83 701-4199  
euroflex@kraiburg-relastec.com • www.kraiburg-relastec.com/euroflex





© pressmaster / stock.adobe.com

► zuentwickeln braucht es mehr klimaresilientes Grün in den Städten und das Aufladen des Freiraums mit Multifunktionen, wie unter anderem dem Prinzip Schwammstadt. Für diese Herausforderungen, bei denen sowohl funktionale als auch gestalterische Aspekte einfließen, braucht es gut ausgebildete, motivierte und kreative Talente mit Mut, Energie und Durchsetzungsfähigkeit. Eine verantwortungsvolle Aufgabe. Vor allem die jüngere Generation rückt die unserem Beruf zugrunde liegenden Themen wie Nachhaltigkeit und Umweltbewusstsein in den Fokus. Das ist eine

Chance die Landschaftsarchitektur als Berufsbild der Zukunft zu popularisieren. Daher ist die Werbung für unseren Beruf nicht nur an den Universitäten und Fachhochschulen enorm wichtig, sondern bereits an Schulen, um den Bildungsweg frühzeitig einschlagen zu können.

Die Statistiken sind eindeutig: Bei steigendem Bedarf gehen deutlich mehr Landschaftsarchitekt:innen in den Ruhestand als Neue nachkommen.

Jedes Unternehmen wünscht sich kreative und engagierte junge Kolleg:innen und daher wünschen wir uns,

► *theses, and this year I am allowed to give lectures on the topic of permaculture in landscape architecture. The early interlocking of theory and practice is absolutely necessary. We offer junior staff transparent communication about our structures, workflows and development processes, which the team can help to shape. Finding a common language and promoting individual competences is the basis on which flexible working time models and project responsibility are built.*

*We are looking for open-minded graduates who are able to express themselves and are willing to engage in exchange and discussion. Their will to learn and perform should be noticeable as well as their ability to compensate frustration. Mutual respectful interaction is essential for us. I seriously doubt that there will still be freelance landscape architects in the future. Corporations and poorly trained authorities have been destroying the liberal professions already for many years. Comprehensive support from the federal level is necessary to counteract this problem. ”*

**M.Sc. Marijana Gutte,**  
Company MOLA Landschaftsarchitektur GmbH:

“The future needs courage, especially in times of climate change

*and the resulting urgent need for action in our cities and way of life. In order to further develop sustainable and resilient living spaces, more climate-resilient greenery in cities as well as multi-functional open spaces are needed, such as the sponge city principle shows. These challenges, which involve both functional and design aspects, require well-trained, motivated and creative talents with courage, energy and assertiveness. A responsible task. The younger generation in particular is focusing on the issues of sustainability and environmental awareness that are fundamental to our profession. This is an opportunity to popularise landscape architecture as a profession of the future. Therefore, it is enormously important to advertise our profession not only at universities and universities of applied sciences, but already at schools, so that people can start their education at an early stage. The statistics are clear: with increasing demand, significantly more landscape architects are retiring than new ones are coming on board.*

*Every company wants creative and committed young colleagues and therefore we hope that this profession, which is very important for the future, will continue to grow and that the interest in studying landscape architecture will increase in the future. But what we notice even more than the lack of professionals is not*

dass der für die Zukunft aus unserer Sicht sehr wichtige Berufsstand weiter wächst und das Interesse das Studium der Landschaftsarchitektur zu wählen in Zukunft steigt. Was wir aber noch deutlicher merken als den Fachkräftemangel ist nicht die fehlende Kreativität der jüngeren Kolleg:innen, denn aus unserer Sicht ist die Freude am Gestalten und das freie Denken da, findet Anklang und will prioritär als Aufgabenfeld erbracht werden. Sondern vielmehr der fehlende Mut, vielleicht auch das Interesse, Entscheidungen zu Treffen und Verantwortung für diese zu übernehmen. Sowohl in der freien Wirtschaft als auch in den Verwaltungen sollten wir uns nicht durch komplexe Vorgaben und Projektprozesse oder die Angst vor Fehlern lähmen lassen. Die Chance innerhalb unseres Berufes eine tragfähige Zukunft mitzugestalten liegt auf der Hand. ”



**Birthe Mallach-Mlynczak,**  
ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG:

“ Wir brauchen euch! ”

Ein Spielplatz kann noch so gute Geräte haben, wenn sie jedoch nicht stimmig in ein Gesamtkonzept eingebettet werden, das die Nutzer:innen im Blick hat, indem es das Thema Spielen eben auch aus ihrer Perspektive betrachtet, bleiben es nur Möbelstücke, die in der Landschaft stehen. Spielraumplanung hat aus unserer Sicht die Kraft, gesellschaftliches Miteinander zu fördern und neue Formen von Begegnung und Spiel aller Generationen zu ermögli- ▶

*the lack of creativity of the younger colleagues, because from our point of view, the joy of creating and creative thinking is there, it is well appreciated and wants to be prioritised as a field of activity. Rather, it is the lack of courage, perhaps also the lack of interest in making decisions and taking responsibility for them. Both in the free economy and in administrations, we should not let ourselves be paralysed by complex specifications and project processes or the fear of making mistakes. Within our profession, the chance to influence a sustainable future is obvious. ”*

**Birthe Mallach-Mlynczak,**  
ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG:

“ We need you! ”

*No matter how good the equipment of a playground may be, if the devices are not harmoniously embedded in the overall concept which keeps its users in mind by looking at the topic of play from their perspective, the playground equipment will remain nothing more than pieces of furniture placed in the midst of the landscape. In our view, play space planning has the power to promote social interaction and to enable new forms of encounter and play for all generations. However, this requires courageous planners ▶*

spielart GmbH

Präsentiert:

Der Fischertroll  
ist daheim!

NEU!



GaLaBau Nürnberg 2022



Laucha, Thüringen

[www.spielart-laucha.de](http://www.spielart-laucha.de)



© toa555 / stock.adobe.com

► chen. Dazu bedarf es aber mutige Planer:innen, die diesen Raum bereit sind als solchen zu begreifen und ihn nicht nur aus der Vogelperspektive zu möblieren. Wir wünschen uns, dass in den Hochschulen ein Diskurs über die Relevanz von Spielorten entsteht. Hier müssen Impulse zum Thema Spiel und Bewegung gesetzt werden.

Junge Landschaftsarchitekt:innen und -planer:innen sollten bereits in den Hochschulen mit Funktionen von Spiel, mit dem Wissen um Perspektivwechsel und Inklusion auf dem Spielplatz konfrontiert werden. Hier kann diskutiert und weitergedacht werden. Unsere Hoffnung ist, dass wir dann auf mutige Absolvent:innen treffen werden, mit denen wir gemeinsam auf Augenhöhe neue Spielgeräte und somit neue Spielorte diskutieren und gestalten können.

Wir wünschen uns Planer:innen, die ins Werk kommen, eine Vision haben und uns Hersteller als Partner begreifen, große Ideen umzusetzen. ”

*who are prepared to understand play space as such and not just to furnish it from a bird's perspective. We would like to see a discourse on the relevance of play spaces develop in the universities. It is here where impulses must be given on the subject of play and physical activity.*

*Young landscape architects and planners should already be familiarised with the functions of play, with the knowledge about changing perspectives and inclusion on the playground. This is where discussion and further thinking can take place.*

*Our hope is that we will then meet courageous graduates with whom we can discuss and design new playground equipment and thus new play spaces at eye level.*

*We are looking for planners who come to the factory with their ideas, who have a vision and who understand that we manufacturers are their partners when it comes to implementing great ”*

**Marcel Wiegard**, GREENBOX Landscape Architects

“The tasks of landscape architecture are becoming increasingly



**Marcel Wiegard**,  
GREENBOX Landschaftsarchitekten:

“Die Aufgabenfelder der Landschaftsarchitektur werden immer komplexer. Klimaschutz- und -Anpassungsmaßnahmen, technische Herausforderungen, Veränderung der Pflanzenstand-

orte, Bürgerbeteiligungen, neue Energielandschaften. Die Liste wird immer länger und das zurecht, denn lebenswerte Städte und umweltgerechte Landschaften zu planen ist eine absolut notwendige Vorsorgeleistung. Um dies in ausreichendem Maße zu bewerkstelligen, brauchen wir deutlich mehr qualifiziertes Personal in den Kommunen und Planungsbüros. Selbst jetzt können schon nicht alle Fördermittel abgerufen und nötigen Maßnahmen umgesetzt werden, was sich mit Blick auf die demografische Entwicklung noch weiter verschärfen wird. Glücklicherweise bilden unsere Hochschulen hochqualifizierte Menschen aus, die zum Beispiel durch ein im

*complex. Climate protection and adaptation measures, technical challenges, changes in plant locations, citizen involvement, new energy landscapes. The list is getting longer and longer, and with good reason, because planning liveable cities and environmentally compatible landscapes is an absolutely necessary precautionary service.*

*In order to achieve this to an adequate extent, we need significantly more qualified personnel in the municipalities and planning offices. Even now, it is not possible to call up all the funding and implement all the necessary measures, which will become even more difficult in view of the demographic development.*

*Fortunately, our universities educate highly qualified people who get in contact with the branch offices at an early stage, for example through an integrated practical semester in their studies, so that they get to know both theory and practice. This close relationship should by no means be dissolved, but could perhaps be further intensified. Nevertheless, the work ahead is too much for the amount of people who can deal with it, so we need even more graduates.*

*Working conditions in offices and municipalities have already*



Studium integriertes Praktikumssemester auch schon früh mit den Büros in Kontakt kommen und so Theorie und Praxis gleichermaßen kennenlernen. Diese enge Verwebung sollte auf keinen Fall gelöst werden, sondern könnte vielleicht noch weiter intensiviert werden. Nichtsdestotrotz ist die anstehende Arbeit zu viel für die Menge an Personen, die sich damit befassen können, sodass wir noch mehr Hochschulabsolvent:innen brauchen.

Die Arbeitsbedingungen in den Büros und Kommunen haben sich in den letzten 10-15 Jahren schon deutlich verbessert, aber auch weiterhin sollte unser Augenmerk auf guten Arbeitsbedingungen, Work-Life-Balance und der Möglichkeit zur Selbstverwirklichung liegen. Auch ist klar, dass niemand „fertig ausgebildet“ eine Hochschule verlässt, denn so wie sich äußere Faktoren wie unsere Umwelt und unser Umgang miteinander im ständigen Wandel sind (das eine zum negativen, das andere glücklicherweise zum positiven), ist Lernen ein lebenslanger Prozess.

Das Studium der Landschaftsarchitektur zeichnet sich besonders dadurch aus, dass wir befähigt sind Generalist zu sein – und damit eine ganze Bandbreite an anderen Fachdisziplinen und fachfremden Menschen verstehen und mit ihnen kommunizieren können, sowie Probleme lösen können, die kaum abschließend beschreibbar sind. Die Bedeutung der Landschaftsarchitektur wird auch zukünftig immer weiter zunehmen. Damit einhergehen muss die Qualifizierung unseres Fachpersonals – der Planer:innen, die sich tagtäglich mit den drängenden Fragen der Zukunft beschäftigen. Eine hohe Verantwortung, aber auch viel Potenzial für Entwicklungen.” ■

Autorenbilder: Bildrechte liegen bei den jeweiligen Autoren

*improved significantly in the past 10-15 years, but our focus should continue to be on good working conditions, work-life balance and the opportunity for self-fulfilment. It is also clear that no one leaves a university “fully educated”, because just as external factors such as our environment and our interaction with each other are in constant state of change (one to the negative, the other fortunately to the positive), learning will remain a lifelong process.*

*The study of landscape architecture is particularly characterised by the fact that we are able to be all-rounders - and thus to understand and communicate with a whole range of other disciplines and people from outside the discipline, as well as to solve problems that can hardly be described conclusively. The importance of landscape architecture will continue to increase in the future. This must be combined with the education and training of our professionals - the planners who deal with the pressing questions of the future on a daily basis. A great responsibility, but also a lot of potential for development.” ■*

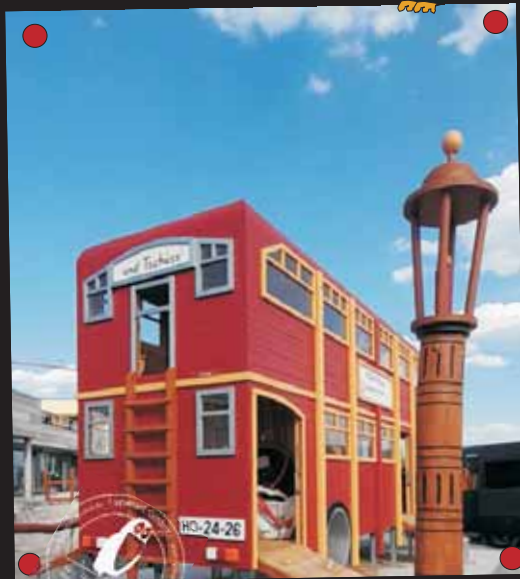
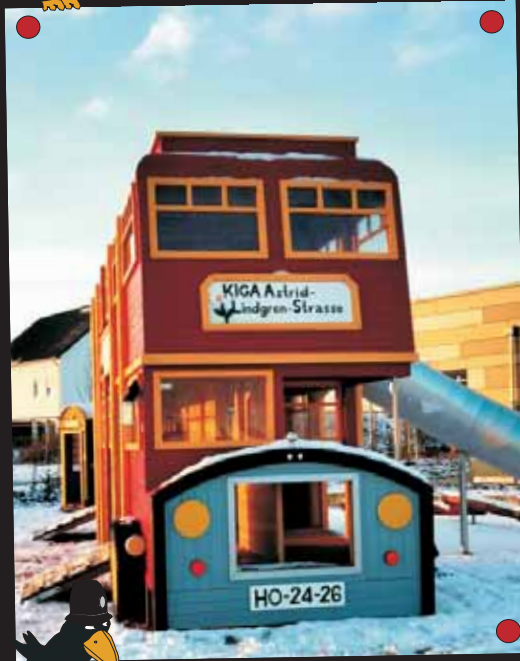
Author images: image copyrights reserved by the authors

spielart GmbH

Präsentiert:

“London is calling”

NEW!



Holzgerlingen

[www.spielart-laucha.de](http://www.spielart-laucha.de)



# BEWEGUNGSPLAN – PLENUM 2023

25. & 26. APRIL 2023 im MARITIM Hotel am Schlossgarten in Fulda

Die beliebte Fortbildungsreihe Bewegungsplan-Plenum in Fulda wird am 25. und 26. April 2023 wieder als Präsenzveranstaltung stattfinden.

Das Bewegungsplan-Plenum 2023 möchte sich unter dem Oberthema „Bewegung und Spiel: sicher – inklusiv – nachhaltig“ mit den Anforderungen an moderne Spiel- und Bewegungsräume beschäftigen, gelungene Praxisbeispiele vorstellen und wichtige Informationen zum Gelingen ansprechender Umsetzungen vermitteln. An zwei Veranstaltungstagen werden wieder Vorträge und Themenforen zu spannenden Themen rund um die Planung, Gestaltung und den Unterhalt von Spiel-, Trendsport- und Bewegungsarealen präsentiert werden.

2023 stehen u.a. die Aspekte „Spiel und informeller Sport im öffentlichen Raum“, „Spielflächenbedarfsplanung“, „Nachhaltige Freiraumplanung“, „Inklusive Spielplatzplanung“ und „Spielplatzsicherheit“ im Mittelpunkt der Veranstaltung. Das komplette Programm finden Sie auf den folgenden Seiten.

Die Veranstalter haben Referentinnen und Referenten aus Wissenschaft und Planung, aus Landschaftsarchitektur und Kommune eingeladen, die das Bewegungsplan-Plenum mit interessanten und innovativen Beiträgen bereichern werden. Zudem bietet

die Veranstaltung genügend Zeit und Raum für einen fachlichen Austausch zwischen den Teilnehmenden.

Die Veranstaltung richtet sich an alle, die beruflich mit der Planung, der Gestaltung, der Finanzierung und dem Unterhalt von Spiel-, Sport und Freizeitanlagen zu tun haben. Dies sind beispielsweise

LandschaftsarchitektInnen, StadtplanerInnen oder kommunale MitarbeiterInnen in Planungs-, Grünflächen-, Jugend- oder Bauämtern, Bauhöfen oder privatisierten kommunalen Einrichtungen und wird den Architektenkammern Hessen, NRW und Baden-Württemberg zur Anerkennung für die Mitglieder vorgelegt.

„Alle verfügbaren Teilnahmeplätze des diesjährigen Bewegungsplan-Plenums sind bereits belegt. Die Veranstalter freuen sich auf eine schöne Veranstaltung. Ein Nachbericht mit vielen Bildern wird in der kommenden Playground@Landscape erscheinen.

Für all diejenigen, die leider keinen Teilnahmeplatz mehr erhalten haben, sei schon mal auf das Bewegungsplan-Plenum 2024 hingewiesen: **am 23. und 24. April 2024.**

Informationen rund um die Veranstaltung unter [www.bewegungsplan.org](http://www.bewegungsplan.org)

# Programm Bewegungsplan-Plenum 2023

## OBERTHEMA: BEWEGUNG UND SPIEL: SICHER – INKLUSIV – NACHHALTIG

### DIENSTAG, 25. APRIL 2023

**10:00 Uhr** Begrüßung durch den Veranstalter

**10:15 Uhr** Gesund durch körperliche Aktivität – warum Bewegung ein Geschenk für uns ist  
Prof. Dr. Gerhard Huber (Institut für Sport und Sportwissenschaft Universität Heidelberg)

**11:00 Uhr** Kaffeepause

**11:40 Uhr** Die DIN-Norm der Erreichbarkeit aus wissenschaftlicher Sicht – Konsequenzen für die Spielflächenbedarfsplanung  
Prof. Dr. Rolf Schwarz (Pädagogische Hochschule Karlsruhe)

**12:30 Uhr** Neue Spielräume für die Stadt Bernberg  
Marcel Wiegand (Greenbox Landschaftsarchitekten Partnerschaftsgesellschaft mbB)

**13:10 Uhr** Pause mit Mittagessen

**14:25 Uhr** Bewegte Schule – Hermann Städtler (Bewegte Schule Niedersachsen)

**15:00 Uhr** Landesgartenschau Fulda 2023: „Fulda verbindet...“ – spielend!  
Dipl.-Ing. Martin Hauck (Landschaftsarchitekt LGS Fulda 2.023 gGmbH)

**15:45 Uhr** Kaffeepause

**Themenforen zur Auswahl von 16:30 – 18.00 Uhr**

**Themenforum A: „Areale für Bewegung und informellen Sport“**

**16:30 Uhr** Kesselbrink in Bielefeld: Vorhandene Sporträume attraktiver gestalten  
Klaus Böhm (Sportamt Stadt Bielefeld)

**17:15 Uhr** Rollbahnhof Cuxhaven: Reisen für alle - Zertifizierte Inklusion von Skateanlagen  
Ingo Naschold (DSGN Concepts)

**Themenforum B: „Spielplatzsicherheit“:**

**16:30 Uhr** Spielplatzsicherheit: aus der Praxis für die Praxis  
Dipl.-Ing. Franz Danner (TÜV Süd Product Service)

**Themenforum C: „Exkursion“**

**16:30 Uhr** Preview zur Landesgartenschau in Fulda (Geländeteil SonnenGarten)  
Dipl.-Ing. Martin Hauck (Landschaftsarchitekt LGS Fulda 2.023 gGmbH)

bis ca. 18:00 Uhr

**ab 19:15 Uhr: gemeinsames Abendessen im Wappensaal**

### MITTWOCH, 26. APRIL 2023

**09:00 Uhr** Nachhaltige Freianlagen – Praxisbeispiel Spielplatz Leipzig  
Dipl.-Ing. Eike Richter (LA.BAR Landschaftsarchitekten)

**09:45 Uhr** Nürnberger Leitlinien zu Qualität und Inklusion auf Spielplätzen, Spielhöfen und Aktionsflächen  
Michaela Hillebrand und Dipl.-Ing. Sebastian Ertel (Stadt Nürnberg Amt für Kinder, Jugendliche und Familien)

**10:35 Uhr** Kaffeepause

**11:10 Uhr** Viele haben keine Ahnung vom Baumschutz: Tod auf einem Augsburger Spielplatz  
Daniela Antoni (Fachbüro für Stadtbäume)

**11:45 Uhr** Juristisches und Praktisches zur Norm  
Mario Ladu (Spielplatzmobil GmbH)

**12:20 Uhr** Risiko und Spiel  
Dipl.-Ing. Franz Danner (TÜV Süd Product Service)

**anschließend Abschlussdiskussion und Mittagssnack**

**14.00 Uhr** Ende der Veranstaltung

Stand: April 2023. Dieses Programm ist nur vorläufig und kann bei Bedarf geändert werden.



## Das Bewegungsplan-Plenum 2023 wird unterstützt von:

### GOLD-SPONSOR:



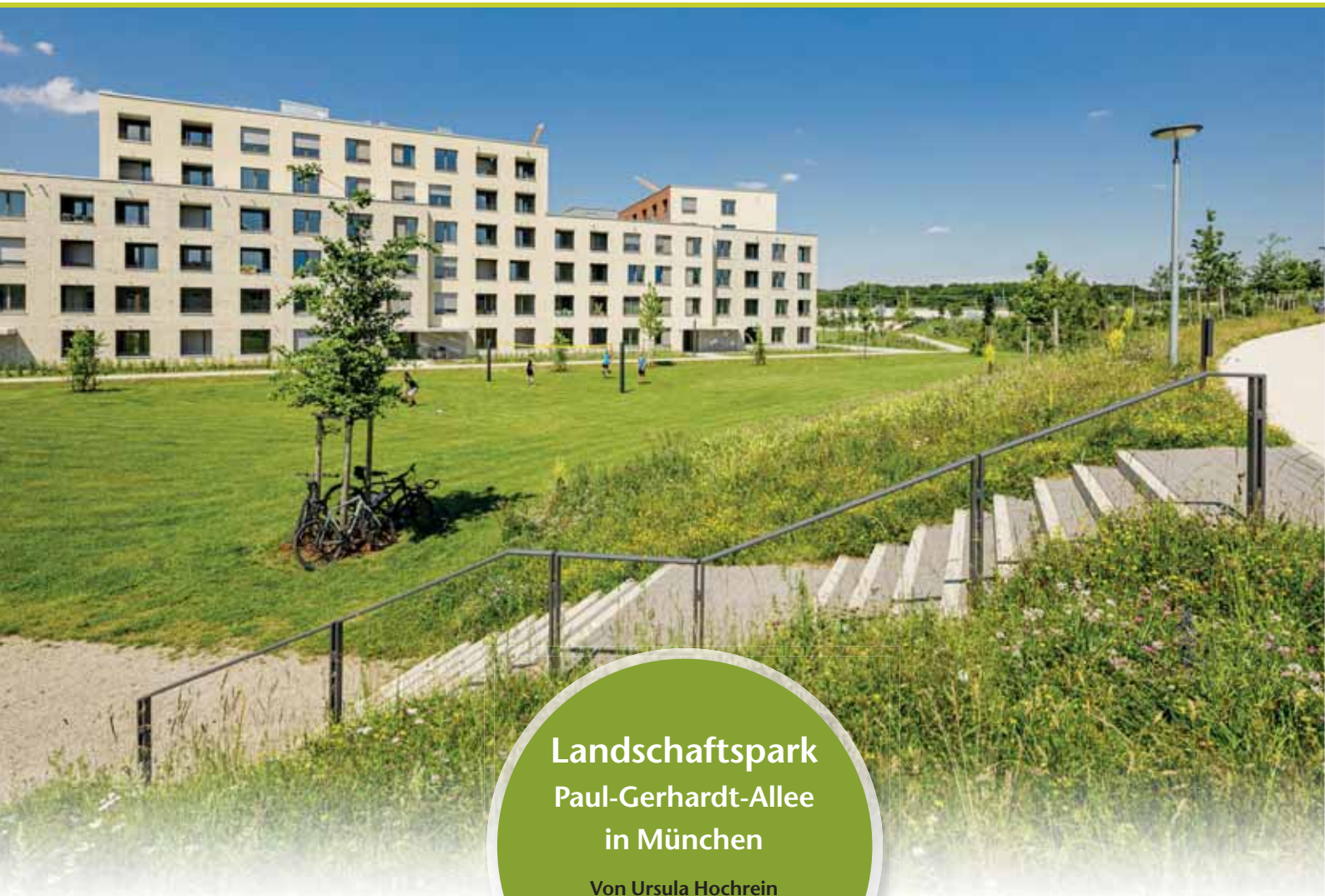
**PLAYPARC**  
Mehr Spielraum für (Bewegung)

### SILBER-SPONSOREN:



### BRONZE-SPONSOREN:





## Landschaftspark Paul-Gerhardt-Allee in München

Von Ursula Hochrein  
(Iohrer hochrein landschafts-  
architekten und  
stadtplaner gmbh)

Mit der Überplanung des ehemaligen Gewerbegebiets an der Paul-Gerhardt-Allee wurde der letzte noch zu entwickelnde Abschnitt der Zentralen Bahnflächen Münchens einer neuen, qualitätsvollen Nutzung zugeführt.

Auf dem rund 38 ha großen Areal, das im Süden und Osten von den Bahnlinien Laim-Pasing und Laim-Obermenzing begrenzt wird, präsentiert sich heute ein modernes eigenständiges Stadtquartier mit Wohnungen, Einkaufsmöglichkeiten, Dienstleistungen, sozialen Einrichtungen und Freizeitangeboten für ca. 5.000 Bewohner.

Die Entwicklung des Gesamtquartiers basiert auf einem städtebaulichen und landschaftsplanerischen Ideenwettbewerb aus dem Jahre 2012, welcher von dem Bearbeitungsteam Architekturbüro Palais Mai GmbH und Iohrer.hochrein landschaftsarchitekten und stadtplaner gmbh gewonnen wurde.

### Freiraum und Grünflächen

Die Naherholungsversorgung des Quartiers mit Grün- und Freiflächen erfolgt in erster Linie über den ca. 8 ha großen Landschaftspark, der sich entlang der Gleistasche erstreckt. Dieser vernetzt über den neuen Fuß- und Radweg das Quartier mit seiner Umgebung und – im übergeordneten Sinn – den

Stadtteil Pasing/Obermenzing mit der Innenstadt. Das sekundäre Wegenetz verbindet das neue Wohnquartier mit dem Park. Außerdem laden Spazierwege zum Schlendern und Verweilen im Landschaftspark ein. Alle Wege werden abwechslungsreich durch den

Park geführt, mit immer neuen Ausblicken und dem Spiel von Licht und Schatten, Enge und Weite. Regelmäßig bieten sich Bänke zur Rast an.

Differenzierte Aufenthaltsbereiche wie der Heidegarten und der erhöhte Aussichtsplatz mit Blick auf die Gleise und den Park sollen das Gespür für den besonderen Ort und seine Pflanzen- und Tierarten schaffen und gleichzeitig als geschützte Aufenthaltsbereiche dienen.

In ökologischer Hinsicht verbindet der neue Park auch die einzelnen Bahnbiotope untereinander.

Durch Gehölzpflanzungen und differenzierte Geländemodellierungen wurde die großzügige, relativ lang gestreckte Grünfläche räumlich gegliedert und eine abwechslungsreiche Folge von wohlproportionierten Aufenthaltsräumen für Begegnung, Spiel und Sport, geschützten Ausgleichsflächen mit naturschutzräumlicher Qualität und beschaulichen Spazierwegen geschaffen. ►



**Paul-Gerhardt-Allee  
Landscape Park  
in Munich**

**By Ursula Hochrein**  
(lohrer hochrein landschaftsarchitekten  
und stadtplaner gmbh)



**T**he redevelopment of the former commercial and light industry area on Paul-Gerhardt-Allee saw the last remaining section of Munich's central railway area put to a new, high-quality use.

The approximately 38-hectare site, which is bordered to the south and east by the Laim-Pasing and Laim-Obermenzing railway lines, now boasts a modern, self-contained urban neighbourhood with flats, shopping facilities, services, social facilities and leisure amenities for around 5,000 residents.

The development of the entire neighbourhood is based on the urban and landscape planning ideas competition held in 2012, which was won by the team of Palais Mai GmbH architects and lohrer.hochrein landschaftsarchitekten und stadtplaner gmbh.

**Open space and green spaces**

The neighbourhood's local recreational supply of green and open spaces is primarily provided by the approximately 8-hectare landscape park that stretches along the track area.

The park connects the neighbourhood with its surroundings via the new footpath and cycle path and - in a larger sense - the Pasing/Obermenzing district with the inner city. The secondary pathway network connects the new residential district with the park. In addition, walkways invite visitors to stroll and linger in the landscape park. There is a variety of pathways leading through the park, with ever-changing views and the interplay of light and shade, narrowness

and expanse. Along the way, there are plenty of benches for people to rest on.

Differentiated recreational areas such as the heather garden and the elevated viewing platform with a view of the tracks and the park are intended to sensitise visitors to this special place and its flora and fauna, while at the same time serving as protected recreational areas. From an ecological point of view, the new park also connects the individual biotopes along the railway lines with each other.

Trees and shrubs were planted and the ground was modelled in a variety of ways to spatially structure the vast, relatively long green space and provide varied and attractive recreational spaces for meeting, playing and exercising, protected open space compensation areas that have the quality of a nature reserve, and tranquil walkways.

In the central area of the park, widely spaced oak and hornbeam groves with some solitary beech, pine and sweet cherry trees open up the view of the extensive meadows.

In the north-east, where the park tapers off, fairly low-growing shrubs were planted so as not to shade the adjoining open space compensation areas. These areas, which are not used for recreational purposes, provide critically important habitat for sand lizards or the endangered lotis blue butterfly. ►



► Im zentralen Bereich des Parks öffnen lockere Haine aus Eichen und Hainbuchen mit einzelnen Buchen, Kiefern und Vogelkirschen den Blick auf die ausgedehnten Wiesenflächen.

Im Nordosten, wo sich der Park verschmälert, wurden eher niedrige Strauchpflanzungen gewählt, um die anschließenden Ausgleichsflächen nicht zu verschatten. Von der Freizeitnutzung nicht tangiert, bieten diese wichtigen Lebensraum für Zauneidechsen oder den gefährdeten Ginster-Bläuling.

Die Aufschüttungen im Süd-Osten dienen als Lärm-schutzwall gegen die Schallemissionen der Bahn und bilden



gleichzeitig den quartierseigenen Rodelhügel mit Aussichtspunkt.

Drei Kinderspielplätze sowie ein Jugend-spielbereich komplettieren das Frei-zeitangebot. Um der Inklusion Rech-nung zu tragen, sind die Spielbereiche sowie die Aufenthaltsbereiche barriere-frei zu erreichen, zusätzlich wurde bei der Spielgerätea Auswahl auf vielfäl-tige Nutzbarkeit geachtet.

Die angrenzenden Ausgleichsflächen wur-den mit verschiedenen standorttypischen Ansaaten wie Magerrasen begrünt. Des Wei-teren wurden verschiedene Quartiere für die Zaunei-dechsen wie z.B. Sandhügel, Trockenmauern umgesetzt. ►

► *The mounds in the south-east serve as a noise barrier against railway noise and are at the same time used as a sledding hill with a vantage point in the neighbourhood.*

*Three children's playgrounds and a youth play area complement the range of leisure facilities. In order to meet inclusion requirements, both the play areas and the recreational areas are disabled-accessible; in addition, when selecting the playground equipment, attention was paid to ensuring that it could be used in a variety of ways.*

*Various seeding types typical of the site, such as nutrient-poor grass-land, were planted on the adjacent open space compensation areas. In addition, various habitats for sand lizards were created, such as sand mounds and dry stone walls.*

### **Exercise, play and sport**

*At the "Spiel der Lüfte" next to the sledding hill, a balloon that can be climbed on and various flying objects invite you to engage in free, unstructured play and embark on exciting trips into the realms of fantasy. The flying saucer spinner and a nest swing (flying carpet) will take you to lofty heights. The tunnel slide connects the "higher spheres" with the toddler area below, where young and old can have a snack and rest at the picnic table or on the benches.*

*Behind it, butterfly bushes and nesting boxes enable you to observe the flying wildlife.*

*The large playground on the plain has the element of "water" as its central theme. Weirs, an Archimedes' screw, climbing rocks, a play ►*

# HUCK

## SEILSPIELGERÄTE

Adventure made in Germany  
HUCK SPIELGERÄTE



**HUCK Seiltechnik GmbH**  
[www.huck-spielgeraete.de](http://www.huck-spielgeraete.de)



Wenn die Ideen nur so sprudeln.  
Spielplätze individuell nach eigenen Vorstellungen und Gegebenheiten vor Ort können wir auch.  
Folge uns jetzt für mehr Inspiration auf [Facebook](#) & [Instagram](#).



### ► Bewegung, Spiel und Sport

Am „Spiel der Lüfte“ neben dem Rodelhügel laden ein bekletterbarer Ballon und diverse Flugobjekte zu freiem Spiel und kurzweiligen Phantasiezeiten ein. Zum Aufschwingen in luftige Höhen stehen das Ufo-Karussell und eine Nestschaukel (fliegender Teppich) bereit. Die Tunnelrutsche verbindet die „höheren Sphären“ mit dem darunter gelegenen Kleinkinderbereich, wo Groß und Klein am Picknick-Tisch oder auf den Sitzbänken Brotzeit machen und sich ausruhen können.

Dahinter fördern Schmetterlingssträucher und Nistkästen die Beobachtung der fliegenden Tierwelt.

Der große Spielplatz in der Ebene ist dem Element „Wasser“ gewidmet. Mit Wehren, einer archimedischen Schraube, Kletterfelsen, Spielschiff, einer Schwingscheibenbrücke und anderen festen und losen Naturmaterialien können kleine und große Wassermänner hier in See stechen oder auf Schaukeln und Wippen über die Wellen reiten. Als besondere Bewegungsattraktion wird nördlich des Wasserspiels eine Seilbahn angeboten.



Die Vegetation orientiert sich mit Weiden und Erlen am Wasserthema.

Bisher noch nicht umgesetzt wurde der nördlichste Spielbereich im Räuberwald. Der vergleichsweise enge Abschnitt des Grünzuges wird im Bereich dieses Spielplatzes durch einen dichten Wald aus Spielbäumen und „echten“ Bäumen räumlich gefasst.

Balancieren und Klettern in verschiedensten Schwierigkeitsgraden sowie eine Hangrutsche umspielen die kleine Böschung. Für Rollenspiele ergänzen eine Höhle im Wald und ein Hochsitz (-käfig) die Angebote. Für die Kleineren werden ein Netzkarussell und eine Schaukel ergänzt.

Die Vegetation stärkt mit Buchen, Eichen und Tannen das Waldthema.

Auch die Jugendlichen erhielten ihren Raum: sowohl das Rasenvolleyballfeld im Zentrum des Parks als auch der große Sportbereich hinter dem Rodelhügel mit Bolzplatz, Streetballfeld, Tischtennisplatten und einem Tischkicker bieten vielfältige Möglichkeiten, sich an der frischen Luft auszupeinern. Umlaufende Sitzstufen und ein überdachter Bereich am Rand des Sportplatzes dienen als Zuschauertribüne bei Turnieren oder auch als abgeschirmter Treffpunkt. ►



► ship, a swinging pod bridge and other solid and loose natural materials allow mermen and mermaids of all ages to set sail here or ride the waves on swings and seesaws. A special attraction to the north of the water features is a zip line.

With willows and alders, the vegetation reflects the water theme.

The northernmost play area in the Räuberwald has not yet been implemented. The rather narrow section of the green corridor around this playground is enclosed by a dense forest consisting of play trees and "real" trees.

Balance and climbing equipment of various degrees of difficulty as well as a hill slide are installed all around the small embankment. A cave in the forest and a raised hide (cage) encouraging role play complement the range of play activities. For the little ones, a net spinner and a swing are added.

The forest theme is enhanced by the vegetation consisting of beech, oak and fir trees.

Young people were also given their own space: both the grass volleyball court in the middle of the park and the large sports area behind the sledding hill with a football pitch, streetball court, table tennis tables and a table football table offer a variety of opportunities to let off steam in the fresh air. Circumferential seat steps and a covered area at the edge of the sports field can be used as grandstands during tournaments or as a screened meeting place.

The north-facing sledding hill has everything from a high and steep slope to shorter, flatter slopes - providing a wintertime diversion for everyone.

In addition to the benches along the way, there are terrain-specific types of seating:

- a raised platform from which you can look out over the noise barrier to the south in the direction of the Alps,
- a sunken garden sheltered from the wind that gets the midday and afternoon sun and brings out the best scent in the herbs that grow here,
- and, in a final construction phase, a heather garden with flowering species of the native surrounding heaths. ►



**PIEPER**  
H O L Z

Erlebnisreiche Spielgeräte aus heimischem Holz!

Wir beraten, planen und montieren individuell für Sie vom Schaukelblock bis zur Großspielanlage.



59939 Olsberg · Telefon 02962 / 9711-0 · [www.pieperholz.de](http://www.pieperholz.de)



► Der Rodelhügel ist nach Norden exponiert und bietet mit einem hohen und steilen Hang bis hin zur kürzeren, flacheren Böschungen – für alle eine winterliche Abwechslung.

Neben den wegebegleitenden Bänken, bieten sich geländespezifische Sitzplätze an:

- ein Hochpunkt, von dem man aus über die Lärmschutzwand hinaus nach Süden in Richtung Alpen blicken kann,
- ein windgeschützter Senkgarten mit Mittags- und Nachmittagssonne, der die hier wachsenden Kräuter zum optimalen Duften bringt,
- und in einem letzten Bauabschnitt ein Heidegarten mit blühenden Arten der heimischen umgebenden Heiden.

Die räumliche Gliederung lässt bei all diesen Angeboten große Wiesen zum freien Spiel offen.

### Vegetation

Die Bepflanzung orientiert sich im Wesentlichen an den Vegetationstypen der Umgebung.

Die dichten Gehölzflächen bestehen aus Eichen, Hainbuchen, Ulmen und Ahorn, am Gehölzrand Schlehen- und Wildrosenhecken.

Im Nordwesten verschmälert sich der Park, sodass die Begrünung sich hier aus niedrigen Strauchpflanzungen entwickelt, um die anschließenden Ausgleichsflächen nicht zu verschatten.

Dazwischen öffnen lockere Haine den Blick in die Weite des Grünzuges. Auch diese setzen sich im Regelfall aus Eichen und Hainbuchen mit einzelnen Buchen, Kiefern und Vogelkirschen zusammen.

Zusätzlich wird die Bepflanzung der Haine jeweils um eine unterschiedliche prägnante Leitbaumart ergänzt.

Die umlaufende Lärmschutzwand wird wechselnd mit Kletterpflanzen und Gehölzen begrünt. Bedingt durch die Gestaltung sowie die geplante Topographie verläuft der Fuß- und Radweg im südwestlichen und im nordöstlichen Bereich in direkter Nähe der Lärmschutzwand. Hier werden Klettergehölze an der Innenseite der Lärmschutzwand eingesetzt. Rückt der Weg von der Wand ab, werden die entstehenden Räume mit niedrigen und hohen Gehölzpflanzungen begrünt. ■

Fotos: Thorsten Jochim Photography, München, außer S.32 Kreis © Iohrer hochrein landschaftsarchitekten und stadtplaner gmbh

#### Weitere Informationen:

**Planverfasser:** Iohrer.hochrein landschaftsarchitekten und stadtplaner gmbh

Ursula Hochrein | Bettina Hauck  
Bauerstrasse 8 | D-80796 München  
Tel: 089 28 77 91 – 0 | [www.iohrer-hochrein.de](http://www.iohrer-hochrein.de)

**Bauleitung:** Großberger Beyhl Partner  
Landschaftsarchitekten mbB

**Ausführung:** Hallertauer Landschaft GmbH & Co. KG  
(Landschaftsbau)

**Bauherr:** Aurelis Real Estate GmbH & Co. KG Region Süd,  
München / ARTEC Wohnbau GmbH & Co. KG, Pullach

#### Spielausstattung:

Fa. Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH Altenmarkt a.d. Alz  
(Seilfähre, Schwingblätterbrücke, Spielschiff, Flugzeug)

Fa. Richter Spielgeräte GmbH, Frasdorf  
(Wasserspielelemente, Hüpfplatten)

Fa. FHS Holztechnik, Arnsberg-Niedereimer  
(Zweier-Schaukel, Kletterballon, Ufo-Drehscheibe,  
Vogelnestschaukel, Tunnelrutsche)

**Zeitraum:** Entwurf: 2015 Ausführung: 2017-2019

► All these facilities are structured in such a way as to provide large open spaces and meadows for free, unstructured play.

### Vegetation

The planting is essentially based on the vegetation types found in the surrounding area.

The dense wooded areas consist of oaks, hornbeams, elms and maples, with sloe and wild rose hedges at the edges of the woods. In the northwest, the park tapers off so that the greenery here consists of low-growing shrubs in order not to shade the adjoining open space compensation areas.

In between, widely spaced groves open up the view into the wide expanse of the green corridor. These, too, are usually oak and hornbeam groves with some solitary beech, pine and sweet cherry trees. In addition, a distinctive indicator tree species is selected to complement the planting in each grove.

The surrounding noise barrier is planted alternately with climbing plants and shrubs. Due to the design and the planned topography, the footpath and cycle path in the south-western and north-eastern areas are directly adjacent to the noise barrier. Here, climbing shrubs are used on the inside of the noise barrier. Where the path moves away from the noise barrier, low- and tall-growing shrubs are planted in the resulting open spaces. ■

Photos: Thorsten Jochim Photography, München, except p.32 circle  
© lohrer hochrein landschaftsarchitekten und stadtplaner gmbh

### Further information:

**Planners:** lohrer.hochrein landschaftsarchitekten und stadtplaner gmbh

Ursula Hochrein / Bettina Hauck  
Bauerstrasse 8 / D-80796 Munich  
Tel: 089 28 77 91 – 0 / www.lohrer-hochrein.de

**Site management:** Großberger Beyhl Partner  
Landschaftsarchitekten mbB

**Execution:** Hallertauer Landschaft GmbH & Co. KG  
(landscaping)

**Client:** Aurelis Real Estate GmbH & co. KG Region Süd, Munich  
ARTEC Wohnbau GmbH & co. KG, Pullach

### Playground equipment:

Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH, Altenmarkt a.d. Alz  
(rope ferry, swinging pod bridge, play ship, aeroplane)

Richter Spielgeräte GmbH, Frasdorf  
(water play elements, jumping discs)

FHS Holztechnik, Arnsberg-Niedereimer (double swing, climbing balloon, flying saucer spinner, bird's nest swing, tunnel slide)

**Period:** Design: 2015 Execution: 2017-2019

## KLASSIKER BEI ERLAU

FUNKTIONALITÄT UND ZEITLOSES DESIGN

Skulptur in Rohr und Draht. Unsere zeitlose Design-Liege Tivoli ist ein belebendes Element in Freizeitanlagen und Erholungslandschaften.

*Wir sind für Sie da.*

Tel.: 07361 504 - 3311  
objekteinrichtung@erlau.com  
www.erlau.com  
shop.erlau.com



Bunte Vielfalt?  
Kein Problem  
für ERLAU!





## Alles in Bewegung: AktivLinearPark

Von M. Sc. Inga Brockstedt  
(FL Freese Landschaftsarchitekten  
Partnerschaftsgesellschaft mbB  
Freianlagen + Landschaft)

**Dort, wo früher Kohle und Bergematerial von Zechenbahnen bewegt wurden, fahren heute Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit dem Rad, trainieren an Calisthenics-Anlagen, erproben sich auf einem Pumptrack oder erklimmen eine ungewöhnliche Spielanlage. Ganz nebenbei gibt es für Jung und Alt Wissenswertes spielerisch zu erfahren und zu erleben: Wusstest du, dass in der Kohlenwäsche keine Kohle gewaschen wurde? Diese und weitere Fragen werden im neuen AktivLinearPark im Landschaftspark Hoheward beantwortet.**

Seit 2004 realisiert der Regionalverband Ruhr (RVR) mit den Städten Herten und Recklinghausen in Zusammenarbeit mit der Ruhrkohle AG das Projekt Landschaftspark Hoheward. Grundlage ist der Masterplan Landschaftspark Emscherbruch – Neue Horizonte, der auf der Planungsidee von Agence Ter, Professor Henri Bava, Paris / Karlsruhe basiert. Planung und Bauüberwachung der Freianlagen erfolgten durch FL Freese Landschaftsarchitektur, Marl / Dorsten (seit 2022 FL Freese Landschaftsarchitekten PartGmbH).

Die finanzielle Basis zur Realisierung der Maßnahmen und Projekte bildete zunächst das Förderprogramm „ÖPEL“ – Ökologieprogramm Emscher-Lippe. Der AktivLinearPark wurde als bisher letzter

Bauabschnitt im Rahmen des Programms des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung – EFRE NRW 2014 – 2020 über den Förderaufruf „Grüne Infrastruktur NRW“ der Landesregierung mit EU-Mitteln gefördert. Als Grundlage diente das Integrierte Handlungskonzept Emscherland 2020.

Der Landschaftspark wird dominiert von der Halde Hoheward, die sich mit einer Grundfläche von 160 ha bis über 100 m hoch erhebt. Sie bildet mit der angrenzenden Halde Hoppenbruch die wohl größte Steinkohlenbergbau-Haldenlandschaft Europas. Die begrünten Halden sind heute wichtige Bereiche für Erholung und Freizeit der Menschen im Ruhrgebiet.

Eine Besonderheit stellen zwei Anlagen



Where once coal and mining materials were moved by mine railways, today children, young people and adults can cycle, train on calisthenics facilities, test themselves on the pump track or climb on an unusual play facility. Along the way, both young and old can learn and experience interesting historical facts in a playful way: Did you know that coal was not washed in the coal washing plant? These and other questions are answered in the new AktivLinearPark in the Hoheward Landscape Park.

### Everything on the move: AktivLinearPark

By M. Sc. Inga Brockstedt  
(Landscape Architects FL Freese  
Landschaftsarchitekten Partnerschafts-  
gesellschaft mbB Freianlagen  
+ Landschaft)

Since 2004, the Regionalverband Ruhr (Ruhr regional association RVR) and the cities of Herten and Recklinghausen have implemented the Hoheward Landscape Park project in cooperation with Ruhrkohle AG. The project is based on the master plan of Landscape Park Emscherbruch - New Horizons, which is based on the planning idea of Agence Ter, Professor Henri Bava, Paris/ Karlsruhe. Planning and construction supervision of the open spaces was carried out by the landscape architects FL Freese Landschaftsarchitektur, Marl/ Dorsten (since 2022 FL Freese Landschaftsarchitekten PartGmbB).



der Horizont-Astronomie auf dem Top der Halde Hoheward dar: eine Horizont-Sonnenuhr mit Obelisken und das Horizont-Observatorium mit Äquator- und Meridianbogen. Beide Plätze sind Zielpunkte des Aufstiegs und außergewöhnliche Aufenthaltsorte.

Mit dem AktivLinearPark erfolgt nun der letzte „Lückenschluss“ in der Ringpromenade, die die Halde Hoheward am Haldenfuß einmal umrundet und dabei alle angrenzenden Stadtquartiere untereinander verbindet.

Ein rd. 1,5 km langer und etwa 40 m breiter Bereich am südlichen Haldenfuß, der bisher für die Allgemeinheit nicht zugänglich war, wird zum AktivLinearPark. Hier verliefen die Anschlussgleise der ehemaligen Zechen Ewald in Herten und Recklinghausen II. Neben der Kohle wurde das Bergematerial mit den Zechenbahnen zu verschiedenen Entladestationen transportiert. Eine dieser Stationen war der ehemalige Übergabebahnhof Ewald. Dieser befand sich mitten im heuti- ▶

The financial basis for the implementation of the measures and projects was initially provided by the funding programme “ÖPEL” - Ecology Programme Emscher-Lippe. AktivLinearPark is the last construction project supported by EU funds under the European Regional Development Fund - ERDF NRW 2014 - 2020 programme through the state government's Funding Call “Green Infrastructure NORTH RHINE-WESTPHALIA”. It was based on the Integrated Action Concept Emscherland 2020.

The landscape park is dominated by the Hoheward slag heap, which rises to a height of over 100 m with a base area of 160 hectares. Together with the adjacent Hoppenbruch slag heap, it is probably the largest coal mining slag heap landscape in Europe. Today, the vegetated slag heaps are important areas for recreation and leisure for the people of the Ruhr region.

Two horizon astronomy installations on the top of the Hoheward slag heap represent a very special feature: A horizon sundial with obelisk and the horizon observatory with equator and meridian arcs. On one's way up, both places are special destinations and once one reaches the top, exceptional places to stay.

The AktivLinearPark now closes the last “gap” in the ring prom- ▶



► gen Park. Die damals direkt angrenzende Bergeumschlaganlage war mit dem noch heute existierende Schüttbunkerturm auf der Halde Hoheward verbunden. Eine große Förderbandanlage verlief wie eine Brücke hoch über den Gleisen. Die Umschlaganlage und das Förderband sind heute nicht mehr zu sehen. An ihrer Stelle steht heute eine große Spielanlage.

Grundlage für den Entwurf zum AktivLinearPark von FL Freese war die Planungsidee des Regionalverbandes Ruhr. Dem Ent-

wurf liegt die Leitidee zugrunde, dem neuen Park durch die unterschiedlichen Nutzungsfunktionen, welche sich an dem übergeordneten Konzept für den Landschaftspark Hoheward orientieren und bergbaugeschichtliche Relikte integrieren, eine starke Identität zu geben.

Die spezifischen, auch widersprüchlichen Qualitäten des Ortes werden akzentuiert, vor allem mit dem Potenzial der Gestaltung von freien Gleisschotterflächen. Auf diesem Relikt der ehe-

► enade which surrounds the Hoheward slag heap at the foot of the slag heap and connects all the neighbouring urban districts. A roughly 1.5 km long and 40 m wide area at the southern foot of the slag heap, which was previously inaccessible to the general public, will become the new AktivLinearPark. It was here, where the sidings of the former Ewald coal mines in Herten and Recklinghausen II ran through. In addition to the coal, the mine railways were used to transport the mine tailings to various unloading stations. One of these stations was the former transfer station Ewald. It was located in the centre of today's park. At that time, the directly adjacent tailings handling facility was connected to the still existing hopper tower on the Hoheward slag heap. A large conveyor belt system ran like a bridge high above the tracks. The transshipment facility and the conveyor belt are no longer visible today. They have been replaced by a large playground.

The basis for the design of the AktivLinearPark by FL Freese was the

planning idea of the Ruhr Regional Association. The design is based on the guiding idea of giving the new park a strong identity through different functions of use, based on the overarching concept for the Hoheward Landscape Park which integrates mining history relics.

The specific, also contradictory qualities of the site are highlighted, especially with the design potential of free track ballast areas. On this relic of the former mine railway, the contrast between the past of the mining industry and the reconquest by nature creates an exciting contrast.

### Orange ribbon

The connecting element for all user functions is the "orange ribbon", which is designed as a curved strip of clinker brick paving with platforms and walls as well as colourfully painted catenary masts of the former mine railway. ►



maligen Zechenbahn wird mit dem Kontrast von bergbauindustrieller Vergangenheit und der Zurückeroberung durch die Natur ein spannungsvoller Gegensatz geschaffen.

### Orangenes Band

Das verbindende Element für alle Nutzungsfunktionen ist das „Orangene Band“, welches sich als geschwungener Klinkerpflasterstreifen mit Podesten und Mauern sowie farbig gestrich-

chenen Oberleitungsmasten der ehemaligen Zechenbahn ausgestaltet.

Im Ruhrgebiet gab es mehrere Hundert Zechen, die über ein weit verzweigtes Schienennetz der Zechenbahnen verbunden waren. Auf den Zechenbahnen herrschte oft ein sehr reger Betrieb. Zum Schutz der Menschen, die auf den Gleisen arbeiteten, wurden die Lokomotiven mit einer Signalfarbe – einem leuchtenden Orange – versehen. So konnten die herannahenden Züge besser gesehen werden. Die Leitfarbe Orange im Park erinnert heute an die ehemalige Zechenbahnnutzung.

### Ruhebereiche und Aktivzonen

Die Nutzungsfunktionen im Park teilen sich in Ruhebereiche und Aktivitätszonen auf. Während die Ruhebereiche vor allem die Grünräume abbilden, werden die Aktivitätszonen durch Lern-, Sport- und Spielfelder ausgestaltet. Die Ruhebereiche und Aktionszonen mit ihren eigenen Atmosphären sind ruhig oder laut, langsam oder schnell, offen oder bergend ausgebildet. Auf diese Weise wird eine vielfältige Aneignung des Parks durch unterschiedliche Generationen ermöglicht.

In den Ruhebereichen werden vorhandene Trockenlebensräume und weitere typische Biotopstrukturen erhalten, erweitert und neu angelegt. Der sensible Umgang mit den schützenswerten Bereichen ist im AktivLinearPark ein wichtiges Anliegen. Mit den Feldern der Bäume und Sträucher werden neue Lebensräume geschaffen und wird das Bewusstsein für heimische Gehölze sowie klimaresiliente Gehölze geweckt.

Zudem findet in den Ruhebereichen das Thema Horizont-Astronomie, das bisher auf der Halde Hoheward seinen Niederschlag in der Sonnenuhr und dem Observatorium gefunden hat, mit dem Platz der Tierkreiszeichen eine Ergänzung. ▶

## Spielspaß ohne Fallschutz!

Damit Innenstädte auch weiterhin bespielbar bleiben,

fordern Sie unsere Broschüre „stadt.kinder“ kostenlos an.



[www.linie-m.de](http://www.linie-m.de) | [vertrieb@linie-m.de](mailto:vertrieb@linie-m.de) | 06047 - 97 12 0

Metall Form Farbe



► In den Aktivzonen befindet sich eine Calisthenics-Anlage für Outdoorsport. Hier sind wenig Vandalismus anfällige Geräte für Eigengewichtsübungen auf einem synthetischen Fallschutzbelag eingebaut worden. Ergänzend dazu gibt es weitere Freestyle-Geräte, um verschiedene Muskelgruppen zu beanspruchen. Der Bereich wird durch regelmäßig unterbrochene Heckenpflanzungen gefasst, die einen gewissen Sichtschutz bieten, aber zur Vermeidung von Angsträumen Durchblicke und Überblick gewähren.

Ein weiteres Angebot erfolgt mit einer Pumptrack-Anlage für

sportliche Aktivitäten. Es wird ein Track für Jugendliche und Erwachsene sowie ein kleiner für Kinder und Anfänger angeboten. Diese sind in ihrer Oberfläche in Asphalt modelliert. Da Planung und Bau eines Pumptrack spezielle Kenntnisse erfordert, erfolgte dies in Zusammenarbeit mit dem Experten Konrad Willar (pumptrack.de, Augsburg).

### Feld der Historie – Ort des Wandels

Während der westliche Abschnitt überwiegend für Ruhe und Industrie-Natur steht, erfährt der östliche Abschnitt seine

► *There were several hundred mines in the Ruhr area, which were connected by a widely spread network of mine railways. These mine railways were often very busy. To protect the people working on the tracks, the locomotives were painted in a signal colour - bright orange. In this way the workers on site were enabled to notice on time the approaching trains. Today, the guiding orange colour in the park is a reminder of the former mine railway use.*

### Rest areas and active zones

*The functions in the park are divided into rest areas and activity zones. While the quiet areas mainly consist of green spaces, the activity zones are designed with learning, sports and play areas. The quiet areas and activity zones, each with their own atmospheres, are designed to be quiet or loud, slow or fast, open or sheltering. This allows a diverse appropriation of the park by different generations.*

*In the rest areas, existing dry habitats and other typical biotope structures were preserved, expanded and also new ones were created. An appropriately sensitive treatment of the sensitive areas is an important concern for the operators of the AktivLinearPark. With the fields of trees and shrubs, new*

*habitats are created and awareness is raised for native as well as climate-resilient woody plants.*

*In addition, the horizon astronomy theme, which has so far found expression on the Hoheward slag heap in the sundial and the observatory, is complemented in the rest areas by the twelve signs of the zodiac.*



*In the active zones there is a calisthenics facility for outdoor sports. Here, equipment that is less susceptible to vandalism has been installed for self-weight exercises on a synthetic fall protection surface. In addition to this, there are other freestyle machines available to work different muscle groups. The area is bordered by regularly interrupted hedge plantings, which offer a certain degree of privacy, but also provide a view and overview to avoid the creation of fear causing spaces.*

*Another offer is provided by the pump track facility for sports activities. There is one track for young people and adults and a smaller one for children and beginners. The surface of these tracks is modelled in asphalt. Since planning and building a*





Prägung mehr durch die Angebote für Aktivitäten. Beide Abschnitte sind verbunden durch die Mitte – das Feld der Historie, welches zum Ort des Wandels wird.

Hier wird mit einem Großspielgerät des Spielgeräteherstellers ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG, Geeste, die ehemalige Bandbrücke über dem Gleiskörper nachempfunden. Grundlage für den Entwurf und die Ausführung war die Planungsidee von FL Freese. Haupt-Zielgruppe der Großspielanlage sind Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren. Das ergänzende Spielgerät für Kleinkinder korrespondiert optisch

mit dem Großspielgerät und bietet ein Spielangebot vorrangig für jüngere Kinder zwischen 3 und 6 Jahren.

Für die Funktionalität der Großspielanlage ist entscheidend, dass es mehrere Zugänge gibt. Dies entzerrt zum einen den Nutzungsdruck und bietet zum anderen den Kindern die Möglichkeit, an mehreren Stellen das Gerät auch wieder zu verlassen. Ein Ausgang aus der Anlage ist zudem über eine Röhren-Rutsche möglich. Die Durchgängigkeit der Anlage ist auch für Erwachsene gegeben. Dies ermöglicht die Begleitung jüngerer Kinder, gewährleistet die turnusmäßige ▶

*pump track requires special knowledge, the planning and installation processes were realised in cooperation with the expert Konrad Willar (pumptrack.de, Augsburg).*

### Field of history - place of change

*While the western section stands predominantly for recreation and industrial nature, the eastern section is characterised mainly by the activities on offer. Both sections are connected by the centre - a historical field that has become a place of change.*

*Here, a large play structure created by ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG, Geeste, recreates the former ribbon bridge over the railway track. The basis for the design and construction was the planning idea of FL Freese. The main target group of the large playground are children aged 6 to 14. The design of the supplementary play equipment for toddlers is in line with the large play equipment and primarily provides younger children between 3 and 6 years of age with play offerings.*

*It is crucial for the functionality of the large playground that there are several access points. On the one hand, this reduces the pressure of use and, on the other hand, offers the children the possibility to leave the facility at different points. Furthermore, it is possible to exit the facility via a tube slide. The facility is also accessible for adults. In this way, it is possible to ▶*



**SPOGG Sport-Güter GmbH**  
Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen  
Tel. 06443/81 1262 · www.hally-gally-spielplatzgeraete.de





► Überprüfung der Sicherheit der Anlage sowie im Notfall die Rettung.

Die Hauptbestandteile, insbesondere Standpfosten und tragende Teile, der Spielanlage sind aus Stahl, da Langlebigkeit und möglichst wenig Angriffsfläche für Vandalismus erwartet werden. Wegen der nahen Hochspannungsfreileitung ist die Höhe des Gerätes im Schutzstreifen der Leitung begrenzt. Zusätzlich wird aus Sicherheitsgründen ein Beklettern des Gerätes von außen konstruktiv verhindert.

Bei der Gestaltung der Großspielanlage war der Bezug zum historischen Kontext ausdrücklich gewünscht. Dabei wurde eine herausragende, charakteristische Anlage geschaffen, die der ehemaligen Bandbrücke nachempfunden ist. Darüber hinaus spiegelt das Erscheinungsbild der Anlage den Industriecharakter wider und erzielt eine Fernwirkung und Prominenz innerhalb des Parkes. Die Farbe Orange als zentrales Gestaltungsmerkmal im AktivLinearPark findet sich auch in der Spielanlage wieder.

Am Fuß der Halde Hoheward ist ein ehemaliger Gleisbereich

neu definiert worden. Mit dem AktivLinearPark, der im Herbst 2022 mit einem Familienfest eröffnet worden ist, wurde aus dem Niemandsland ein Stück attraktiver Halden-Landschaft – ein Ort der Bewegung, welcher die Funktionen des Freiraumes – Natur, Erholung und Tourismus – kombiniert und integriert. ■

Fotos: S.36/37 groß, S.38/39, S.42: Volker Wiciok;  
S.37 klein: Christoph Oboth; S.40 beide oben und S.41 links oben: Sabine Büchi; S. 40 im Kreis und S.41 oben rechts: Freese Landschaftsarchitekten PartGmbH;  
S. 43 rund: K.-J. Maiß

#### Mehr Informationen:

**FL Freese Landschaftsarchitekten  
Partnerschaftsgesellschaft mbB  
Freianlagen + Landschaft**  
Altendorfer Straße 274  
46282 Dorsten  
Telefon: +49 2362 993997 – 0  
E-Mail: [landschaft@freese-planung.de](mailto:landschaft@freese-planung.de)

► accompany younger children, to check the safety of the facility on a regular basis and to ensure rescue in the event of an emergency.

The main components of the playground, in particular the posts and load-bearing parts, are made of steel, as it is expected that the playground has a long service life and should be as resistant to vandalism as possible. Because of the nearby high-voltage overhead line, the height of the equipment in the protective strip of the line is limited. In addition, for safety reasons, climbing on the equipment from the outside is prevented due to its specific construction.

When designing the large playground, the reference to the historical context was explicitly desired. In the process, an outstanding, characteristic facility was created based on the former ribbon bridge. In addition, the appearance of the facility reflects the industrial character and achieves a long-distance effect and prominence within the park. The orange colour as a central design feature in the AktivLinearPark is also reflected in the playground.



At the foot of the Hoheward slag heap, a former railway track area has been redefined. With the AktivLinearPark, which was opened in autumn 2022 during a family festival, a piece of attractive slag heap landscape was created from a no man's land. A place of physical activity that combines and integrates the functions of open space, nature, recreation and tourism. ■

Photos: p.36/37 big, p.38/39, p.42: Volker Wiciok; p.37 small: Christoph Oboth; p.40 both above and p. 41 left above: Sabine Büchi; p. 40 circle and p.41 right above: Freese Landschaftsarchitekten PartGmbH, p. 43 circle: K.-J. Maiß

#### More information:

**FL Freese Landscape Architects  
Partnerschaftsgesellschaft mbB  
Freianlagen + Landschaft**

Altendorfer Straße 274  
46282 Dorsten, Germany  
Phone : +49 2362 993997 - 0  
E-mail: [landschaft@freese-planung.de](mailto:landschaft@freese-planung.de)

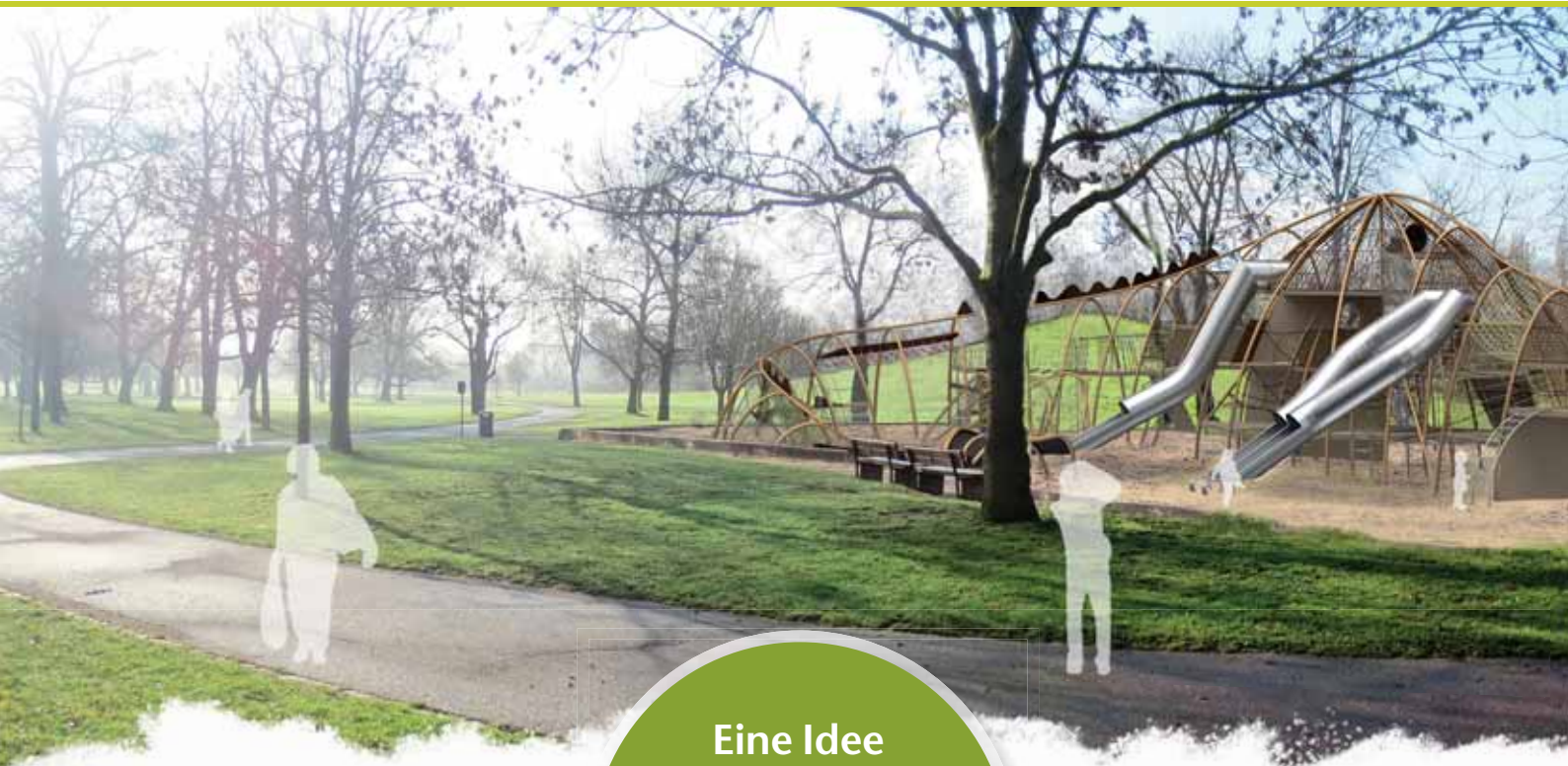


## WENN'S SICHER SEIN SOLL, KOMMT REGUPOL FALLSCHUTZ INS SPIEL

Ein Spielplatz ist ein Treffpunkt für Jung und Alt. Für Spielen unter größtmöglichen Sicherheitsaspekten sorgt **REGUPOL**, denn **REGUPOL playfix Fallschutzböden** stehen für größtmögliche, geprüfte und zertifizierte Qualität – egal, ob im Innen- oder Außenbereich. Erhältlich fugenlos oder als Platten bieten **REGUPOL playfix Fallschutzböden** unzählige Gestaltungsmöglichkeiten.

[www.regupol.com](http://www.regupol.com)

 **REGUPOL**



## Eine Idee wird Wirklichkeit

Von **Juliane Buck**  
(Landschaftsarchitektin,  
Creative Atelier GmbH)

**D**er Rosensteinpark ist ein historischer Landschaftspark im Herzen von Stuttgart. Er steht unter Denkmalschutz und ist ein Landschaftsschutzgebiet. Der Park ist auch als Natura 2000-Gebiet ausgewiesen und gilt als wichtiges Schutzgebiet für die Erhaltung der biologischen Vielfalt in der Stadt.

Der Rosensteinpark ist nicht nur ein wichtiger Lebensraum für Tiere und Pflanzen, sondern auch ein sehr beliebtes Erholungsgebiet für die Menschen in Stuttgart.

Die Dinosaurier-Ausstellung im benachbarten Naturkundemuseum ist ein großer Anziehungspunkt für Einheimische und Touristen gleichermaßen und bietet eine unterhaltsame und lehrreiche Erfahrung für Besucher jeden Alters. Es ist eine großartige Möglichkeit, die faszinierende Welt der Dinosaurier zu entdecken und gleichzeitig einen der schönsten Parks Stuttgarts zu erkunden.

### Ein beliebter Spielplatz soll erneuert werden

In direkter Nachbarschaft zum Naturkundemuseum wurde im Rahmen der Internationalen Gartenschau 1993 eine große Spielpyramide errichtet, die zu einem Alleinstellungsmerkmal der Stadt herangewachsen ist und die regional eine hohe Anziehungskraft hat. Als willkommene Pause zwischen den beiden Museumshäusern wird diese regelmäßig von Familien und Schulklassen, von einheimischen und auswärtigen Besuchern erstürmt.

Doch die Zeit vergeht und unter dem hohen Nutzungsdruck steigen nach über 20 Jahren die Unterhaltungskosten der beliebten Pyramide in nicht mehr tragbare Höhen. Ein Wettbewerb soll im Frühling 2017 für neue Ideen sorgen. Die wichtigste Anforderung hierbei ist sehr klar: Die Attraktivität des Spielplatzes muss mindestens gleichwertig bleiben.

Den Wettbewerb gewinnt das Landschaftsarchitektur-Büro Winkler & Boje, die die vielen Kinderwünsche aus der Beteiligung berücksichtigen und aufgreifen.

Mit der Idee, einen 30 Meter Meyerasaurus (ein Meeresbewohner aus dem frühen Jura) sowie eine kleine Ausgrabungsstätte für die Jüngsten zu installieren, sticht das Konzept unter den anderen Teilnehmern deutlich hervor.

Bereits in der Wettbewerbsphase lädt das Büro Winkler und Boje den Spielgerätehersteller Spiel-Bau GmbH zu einer Zusammenarbeit ein. Als Spielgeräteplaner mit engem Kontakt zur Spiel-Bau GmbH hat sich das Creative Atelier der Herausforderung gestellt und ein Gerät entworfen, das der Anziehungskraft der vorherigen Pyramide mindestens gerecht wird.

### Die Wahl des Materials

Wichtig ist in der Entwurfsphase allen Parteien die Berücksichtigung der sensiblen Umgebung: Der Spielplatz soll so gestaltet sein, dass er sich in die natürliche Umgebung des Schutzgebiets einfügt. Die Verwendung von natürlichen Materialien wie Robinie und der Verzicht auf allzu grelle ▶



## An idea becomes reality

By **Juliane Buck**  
(Landschaftsarchitektin,  
Creative Atelier GmbH)

**R**osensteinpark is a historic landscape park in the heart of Stuttgart. It is under monument protection and listed as a landscape conservation area. In addition, the park is a so-called protected Natura 2000 site and considered an important conservation area for the preservation of biodiversity in the city.

Rosenstein Park is not only an important habitat for animals and plants, but also a very popular recreational area for the citizens of Stuttgart.

The dinosaur exhibition at the neighbouring Natural History Museum is a popular attraction for both locals and tourists, offering an entertaining and educational experience for visitors of all age groups. This is a very good way to discover the fascinating world of dinosaurs while exploring one of Stuttgart's most beautiful parks.

### A popular playground should be renewed

In the immediate vicinity of the Natural History Museum, a large play pyramid was built as part of the International Garden Show in 1993, which has become a unique feature of the city and attracts many visitors. Furthermore, the facility provides a welcome break between the visits of the two museums and is thus regularly frequented by families and school classes, local and foreign visitors.

But after more than 20 years and under the high pressure of its use, the maintenance costs of the popular pyramid are rising to unsustainable levels. In spring 2017, a competition should provide new ideas. The most important requirement here was very clear: the attractiveness of the playground should be maintained in any case.

The competition was won by the landscape architects Winkler & Boje, who considered and took up the many children's wishes from the participatory process.

With the idea of installing a 30-metre *Meyerasaurus* (a sea creature from the early Jurassic) as well as a small excavation site for the youngest visitors, Winkler & Boje's concept clearly stood out among the other participants.

Already during the competition phase, Winkler und Boje invited the playground equipment manufacturer Spiel-Bau GmbH to collaborate with them. As playground equipment planners with close contact to Spiel-Bau GmbH, Creative Atelier tackled the challenge and designed a device with at least as much appeal as the previous pyramid.

### The choice of material

It was important for all parties in the design phase to consider the sensitive environment: the playground design should fit into the natural environment of the protected area. The use of natural materials such as robinia and the avoidance of too garish colour schemes should help to adapt the playground to the landscape and at the same time create a natural aesthetic.

However, it requires large cross-sections for great heights. Furthermore an overly stable design is quickly being questioned. Rather, the large device should fit into the park in a natural and at the same time discreet way. Therefore, slender posts made of a stainless-steel construction moved into focus.

The result is a stainless-steel framework that takes up the colouring of ▶



► Farbgebung kann dazu beitragen, dass der Spielplatz in die Landschaft passt und gleichzeitig eine natürliche Ästhetik schafft.

Allerdings benötigt es für große Höhen große Querschnitte und ein allzu stabiles Design wird schnell hinterfragt. Vielmehr soll sich das große Gerät wie selbstverständlich dezent in den Park fügen. Die schlanken Pfosten einer Edelstahlkonstruktion rücken ins Visier.

Es entsteht ein Edelstahl-Gerippe, das die Farbgebung der umstehenden Platanen aufgreift und mit unbehandeltem Robinienholzböden und Wänden die Wärme des Holzes beim Klettern nicht missen lässt. Ein weiterer großer Vorteil dieser Lösung: Die tragende Konstruktion wird jeder Witterung standhalten. Sollten nach 10 bis 20 Jahren die Holzbohlen langsam nachlassen, können Einzelteile einfach und unkompliziert getauscht werden.

► *the surrounding plane trees and, due to the untreated robinia wood floors and walls, retains the warmth of the wood when climbing. Another great advantage of this solution: The supporting structure will withstand any kind of weather. Should the wooden planks slowly weaken after 10 - 20 years, individual parts can be replaced in a simple and uncomplicated way.*

### **The creation of play opportunities**

*After the important aspects of the material and form language had been clarified, the actual use as well as the play values still had to be fully coordinated. So the design, now 50 metres long and up to 7 metres high, found its way into the 3D software and was equipped with everything that makes children's hearts beat faster.*

*The playground has now two areas. On the one hand, there is the great adventure, which offers different play opportunities, such as running and climbing on flexible nets and rubber bands. Furthermore, a great dynamic is created through extensive sensory impressions as well as play values when swinging from rope to rope, crossing wobbly bridges and*



### **Spielangebote schaffen**

Nach Material- und Formensprache sind wichtige Punkte geklärt, doch die eigentliche Nutzung, die Bestückung mit Spielwerten ist noch nicht vollständig abgestimmt. Der nun 50 Meter lange und bis zu 7 Meter hohe Entwurf findet nun den Weg in die 3D-Software und wird mit allem ausgestattet, was Kinderherzen höherschlagen lässt.

Zwei Bereiche fasst der Spielplatz. Da ist zum einen das große Abenteuer z.B. mit dem Rennen und Klettern auf nachgiebigen Netzen und Gummiband. Es entsteht eine große Dynamik durch reichhaltige Sinneseindrücke und Spielwerte, wie von Seil zu Seil zu gelangen, wacklige Brücken zu queren und um die Wette zu hangeln. Hier kann man immer neue Ebenen erklimmen und entdecken, bis nach ganz nach oben gelangen und innehalten. Die Abenteuerer können sich an der Aussicht in

*through climbing competitions. Here, the young visitors can always climb and discover new levels, reach all the way to the top and then stop for a moment. The adventurers can enjoy the view of the park, feel the height and enjoy the sweet tingle of gravity in a fast slide for a few seconds.*

*On the other hand, there is a smaller, separate arena for the little ones which enables them to carefully stumble around, feel, explore and discover their own safe space - the excavation site of a dinosaur's nest. Excavations, role-playing games, versatile marble runs as well as its own mascot make this area an island of quieter play.*

### **Manufacturing the dinosaur**

*The digital design was ready. However, there was much to regulate, to negotiate, to explore, to sound out. So it was spring again - five years later when the starting signal was given for implementation. Factory plans were drawn up. Designers from Spiel-Bau GmbH, in consultation with a structural engineer, worked out connections, developed many different systems for production, drew up lists and processes, real-*

den Park erfreuen, die erklommene Höhe im Herzen erspüren und für ein paar Sekunden das süße Kribbeln der Erdanziehungskraft in einer schnellen Rutsche genießen.

Zum anderen findet sich eine kleinere, abgegrenzte Arena für das vorsichtige Erstolpern, Ertasten, Erkunden und Begreifen der Kleinsten in einem eigenen sicheren Raum – die Ausgrabungsstätte eines Dino-Nestes. Ausgrabungen, Rollenspiele, vielseitige Marmorbahnen sowie ein eigenes Maskottchen machen den Bereich zu einer Insel etwas ruhigeren Spiels.

### Eine Manufaktur für einen Saurier

Es steht jetzt ein digitaler Entwurf. Es gibt viel zu regeln, zu verhandeln, zu erkunden, auszuloten. So wird es wieder ein Frühling – fünf Jahre später als der Startschuss für die Umsetzung fällt.

Es werden Werkpläne erstellt. Findige Konstrukteure der Spiel-Bau GmbH tüfteln in Absprache mit einem Statiker Verbindungen aus, entwickeln Nummerierungssysteme für die Produktion, erstellen Listen und Abwicklungen, Zeichnungen für hunderte Einzelteile. Die Zeichnungen werden mit dem TÜV und der Stadt abgestimmt, überarbeitet und nachjustiert.

Es werden Fundamente berechnet und gebaut. Da wir uns in einem geschützten Park befinden, sollen sie so schlank wie möglich sein. Sie werden im Vorfeld erstellt, damit die fertige Struktur trotz winterlicher Temperaturen zügig gestellt werden kann. Um sicherzustellen, dass am Ende alles passt, werden die Fundamente und das Spielgerät mehrfach eingemessen.

Ein erfahrenes Team aus Schlossern, Seilern, Tischlern und Zim-

merleuten arbeitet eng mit der Konstruktion zusammen, um schließlich die Vision in eine handgefertigte Realität umzusetzen. Sie verwenden hochwertige Materialien, nachhaltige Fertigungsmethoden, sowie ständige Qualitätskontrollen, um sicherzustellen, dass das Spielgerät nicht nur einzigartig, sondern auch langlebig und sicher ist.

### Aus „Geht nicht“ wird Realität

„Das geht nicht“ gab es am Anfang viel. Vieles wurde hinterfragt, besprochen, ausgehandelt. Vieles wäre tatsächlich nicht gegangen, ohne diese enge und hochmotivierte Zusammenarbeit von so vielen Beteiligten: wie der Stadt, dem Land, dem Büro Winkler & Boje, dem GaLaBauer, dem Vermesser, dem TÜV-Gutachter, den Konstrukteuren und Handwerkern der Spiel-Bau GmbH sowie den Monteuren, die alle miteinander immer wieder neue, elegante Lösungen aus dem Hut zauberten.

Nicht zuletzt genannt seien auch die Stuttgarter Kinder, die so lange auf ihren geliebten Spielplatz verzichtet haben, aber: der Dino will mit Begeisterung erobert werden. ■

Fotos: Creative Atelier GmbH

#### Weitere Informationen:

**Creative Atelier GmbH** | [www.catelier.de](http://www.catelier.de)

**Winkler & Boje Freie Landschaftsarchitekten  
Partnerschaft mbB** | [www.winkler-boje.de](http://www.winkler-boje.de)

[www.spiel-bau.de/dino](http://www.spiel-bau.de/dino)



*ised drawings for hundreds of individual parts. The drawings were coordinated with the inspection agency and the city, revised and readjusted. Foundations had been calculated and built. Since we are in a protected park, they should be as slim as possible. They had been made in advance so that the finished structure could be built quickly despite winter temperatures. To ensure that everything would fit in the end, the foundations and the play equipment were measured several times.*

*An experienced team of locksmiths, rope makers, carpenters and joiners worked closely with the designers to finally turn the vision into a hand-made reality. They used high-quality materials, sustainable manufacturing methods and carried out constant quality checks to ensure that the play equipment was not only unique, but also durable and safe.*

### From “this is impossible” to reality

*There was a lot of “this is impossible” at the beginning. Many things were questioned, discussed and negotiated. Many things would not*

*have been possible without the close and highly motivated cooperation of so many people involved: the city, the state, Winkler & Boje, the landscapers, the surveyor, the expert of the inspection agency, the designers and craftsmen of Spiel-Bau GmbH and the fitters, who all together invented new, elegant solutions again and again.*

*Last but not least, thanks to the children of Stuttgart who had to do without their beloved playground for so long, but: now the dino is conquered with enthusiasm. ■*

Photos: Company Creative Atelier GmbH

#### Further information:

**Creative Atelier GmbH** / [www.catelier.de](http://www.catelier.de)

**Winkler & Boje Independent Landscape Architects**

**Partnership mbB** / [www.winkler-boje.de](http://www.winkler-boje.de)

[www.spiel-bau.de/dino](http://www.spiel-bau.de/dino)



## Ein spannender Archivfund: Generationsübergreifender Grünzug Hölkeskampring in Herne

Von Alice Obentheuer  
(Munder und Erzepky  
Landschaftsarchitekten bdla)

**Mit der Umgestaltung des Grünzugs am Hölkeskampring in Herne, die bereits 2015 fertiggestellt wurde, ist in der größten innenstadtnahen Grünfläche Hernes ein lebendiger Park für Alle entstanden. Die ein Kilometer lange Grünanlage zeichnet sich durch ein besonderes, generationsübergreifendes Konzept aus und ist 2015 mit dem Deutschen Spielraumpreis ausgezeichnet worden.**

Der Park am Hölkeskampring in Herne, einer Stadt mit ca. 161.000 Einwohnern in Nordrhein-Westfalen, entstand in den 1960er Jahren und ist seitdem nicht wesentlich überarbeitet worden. Er hat eine durchschnittliche Breite von 40 Metern und eine Länge von ca. 1.000 Metern. Spielangebote waren kaum noch vorhanden und bzw. veraltet. Bei der Umgestaltung stand besonders im Fokus, die Defizite bei Spielflächen und bei Bewegungsangeboten, insbesondere für ältere Menschen, zu verringern und die Grünanlage für die angrenzenden Quartiere fußläufig und barrierefrei erreichbar umzubauen. Daneben war es wichtig, durch entsprechende Angebote an Möblierungen und attraktiven Staudenpflanzungen die Aufenthaltsqualität deutlich zu steigern.

Anliegen der Stadt Herne war es, den Grünzug in allen seinen Teilbereichen interessanter zu gestalten. Hierbei sollten,

soweit möglich, die einzelnen Funktionsbereiche in Blickbeziehung zu den benachbarten Bereichen stehen. Unterstützend wurden neue Wegeverbindungen erstellt, um die Anbindungen nach außen und zwischen den Funktionsbereichen zu verbessern. Durch die gezielte Entnahme von sehr dicht stehenden und teils auch problematischen Bäumen wurde der Park heller, freundlicher und einsehbarer – wodurch die angestrebte Erhöhung der Nutzungsintensität erreicht werden konnte. Alle durchgeführten Umgestaltungen basieren auf Partizipationsverfahren. Neben der klassischen Bürgerbeteiligung gab es gesondert Beteiligungen von Kindern und Jugendlichen, die unter der Moderation der städtischen Kinderbeauftragten erfolgten.

### **Vielseitige Nutzergruppen und spezielle Angebote**

Durch die Schaffung von Spielangeboten, wie einem Kleinkindbereich und einen ►





An exciting archive discovery:  
**The intergenerational  
 green space Hölkeskampring  
 in Herne**

By Alice Obentheuer  
 (Company Munder und Erzepky  
 Landschaftsarchitekten bdla)

**With the redesign of the green space on Hölkeskampring in Herne, which was completed in 2015, a lively park for everyone has been created in the largest green space in the city centre of Herne. The one-kilometre-long green space is characterised by a special, cross-generational concept and was awarded the Deutscher Spielraumpreis (German Play Space Prize) in 2015.**

**W**ith the redesign of the green space on Hölkeskampring in Herne, which was completed in 2015, a lively park for everyone has been created in the largest green space in the city centre of Herne. The one-kilometre-long green space is characterised by a special, cross-generational concept and was awarded the Deutscher Spielraumpreis (German Play Space Prize) in 2015.

The park at Hölkeskampring in Herne, a city of about 161,000 inhabitants in North Rhine- Westphalia, was created in the 1960s and has not been considerably redesigned since then. It has an average width of 40 metres and a length of about 1,000 metres. Before the redesign there was hardly any playground equipment left, and if there was, it was rather outdated. During the redesign, the focus was on

reducing the deficits in play areas and exercise facilities, especially for senior citizens, and on making the green space barrier-free and accessible on foot to the neighbouring districts. In addition, it was important to significantly increase the quality of stay by providing appropriate furniture and attractive perennial plantings.



The main focus of the City of Herne was to improve the attractiveness of the sub-areas of the green corridor. As far as possible, the individual functional areas should be visible to the neighbouring areas. New pathways were created to improve the connections to the outside and between the functional areas. Through the selective removal of some very dense and problematic trees, the park became brighter, friendlier and more visible. As a result, the targeted increase of use could be achieved. All redesign measures were based on partici- ▶



► Bereich für ältere Kinder, sollte der Park insbesondere für Familien attraktiver werden. Neben dieser Nutzergruppe befanden sich im Blick der Planung Kindertagesstätten, Schulen, Seniorenheime und ein Krankenhaus – Institutionen, die alle im Einzugsgebiet des Grünzuges liegen. Ein wichtiger Aspekt war es, für die Gruppe der Senioren Bewegungsangebote zu installieren. Es wurden spezielle Geräte aufgestellt, die durch ihre Beschaffenheit nur eine geringe Hemmschwelle für die Nutzung haben und ein einfaches Training für Beweglichkeitsübungen (Arme, Beine, Rumpf) ermöglichen. Unterstützend wurden diese Geräte im Bereich einer großen, attraktiven Staudenpflanzung mit zahlreichen Sitzmöglichkeiten aufgestellt, damit sich Nutzende von der Bewegung ausruhen können und Kommunikationsräume geschaffen werden. Durch den angrenzenden Spielbereich für kleinere Kinder besteht somit auch ein Angebot für Senioren mit ihren Enkelkindern. Für Jugendliche entstand eine „Parkour“-Anlage, in der Region ein Alleinstellungsmerkmal des Grünzuges. Eine Rundlaufstrecke mit Übungsgeräten spricht Sportler verschiedener Art an.




---

### Barrierefreiheit

---

Alle Zugänge in den Grünzug wurden mit Gehwegen mit taktilen Leitsystemen ausgestattet. Dies gilt auch für angrenzende Straßenquerungen bzw. Kreuzungen – mit und ohne Lichtsignalanlagen. Somit ist die Nutzbarkeit des Parks in seiner vollen Ausdehnung für Menschen mit Sehbehinderungen gegeben. Im Grünzug selbst besteht dieses Leitsystem aus einer erhöhten Wegkante, an Bankplätzen und Wegequerungen sorgen weiße Rillenplatten für eine sichere Führung. Ganz bewusst wurde dieser Weg parallel zum dem vorhandenen, gepflasterten Weg angelegt. Der Pflasterweg dient als Fuß- und Radweg, der besonders morgens und nachmittags durch Schüler stark frequentiert wird.

Alle Wege weisen nur ein geringes Gefälle auf, sodass der gesamte Park auch für ältere Menschen mit Gehwagen oder für Rollstuhlfahrer zugänglich ist.

---

### Auswahl und Beteiligung

---

An der Geräteauswahl für den Kleinkindspielplatz wurden Kinder einer Tagesstätte beteiligt, die dominierenden ►

▶ patory processes. In addition to the classic public participation, there were separate participation processes with children and young people, which took place under the moderation of the municipal ombudsperson for children.

### Diverse user groups and special offers

By creating play facilities, such as a toddler area and an area for older children, the park should become more attractive, especially for families. In addition to this user group, the planning also included day-care centres, schools, senior residences and a hospital - institutions that are all located within the same catchment area. An important aspect was to install exercise facilities for the senior citizens. Due to its nature, this special equipment keeps the inhibition threshold low and enables simple training for flexibility exercises (arms, legs, trunk). To support the usage, this equipment was placed in the area of a large, attractive shrub planting with numerous seating options which enable the users to rest from the exercise and to communicate with others. Through the adjacent play area for smaller children, there is thus also an offer for senior citizens with their grandchildren. For young people, an obstacle course was created, which is a unique feature in this region and of the green corridor. A circular running track with exercise equipment appeals to athletes of various kinds.

### Barrier-free accessibility

All access points to the green corridor were equipped with walkways with tactile guidance systems. This also applies to adjacent road crossings and intersections - with and without traffic lights. This ensures that the park can be used to its full extent by people with visual impairments. In the green corridor itself, the guidance system consists of a raised path edge; at bench places and path crossings, white grooved plates provide safe guidance. Quite intentionally, this path was laid out parallel to the existing paved path. The paved path serves as a footpath and cycle path that is heavily frequented by schoolchildren, especially in the mornings and afternoons. All paths have only a slight gradient, so that the entire park is also accessible for both senior citizens with walking frames and wheelchair users.

### Selection and participation

Children from a day-care centre were involved in the selection of equipment for the toddler playground, the dominant materials are wood and steel, sand serves as fall protection. Regarding the play area for the older children (play valley), children from a neighbouring school decided to create a pirate playground. ▶



melos

## BE A STYLEMAKER!

Kinder lieben es bunt und farbenfroh. Sie möchten sich ausprobieren, toben, klettern und rennen. Ob Spielplatz- oder Dekofläche – mit Bodenbelagssystemen aus Melos® EPDM Granulaten geht nicht nur bunt, sondern auch kreativ. Bauen Sie sich ganze Themenwelten auf – ganz einfach mit der Melos® Stylemaker App. Ob Abenteuer in der Dinowelt, auf dem Bobbycar Parcours, in der Galaxie oder individuelle Motive, die intuitive Melos® Stylemaker App bietet Ihnen ein großes Sortiment an Motiven und Möglichkeiten.

Wie kreativ wird Ihr nächstes Projekt?  
[melos.stylemaker.app](https://melos.stylemaker.app)

[www.melos.com](http://www.melos.com) | [info@melos.com](mailto:info@melos.com)

► Materialien sind Holz und Stahl, Sand dient als Fallschutz.

Beim Spielbereich für die Größeren (Spieltal) entschieden sich Kinder einer benachbarten Schule für das Thema „Piratenspielplatz“. Hier entstanden unter anderem aus lasiertem Holz und aus Stahl zwei Hütten, ein Schiff, Klettermöglichkeiten und eine Seilbahn. Als Fallschutz dient hier ein auffallender Gummibelag in verschiedenen Blautönen (EPDM).

Die von Jugendlichen gewünschte „Parkour“-Fläche entstand aus Beton- und Stahlelementen, die durch Findlinge, Holzstämme und Bodenmodellierungen ergänzt wurden. Der Untergrund besteht, je nach Anforderung, aus Gummi, Betonpflaster oder Rasen.



Für Senioren ist ein Angebot aus speziellen Bewegungs- und Mobilitätsgeräten aus Edelstahl entstanden, die gezielt die Altersgruppe 70+ ansprechen und die Beweglichkeit von Armen, Beinen und Rumpf an insgesamt sechs Stationen fördern.

### Raumbildung und Umgebung

Innerhalb des Grünzugs fädeln sich die Nutzungsangebote wie an einer Perlenkette auf. Soweit möglich, bestehen zwischen allen Funktionsbereichen Blickbeziehungen. Ein sich gegenseitig störendes Nebeneinander wurde jedoch vermieden und ruhige und aktive Zonen voneinander getrennt. Großes Gewicht in der Planung lag auf dem ausgewogenen Miteinander aller Nutzer – vom Hundebesitzer über



Jogger, Kleinkinder, Jugendliche, Familien bis zu betagten Menschen.

Gestalterische Raumbildungen erfolgten beim Kleinkindspielplatz durch eine umlaufende Hecke und im Bereich des Piratenspielplatzes durch spezielle Bodenmodellierungen. In den übrigen Bereichen des Grünzugs war es allen an der Planung Beteiligten wichtig, durch eine offene Gestaltung die soziale Kontrolle zu erhalten.

Ziel war es von Anfang an, die Zugänglichkeit und die Einbindung in die Umgebung zu verbessern. Vor Planungsbeginn erfolgte eine städtebauliche Betrachtung auch in Hinblick auf die infrastrukturelle Anbindung – insbesondere Wegebeziehungen, Radwege und ÖPNV wurden berücksichtigt. Die Parkeingänge wurden durch Entnahme von Strauchgruppen und einzelner Bäume geöffnet. Alle Zugänge sind barrierefrei umgestaltet worden. ▶



▶ Here, two huts, a ship, climbing facilities and a ropeway were created from glazed wood and steel, among other things. An eye-catching rubber surface in different shades of blue (EPDM) serves as fall protection.

The "obstacle course" area desired by young people was created from concrete and steel elements, which were supplemented by boulders, wooden logs and ground modelling. The surface is made of rubber, concrete paving or grass, depending on the requirements.

For senior citizens, a range of special physical activity and mobility equipment made of stainless steel has been created that specifically addresses the 70+ age group and promotes the mobility of arms, legs and torso at a total of six stations.

### Space creation and environment

Within the green corridor, the usage offers are arranged like a string of pearls. As far as possible, there are visual connections between all functional areas. However, a mutually disturbing proximity of the quiet and active areas has been avoided. Thus quiet and active zones were separated from each other. Great emphasis in the planning was placed on the balanced coexistence of all user groups - from dog owners to joggers, small children, young people, families and senior citizens.

In the toddlers' playground creative space creation was achieved through a hedge around the perimeter and in the area of the pirate playground through special ground modelling. In the other areas of the green corridor, it was important to everyone involved in the planning process to maintain social control through an open design that attracts the public.

Already from the beginning, the aim was to improve accessibility and integration into the surroundings. Before the planning process began, an urban planning analysis had been carried out, also with regard to the infrastructural connection - in particular, pathways, cycle paths and public transport had been taken into account. The park entrances were opened up by removing groups of shrubs and individual trees. All entrances have been redesigned and are now barrier-free areas.

### Planning process

The City of Herne conducted a selection procedure with five planning offices before commissioning the project. Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten, as the commissioned landscape architects, were also involved in the participation process. From September 2013 to June 2015, we were involved in all phases of the construction project, from preliminary design to completion. The results of the citizens' and children's participation were also incorporated into the preliminary design. The draft was presented to the planning committee and the youth committee and finally approved for implementation by the district council. ▶



### Planungsablauf

Die Stadt Herne führte vor Beauftragung ein Auswahlverfahren mit fünf Planungsbüros durch. Die Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten als beauftragtes Landschaftsarchitekturbüro wurden auch an dem Partizipationsverfahren beteiligt. Von September 2013 bis zum Juni 2015 waren wir vom Vorentwurf bis zur Fertigstellung an allen Phasen des Bauvorhabens beteiligt. In die Vorentwurfsplanung flossen auch die Ergebnisse der Bürger- und Kinderbeteiligung mit ein. Der Entwurf wurde im Planungsausschuss und im Jugendausschuss vorgestellt und abschließend in der Bezirksvertretung zur Umsetzung freigegeben.

### Fazit

Besonders positiv zu bewerten ist das vielfältige Angebot von barrierefreien Spielräumen und Spielgeräten innerhalb der auf rund 1.000 Metern neu formaten Grünanlage. Die aufgezeigten Blickbeziehungen aus dem Grünraum auf den, vor allem nördlich befindlichen, städtischen Raum zeigen die Nähe zu möglichen Nutzergruppen. Diese Form einer „Spielschlange“ ist ein nicht alltäglicher Lösungsansatz, wobei damit gerechnet werden muss, dass einzelne Nutzer den langen Raum eher punktuell bespielen werden. Charakteristisch herausgearbeitet werden konnte, dass ganz unterschiedliche Angebote für verschiedene Nutzergruppen geschaffen werden konnten. Neben klassischen Kleinkindspielplätzen findet man ganz einfache Balken zum Balancieren, recht anspruchsvolle individuelle Betonelemente zum Tur-

nen oder Springen (Parkour), für Senioren gedachte Geräte und typische Spiellandschaften. Für jeden ist in der durchaus anspruchsvollen Bewegungslandschaft etwas dabei.

Mit der Umgestaltung des Grünzugs am Hölkeskampring ist in der größten innenstadtnahen Grünfläche Hernes ein lebendiger Park für Alle entstanden.

Die starke Frequentierung seit der Eröffnung im Sommer 2015 und die positive Resonanz aus verschiedenen Nutzergruppen bestätigt, dass dieses Ziel erreicht wurde.

Das Projekt „Grünzug Hölkeskampring in Herne“ wurde von der Fachjury des Deutschen Spielraum-Preises 2015 mit dem Jahresthema „Barrierefreie Spiel- und Bewegungsräume“ mit einem Hauptpreis im 2. Rang ausgezeichnet. ■



Fotos: Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten bdlA

#### Weitere Informationen:

Fläche: ca. 37.700 m<sup>2</sup>

Gesamtbaukosten brutto: ca. 900.000 EUR

**Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten bdlA**

Leverkusenstraße 18

22761 Hamburg

Tel: +49 (40) 85150893

[www.munder-erzepky.de](http://www.munder-erzepky.de)



### Conclusion

The diverse range of barrier-free play areas and playground equipment within the approximately 1,000 metres of newly formatted green space is particularly positive. The visible connection between the green and the urban space, especially to the north, shows the proximity to possible user groups. This kind of a “play snake” is an unusual approach. However, it must be expected that individual users will play in the long space rather selectively. A particularly characteristic feature of the green area is that it has been possible to create many different offers for different user groups. In addition to classic toddler playgrounds, there are also simple balancing beams, quite demanding individual concrete elements for gymnastics or jumping (obstacle course), equipment designed for senior citizens and typical play landscapes. In any case, everyone will find something to do in this challenging exercise landscape. With the redesign of the green corridor at Hölkeskampring, a lively park for everyone has been created in the largest green area in the city centre of Herne.

The high frequency of visitors to the facility since its opening in summer 2015 and the positive feedback from various user groups confirm that this goal has been achieved.

The project “Grünzug Hölkeskampring in Herne” was awarded the main prize in the second rank by the expert jury of the Deutscher Spielraum-Preis 2015 for the annual theme “Barrier-free play and exercise spaces”. ■

Photos: Munder und Erzepky Landscape Architects bdla

#### Further information:

Area: approx. 37,700 m<sup>2</sup>

Total gross construction costs: approx. 900.000 €

**Munder and Erzepky Landscape Architects bdla**

Leverkusenstraße 18 / 22761 Hamburg

Tel: +49 (40) 85150893 / [www.munder-erzepky.de](http://www.munder-erzepky.de)

**SUREPLAY**<sup>®</sup>  
 wasserdurchlässige und wasserundurchlässige Systeme mit einzigartigen Eigenschaften

Wohnquartier Zentrum Nord, Münster  
 EN 1176 und mehr: Brand- und Rutschhemmung, Widerstandsfähigkeit bei hohen Punktlasten

Kinderbecken, Mühlhof  
 Vielseitige Oberflächengestaltung: Themen, Konzepte, 3D Landschaften

UDF Regenbogenstraße  
 Wir setzen Ihre Ideen um und garantieren die Ausführung in höchster Qualität.

**SURE PLAY**

**PROCON Play and Leisure GmbH** | Van der Reis Weg 11  
 59590 Geske | Germany  
 Telefon: +49 2942 9751-0  
 Mail: [info@procon-gmbh.com](mailto:info@procon-gmbh.com)  
[www.procon-gmbh.com](http://www.procon-gmbh.com)



**Der öffentlich zugängliche Tierpark in Bergheim ist durch sein unterschwelliges und attraktives Angebot Anziehungspunkt, Identifikationsort und die ‚Grüne Mitte‘ des Stadtteils Quadrath-Ichendorf. Innerhalb des Förderprogramms des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) entstand unter Beteiligung örtlicher Akteure und Nutzergruppen eine markante inkludierende Spielplatzanlage.**

**D**er Tierpark wurde vor fast 60 Jahren zur Erholung der Bürger\*innen am Wohnort in Quadrath-Ichendorf innerhalb der stetig wachsenden Kohleregion errichtet und bildet heute zusammen mit den angrenzenden Schulstandorten, einer Seniorenresidenz sowie Sport- und Freizeiteinrichtungen wichtige Bausteine im Stadtgefüge.

2005 stand der Tierpark aufgrund hoher Kosten kurz vor der Schließung und auf der Fläche waren Parkplatzanlagen und Baugrundstücke angedacht. Um das Kleinod zu erhalten gründete sich 2010 der Förderverein Tierpark Quadrath-Ichendorf e.V. und widmet sich seitdem mit ehrenamtlichem Engagement der Pflege, Weiterentwicklung und nicht zuletzt auch dem finanziellen Hintergrund zum Betrieb der Anlage auf öffentlicher Fläche.

Der Tierpark erfreut sich großer Beliebtheit und bildet den Freizeitmittelpunkt im Stadtteil. Neben dem eigentlichen Tiergehege mit Teichanlage bietet er auch öffentlich zugängliche Spielbereiche, einen Seniorentreff und einen Jugend-Bereich. Aufgrund der nach und nach hinzugebauten additiven

und teilweise in die Jahre gekommenen Spielgeräte und Ausstattungselemente wies die Grünfläche keine einheitliche Gestaltqualität auf. Zudem waren die Zugänglichkeit und Nutzbarkeit der Anlage nicht für alle Menschen gegeben. Um den gesamten Stadtteil Quadrath-Ichendorf in seinen sozialen, ökologischen und gestalterischen Funktionen zu stärken, entschied die Kreisstadt Bergheim mit ihrer städtischen Tochter, der Entwicklungsgesellschaft Bergheim, sich auf Fördermittel des EFRE-Programms zu bewerben. Mit der Erstellung des Antrags und der damit einhergehenden Potenzialanalyse des Stadtteils unter Einbeziehung der Bürger\*innen wurde das Büro Stadt- und Regionalplanung Dr. Jansen aus Köln beauftragt. Der umfangreiche Analyse- und Ideenprozess unter Einbeziehung lokaler Akteur\*innen sah unter anderem eine Mehrfachbeauftragung vor, in dem mehrere Planungsbüros Ideen entwickelten, um das beste zukunftsfähige Konzept für den Stadtteil zu finden. Mit unseren Ideen konnten wir die Jury, die durch Beteiligung der Öffentlichkeit unterstützt wurde, überzeugen. Unter dem Projekttitel „Barrierefreie und ökologische Erneue-

**Spielplatzanlage mit identifikationsstiftender Außenwirkung:**

## **Klettern wie die Ziegen im Tierpark Quadrath-Ichendorf, Bergheim**

**Von Michael Mielke,  
MOLA Landschaftsarchitektur  
GmbH, Düsseldorf**







*Playground facility with the external effect of creating identification:*

### **Climbing like the goats** in the Quadrath-Ichendorf animal park, Bergheim

*By Michael Mielke,  
MOLA Landschaftsarchitektur  
GmbH, Düsseldorf*

„Die Umgestaltung des Tierparks Quadrath-Ichendorf“ wurde ein Planungsprozess angestoßen, bei dem unter anderem eine Spielplatzanlage mit thematischem Bezug zum Tierpark entwickelt wurde.

Im Tierpark leben neben Damwild und Geflügel auch Ziegen, die in einem markanten Kletterfelsen ihren Unterstand und Klettermöglichkeiten finden. Daraus entstand die Idee, die Gestaltung des Ziegengeheges in den öffentlichen Raum zu spiegeln und eine thematische Spiellandschaft zu entwickeln. Diese Idee traf auch bei der Bürger\*innen- und Kinderbeteiligung auf großen Zuspruch, bei der rund 70 Teilnehmer\*innen ihre Ideen einbrachten. Bei der Beteiligung wurden neben der Konzentration der Spielangebote in einem räumlich zusammenhängenden Kontext Spielbereich für Kinder aller Altersstufen und vor allem von Kindern Angebote für Inklusion gefordert.

Bei der Umsetzung des Konzepts und der Ideen aus der Bevölkerung in eine konkrete Entwurfs- und Ausführungsplanung hat uns das Unternehmen Kinderland Emsland Spielgeräte aus Geeste unterstützt. Innerhalb der öffentlichen und produktneutralen Ausschreibung zur gesamten Maßnahme der Aufwertung des Tierparkgeländes konnte sich die Firma für die Lieferung und Montage der geplanten Spielkombinationen platzieren.

Das Herzstück der Spiellandschaft bildet ein Fallschutzsandbereich mit vier Flächen aus synthetischem Fallschutz, die wie Inseln in der Fläche liegen. Die Farbe der Deckschicht wurde bewusst zurückhaltend in den Farben Grau und Grün gehalten, um den natürlichen Charme der Anlage zu stärken. Zwei Flächen sind als sanfte Hügel mit Dränbeton als Unterbau ca. 30 und 60 cm über dem Sandspiegel angelegt, um im Sinne der ‚Ziegenklettere‘ topographisch ein spannendes Spielerlebnis zu erzeugen. Der Übergang der Hügel zum Sandspiegel ►

*The public animal park in Bergheim is considered an attraction, a place of identification and the ‘green centre’ of the Quadrath-Ichendorf district due to its subliminal and attractive offer.*

*It is here where a striking inclusive playground facility was created with the participation of local stakeholders and user groups. The project was supported by the funding programme of the European Regional Development Fund (ERDF).*

Originally the zoo was built almost 60 years ago for the recreation of the citizens living in Quadrath-Ichendorf within the steadily growing coal region and today, together with the adjacent school locations, a senior citizens’ residence and sports and leisure facilities, it represents an important part of the urban structure.

In 2005, the zoo almost had to be closed due to high costs, and car parks and building plots were planned for the area instead. In order to preserve this jewel, the Förderverein Tierpark Quadrath-Ichendorf e.V. (Quadrath-Ichendorf Zoo Association) was founded in 2010 and since then has dedicated itself with voluntary commitment to the maintenance, further development and, last but not least, also the financial background for the operation of this facility located on public space.

The zoo is very popular and the leisure centre of the district. In addition to the actual animal enclosure with its pond, it also provides public access to play areas, a senior citizens’ meeting place and a youth area. Due to the gradually added and partly outdated playground equipment and furnishing elements, the green space did not have a uniform design quality. Furthermore, the facility was not open to the public and thus could not be used by everyone.

In order to strengthen the social, ecological and design functions of the entire district of Quadrath-Ichendorf, the district town of Bergheim and its municipal subsidiary, the Entwicklungsgesellschaft Bergheim, decided to apply for funding from the ERDF programme. The ►



► wurde bewusst in einem starken Neigungswinkel (ca. 45°) modelliert, um die Hügel frei von Spielsand zu halten. Zusätzlich gewährleisten zwei barrierefreie Ebenen aus synthetischem Fallschutz die Zugänglichkeit zu einer Nestschaukel und einer Schiebespielwand. Um den ‚Inselcharakter‘ der synthetischen Fallschutzflächen und die barrierefreie Erreichbarkeit nicht zu verlieren, ist eine der Flächen über den Fallschutzsand hinaus über einen hölzernen Steg barrierefrei erreichbar.

Innerhalb der großen Spielanlage ist die 1,00 m breite Freifallrutsche aus Edelstahl mit einer Fallhöhe von ca. 3 Metern und hohem Gefälle die Attraktion. Die Breite der Rutsche lässt es zu, dass auch zwei Kinder gleichzeitig die Rutsche bespielen können.

Der Aufstieg zum Rutscheneinstieg wurde bewusst anspruchsvoll über einen Steigstamm mit Handlaufseil und Balancierseil sowie mit einem steilen Netzaufstieg gestaltet. Wer diese Hürden nimmt, findet auch den rutschenden Abstieg auf die Ebene Null. Besonders dieser Bereich macht in der Beobachtung der Nutzung Freude. Gerade kleinere Kinder nehmen den Aufstieg zunächst vorsichtig an, um dann oben am Rutscheneinstieg zögernd hinunterzuschauen. Ist das Hinaufklettern und Runterrutschen einmal ‚gemeistert‘ wird der Kreislauf mit zuneh-



mender Sicherheit immer schneller wiederholt.

Die Hauptspielanlage besteht aus einem Kletterrundweg mit etappenweise unterschiedlich schwierigen Angeboten und Spielwerten. Bei der Beobachtung der Nutzung der Anlage hat sich gezeigt, dass sich erfreulicherweise ein kompetitives Spiel entwickelt hat, das das Ziel hat, bei einer kompletten Umrundung nicht den Boden zu berühren. Zu erklimmen sind ein Baumhaus mit Netzbrücke aus Herkules-Tauwerk, Tampenübergänge, Netzbrücken, Steigstämme und Balancierpoller sowie ein Balanciermikado aus 16 Robinienstämmen. Um den thematischen Bezug zum Tierparkgelände zu stärken, thronen auf den höchsten Punkten geschnitzte Zicklein. Die freie Fallhöhe der Anlage beträgt am höchsten Punkt 2,50 m.

Die gesamte Spiellandschaft ist auf eine Vielfalt an sensorischen Reizen ausgelegt. Um die haptischen Sinne anzusprechen, weisen die Spielelemente selbst eine hohe Materialvielfalt auf. Schwerpunkt bilden hier natürlich gewachsene Materialien wie Standpfosten aus frei gewachsenen, geschälten und geschliffenen Robinienstämmen. In Anlehnung an den Ziegen-Kletterfelsen im Tiergehege wurden in der Spielanlage drei ‚schwebende‘ Felsen aus frei modelliertem und gefärbtem Beton eingebaut. Diese bestehen aus einer Bewehrung aus einem ►

► Cologne-based office Stadt- und Regionalplanung Dr. Jansen was commissioned to prepare the application and the associated analysis of the district's potential by involving also the citizens. The extensive analysis and conception process with the involvement of local actors included a multiple commissioning process in which several planning offices developed ideas in order to find the most sustainable concept for the district.

However, we were able to convince the jury, supported by public participation, with our ideas. Under the project title "Barrier-free and ecological renewal of the Quadrath-Ichendorf Zoo", a planning process was initiated in which, among other things, a playground facility with a thematic reference to the zoo has been developed.

In addition to fallow deer and poultry, the zoo is also home to goats, which find their shelter and climbing opportunities in a striking climbing rock. This led to the idea of incorporating the design of the goat enclosure into the public space by developing a thematic playscape. The citizens and especially the children who took part in this participatory process were very enthusiastic about this idea. Around 70 participants contributed their ideas. In addition to sufficient play opportunities in a spatially coherent con-



text, the participants demanded play areas for children of all ages. In particular children asked for inclusive offerings.

The company Kinderland Emsland Spielgeräte from Geeste supported us in implementing the concept and integrating the ideas from the population into a specific design and implementation planning. Within the public and product-neutral tender for the entire measure of upgrading the zoo grounds, this company was awarded the contract for the delivery and installation of the planned play combinations.

The centrepiece of the playscape is a fall protection sand area with four areas of synthetic fall protection lying like islands in this area. The colour of the top layer was consciously kept in grey and green to strengthen the natural charm of the facility. Two areas are designed as gentle hills with drain concrete as a substructure approx. 30 and 60 cm above the sand level in order to create an exciting topographical play experience in the sense of 'goat climbing'. The transition between the hills and the sand area was consciously modelled with a strong inclination angle (approx. 45°) in order to keep the hills free from play sand. In addition, two barrier-free levels made of synthetic fall protection ensure accessibility to a nest swing and a sliding play wall. In order ►



HAGS®



## Entdecken Sie Rosenlund!

Die Produkte der modularen Parkmöbelsérie Rosenlund bieten einen idealen Treffpunkt im Park, auf dem Marktplatz oder dem Schulhof. Diese Kollektion im skandinavischen Design ist komfortabel, elegant und einfach besonders. Durch die vielen unterschiedlichen Module ergeben sich unzählige Kombinationsmöglichkeiten. **Sie möchten Rosenlund kennenlernen? Kontaktieren Sie uns noch heute!**





► Stahlkorpus mit Mattengitter und einer im Trockenspritzverfahren aufgebracht ca. 12 – 15 cm starken Spritzbetonschicht. Die Felsen werden mit Gewindehülsen durch farbig beschichtete Metallpfosten ‚in der Luft‘ gehalten. Durch ihr scheinbares Schweben lösen die Felsen bei den Kindern Neugierde aus und bilden innerhalb der Anlage Zielpunkte, die es zu erklettern gilt.

Auch neben den eigentlichen Spielgeräten ist die Spielanlage



strukturreich gestaltet. Neben Grauwacke-Blöcken und Robinienstämmen als Sandspieleinfassung sowie Findlingen wurde ein Bereich unter dem Titel ‚Tier-Safari‘ angelegt. Auf verschlungenen schmalen Holzhäcksel-Wegen können zwischen dichter, robuster Vegetation, unter anderem aus Strauchweiden und Haselnusssträuchern, beispielbare Wildschwein-Schnitzereien und ein Spielhaus mit Angeboten für U3-Kinder entdeckt werden.

► to maintain the ‘island character’ of the synthetic fall protection areas and the barrier-free accessibility, one of the areas is accessible beyond the fall protection sand via a wooden footbridge.

Within the large play area, the 1.00 m wide free-fall slide made of stainless steel with a drop height of approx. 3 metres and high gradient is the main attraction. The width of the slide allows two children to slide down at the same time.

The ascent to the slide entrance was consciously designed in a challenging way. The young visitors have to climb upwards via a climbing trunk with handrail and balancing ropes and via a steep net ascent. Those who overcome these hurdles will also find the sliding descent to level zero. When children are playing there, it is very exciting to watch this area. At the beginning, in particular smaller children climb up very carefully and then look down hesitantly when they arrive at the top of the slide entrance. Once they have mastered to climb up and slide down, the cycle is repeated ever more quickly as the children gain more confidence. The main playground consists of a climbing circuit with different levels of difficulty and play value. After having observed the use of the facility it has shown that, fortunately, a competitive game has been developed by the users which has the goal of not touching the ground during a complete round trip. Furthermore, there is a tree house with a net bridge made of Hercules rope, rope crossings, net bridges, climbing logs and balancing bollards as well as a balancing Mikado made of 16 robinia logs. To emphasise the thematic reference to the zoo grounds, carved

goats are sitting on the highest points. At its highest point, the free fall height of the installation is 2.50 m.

The entire play landscape is designed to provide a variety of sensory stimulation. In order to appeal to the tactile senses, the play elements are made of different materials. The focus here is on naturally grown materials such as posts made of freely grown, peeled and polished robinia trunks. Inspired by the goat climbing rock in the animal enclosure, three ‘floating’ rocks made of freely modelled and coloured concrete were installed in the play area. They consist of a steel reinforcement with a mesh grid and an approx. 12 - 15 cm thick layer of shotcrete applied in a dry spraying process. The rocks are held ‘in the air’ with threaded sleeves by colour-coated metal posts. Due to their apparent hovering, the rocks stimulate the children’s curiosity and are like target points which must be climbed when visiting the facility.

In addition to the play equipment itself, the design of the play area is also very well structured. In addition to greywacke blocks and robinia trunks as sand play borders and boulders, an area called ‘Animal Safari’ has been created. On winding narrow wooden chaff paths, playable wild boar carvings and a playhouse with offers for children under 3 can be discovered between dense, robust vegetation, including shrub willows and hazelnut bushes.

In cooperation with the green care and maintenance department as well as the representative for people with disabilities of the city of Bergheim, a barrier-free design concept could be developed. Thus, the main

Zusammen mit dem Bereich Grünpflege und Unterhaltung sowie der Behindertenbeauftragten der Stadt Bergheim wurde für den Tierpark ein barrierefreies Konzept erarbeitet. Die Haupteingänge des Geländes sind unter Berücksichtigung von Sicherheitsaspekten bezüglich der Spielplatznutzung barrierefrei gestaltet. Dabei sind die obligatorischen Sperrgitter so angeordnet, dass Rollstuhlfahrer\*innen diese bequem durchqueren können. Die Bereiche mit Picknick-Tischen und den Sitzbänken sind so gestaltet, dass auch Rollstuhlfahrer\*innen hier Platz finden.

Neben der in Teilen barrierefreien Erschließung der Hauptspielanlage über die synthetischen Fallschutzinseln und Stege ist auch ein unterfahrbarer Sandspieltisch aus Robinienholz mit Sandsieb, Sandrinne und Sandkran eingebaut. Da der Sicherheitsbereich von 4,5 x 4,5 m bei einer freien Fallhöhe von 83 cm stoßdämmende Oberflächenmaterialien aufweisen muss und der Sandspieltisch gleichzeitig barrierefrei erreichbar sein soll, ist in diesem Bereich die Sandspieleinfassung in Abstimmung mit dem Spielplatzprüfer durch einen Weichkantenstein ausgebildet. Neben dem Ziel der Teilhabe aller Menschen ist die Barrierefreiheit zudem ein wichtiges Kriterium des Fördermittelgebers.

Da schon im Bestand die Identifikation der Menschen vor Ort mit dem Spielangebot des Tiergeheges sehr hoch war, sind gut erhaltene Spielgeräte wie die Seilbahn oder ein Karussell erhalten geblieben. Andere Spielgeräte, die in das neue Gestaltungskonzept nicht integrierbar waren, wurden an anderer Stelle im Ortsteil wieder aufgebaut.

Auch die ökologische Revitalisierung und hinsichtlich des Klimawandels zukunftsfehe Bepflanzung des Tiergeheges wird in diesem Jahr angepackt. So sollen zum Beispiel gegen Klimastress resistente Baumarten den spielenden Kindern Schatten spenden. Pflanz- und Saataktionen mit Blühwiesen sowie bepflanzte Hochbeete mit Patenschaften stärken die Identifikation mit dem Ort aus der Bevölkerung heraus.

Als nach der Abnahme durch den Spielplatzprüfer und der Freigabe für die Öffentlichkeit ganze Schulklassen der umliegenden Schulen auf die Spielplatzanlage anstürmten und mit geballter Kraft alle Spielfunktionen ausprobierten, entstanden bei uns zugegebenermaßen einige Schweißperlen auf der Stirn. Die Anlage konnte aber die erste Bewährungsprobe und den Praxistest bestehen. ■

Fotos: Sabine Büchi und ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co.KG

#### Weitere Informationen:

MOLA Landschaftsarchitektur GmbH  
Friedrich-Ebert-Straße 8  
40210 Düsseldorf  
www.mola-la.de

*entrances to the grounds are barrier-free, taking into account safety aspects regarding the use of the playground. The necessary barriers are arranged in a way which allows wheelchair users to pass through them comfortably. When designing the areas with picnic tables and benches, enough space for wheelchairs was taken into account.*

*In addition to the partially barrier-free access to the main play area via the synthetic fall protection islands and footbridges, a sand play table made of robinia wood with sand sieve, sand trough and sand crane that can be accessed from underneath has also been installed. Since the safety area of 4.5 x 4.5 m with a free fall height of 83 cm must have shock-absorbing surface materials while at the same time the sand play table must be barrier-free, the sand play edging in this area is made of soft-edged stone as agreed with the playground inspector. In addition to the goal of allowing all people to participate, accessibility is also an important criterion for the funding body.*

*Since the local people already identified very strongly with the previous play facilities of the animal enclosure, well-preserved playground equipment such as the ropeway or a merry-go-round were retained. Other playground equipment that could not be integrated into the new*



*design concept was reinstalled at other suitable locations in the district. The ecological revitalisation and future-proof planting of the animal enclosure with regard to climate change will also be tackled this year. For example, tree species resistant to climate change stress will provide shade for the playing children. Planting and sowing campaigns with flowering meadows as well as sponsored flower beds strengthen the identification with this site among the local population.*

*When, after the approval by the playground inspector and the release for the public, whole school classes from the surrounding schools rushed to the playground facility and tried out all the play functions with concentrated force, we were admittedly quite tense. However, the playground passed its first practical test. ■*

Photos: Sabine Büchi und ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co.KG

#### Further information:

MOLA Landscape Architecture GmbH  
Friedrich-Ebert-Straße 8 / 40210 Düsseldorf  
www.mola-la.de

## Neugestaltung des Flussbades Oettingen und der Wörnitzinsel

Von Robert Storch  
(Freier Garten- und  
Landschaftsarchitekt)

Als überregionales Ausflugsziel mit großer Erholungsfunktion dient das Flussbad in Oettingen.

Es liegt auf der Wörnitzinsel Mühlespan und besticht mit einem barrierefreien Holzsteg.

Die nördlich der historischen Altstadt gelegene parkähnliche Insel Mühlespan mit ihrem Flussbad ist für Oettingen i. Bay. und angrenzende Gemeinden Naherholungsraum und Ausflugsziel für Jung und Alt.

Auf den weiten Liegewiesen kann man sich sonnen oder die Sport- und Spieleinrichtungen nutzen. Eingebettet in die liebeliche Auenlandschaft der Wörnitz befindet sich das Oettinger Freibad, eines

der letzten Flussbäder in Bayern, an der Wehranlage der Stadtmühle.

Flussbäder haben an der Wörnitz eine lange Tradition. Mit steigender Wasserqualität der Wörnitz sind die anrainenden Gemeinden und Städte bemüht, ihre Anlagen zu reaktivieren und aufzuwerten. Daher wurde im Jahr 2015 mit der Auslobung eines Planungswettbewerbs der Startschuss zur Neugestaltung des Freibades Mühlespan gegeben. Das bestehende Flussbad an der Wörnitz

sollte aufgewertet und das marode Eingangsgebäude sowie die ebenso baufällige Brücke durch Neubauten ersetzt werden.

Unser Entwurf möchte die einzigartige Schönheit dieser über Jahrzehnte gewachsenen Anlage bewahren und vorhandene Strukturen behutsam erneuern sowie durch gezielte Eingriffe ergänzen.

Unsere Hauptidee ist es, alle vorhandenen Gebäude und Attraktionen durch ein Element miteinander zu verbinden. Die Errichtung eines verbindenden, barrierefreien Holzsteges ist das zentrale Element des Entwurfes. Der Holzsteg soll im Zusammenspiel mit der neuen Brücke und dem Eingangsgebäude „aus einem Guss“ erscheinen.

Der Steg ermöglicht die Integration weiterer ergänzender Elemente wie Bänke, Einstiegshilfen und Liegedecks. Die Konstruktion des Verbindungselementes wird hochwassersicher konstruiert und ausgebaut.

Auf dem zentralen Wiesenbereich im Zentrum der Anlage wird der vorhandene Wasserspielplatz in die Planung wie selbstverständlich integriert. Die vorhandenen Spiel- und Sportplätze bleiben erhalten und werden mit neuen Einfassungen ergänzt. Ein Luftkissen unterstützt das Freizeitangebot und bietet „Hüpfspaß“ für Jung und Alt.

Die am Wehr befindlichen Ort betonflächen, die zum Hochwasserschutz angelegt wurden, werden erhalten und um weitere Flächen ergänzt. Die Oberflächen wurden durch Sandstrahlen für die Barfußnutzung ertüchtigt und aufgewertet. Um den Unterschied zwischen den vorhängenden und neuen Ort beton zu verringern, wurden sämtliche Flächen sandgestrahlt. In diesem zentralen Bereich des Freibads wurden unterschiedliche Holzelemente wie monolithische Liegen und Holzdecks geschickt in die Gestaltung integriert.

Für die Wahl des Holzbelages wurde ein Beteiligungsverfahren mit den Oettinger Freibadbesuchern durchgeführt. Auf der vorhandenen Brücke wurden zu Beginn der Planung ►

## Redesign of the Oettingen river bathing area and the Wörnitz island

By Robert Storch  
(Freelance garden and landscape architect)

*The Oettingen river bathing area is a supraregional excursion destination with a great recreational function. It is located on the Wörnitz island of Mühlespan and convinces visitors with its barrier-free wooden footbridge.*

*The park-like island of Mühlespan, located to the north of the historic old town, with its river bathing area is a local recreation area and excursion destination for both young and old in Oettingen in Bavaria and neighbouring communities.*

*One can sunbathe on the wide sunbathing lawns or use the sports and play facilities. The Oettingen outdoor pool, one of the last river bathing areas in Bavaria, is located in the midst of the lovely meadow landscape of the Wörnitz at the former weir system of the town mill.*

*River bathing areas have a long tradition on the river Wörnitz. With the increasing water quality of the Wörnitz, the neighbouring communities and towns are endeavouring to reactivate and upgrade their facilities. Therefore, in 2015, a planning competition was launched to redesign the Mühlespan open-air swimming pool. The existing river bathing areas on the Wörnitz were to be upgraded and the dilapidated entrance building and the equally dilapidated bridge were to be replaced by new buildings.*

*Our design aims to preserve the unique beauty of this site, which has grown over decades, and to carefully renew existing structures and complement them with targeted interventions.*

*Our main idea is to connect all the existing buildings and attractions by one element. Thus, the construction of a connecting, barrier-free wooden walkway is the central element of the new design. The wooden walkway should appear "as one" in interaction with the new bridge and the entrance building.*

*Through the footbridge it is possible to integrate further complementary elements such as benches, boarding aids and sunbathing decks. The construction of the connecting element is designed and developed to be flood-proof.*

*The existing water playground on the central meadow area in the ►*





► Testflächen mit verschiedenen Holzarten angelegt. Nach über zweijähriger Nutzung konnte so das geeignetste Holz ermittelt werden und in die Planung übernommen werden.

Um vom Eingangsgebäude über den Mühlgraben auf die westlichen Liegewiesen zu gelangen, wurde als Ersatz für die maroden Stege eine neue Holzbrücke errichtet. Die stützenfreie Brücke in integraler Bauweise hat eine freie Spannweite von ca. 22 Meter. Das statische System ist ein beidseitig im Betonwiderlager eingespannter Holz-Bogen aus gekrümmten Brettschichtholzträgern. Der leichte und filigrane Ansatz wird mit der sehr reduzierten Gestaltung der Geländer unterstrichen.

Um dem Flussbad eine adäquate Eingangssituation zu geben, wurde ein schmales und 35 Meter langes Eingangsgebäude in Brettsperrholzbauweise mit naturbelassener Lärchenholzverschalung errichtet. In seiner Gestalt greift

es die prägenden Elemente der historischen Kabinengebäude auf und interpretiert diese neu und zeitgemäß. Der Neubau steht wie ein Möbelstück inmitten großer Bäume und bildet durch seine markante Erscheinung eine klare Eingangssituation aus.

Im gedeckten Durchgang befinden sich der Kassenbereich mit Mini-golfverleih und Schließfächer. Des Weiteren sind im Gebäude Lagerräume, Technikräume, Sanitäranlagen, Umkleidekabinen und Duschen untergebracht. ■

Fotos:  
Dipl.-Ing. Sebastian Weingart



#### Weitere Informationen:

**Robert Storch**

Freier Garten- und Landschaftsarchitekt

**Storch Landschaftsarchitektur**

Hechtstraße 28 | 01097 Dresden

Telefon 0351 32334171 | [www.storch-la.de](http://www.storch-la.de)



► centre of the site has been naturally integrated into the planning. The existing playgrounds and sports fields are retained and supplemented with new edgings. An air cushion supports the leisure offer and provides "bouncing fun" for young and old.

The in-situ concrete areas at the weir, which were created for flood protection, have been maintained and supplemented with additional areas. The surfaces were sandblasted and thus upgraded for barefoot use. In order to reduce the difference between the existing and new in-situ concrete, all surfaces were sandblasted. In this central area of the outdoor pool, different wooden elements such as monolithic deck-chairs and wooden decks were skilfully integrated into the design.

Regarding the choice of the wooden surface, a participatory process was carried out with the Oettingen outdoor pool visitors. At the beginning of the planning process, test areas with different types of wood were laid out on the existing bridge. After more than two years of use, the most suitable wood could be determined and included into the planning.

To get from the entrance building across the mill race to the western sunbathing lawns, a new wooden bridge was built to replace the dilapidated footbridges. The column-free bridge designed according to an integral construction method has a free span of approx. 22 m. The static system is a wooden arch made of curved laminated timber

beams fixed on both sides of the concrete abutment. The light and filigree approach is underlined by the very reduced design of the railings.

In order to give the river bathing area an adequate entrance situation, a narrow and 35m long entrance building was erected in cross-laminated timber construction with natural larch wood panelling. In its design, it picks up on the characteristic elements of the historic cabin buildings by interpreting them in a new and contemporary way. The new building is situated like a piece of furniture in the midst of large trees and its striking appearance creates a clear entrance situation. The covered passageway houses the ticket office with integrated mini-golf rental and safety deposit boxes. The building also houses storage rooms, technical rooms, sanitary facilities, changing rooms and showers. ■

Photos: Graduate Engineer Sebastian Weingart

#### Further information:

##### Robert Storch

Freelance garden and landscape architect


##### Storch Landscape Architecture

Hechtstraße 28 / 01097 Dresden

Phone 0351 32334171 / [www.storch-la.de](http://www.storch-la.de)

# ABC-TEAM

spielen ist Leben...



## AKTIV · BERATEND · CREATIV

Anspruchsvolle Bewegungsräume gestalten

ABC-TEAM Spielplatzgeräte GmbH · 56235 Ransbach-Baumbach · Tel +49 (0) 26 23 80 07 0 · [info@abc-team.de](mailto:info@abc-team.de) · [www.abc-team.de](http://www.abc-team.de)



## Der Schulhof als Gemeinschaftsprojekt der Geestlandschule

Von **Dipl.-Ing. Johannes Kahl**  
(Landschaftsarchitekt bdla)  
und **Regina Faust**  
(Geestlandschule Kropp)

Im Jahr 2007 ist das Projekt zur Schulhofgestaltung angelaufen. Durch den Um- und Ausbau der Schule blieb vom Schulhof nur eine leere, matschige Fläche zurück. Alle Beteiligten der Schule planten Veranstaltungen, machten alle auf den heruntergekommenen Schulhof aufmerksam – und die Schule holte sich auch professionelle Hilfe von dem Landschaftsarchitekten Kahl aus Rendsburg. Er half, ein Konzept für die Gestaltung des Schulhofes zu erstellen.

Im Jahr 2008 veranstaltete die Schule gemeinsam eine ganztägige „Schulhofwerkstatt“ mit Schülerinnen und Schülern der Schule und den Eltern, um mit ihnen neue Ideen und

Spielmöglichkeiten für den Schulhof zu finden. 150 Schüler, Lehrkräfte und Eltern kamen an einem arbeitsfreien Samstag zusammen, um den Schulhof neu zu planen. Aus Wünschen und Ideen entwickelte Johannes Kahl einen „Traumschulhof“.

Mehr als vier Jahre steckten die Schülerinnen und Schüler der Wahlpflichtkurse ihre Kraft und Ideen in das Schulhofprojekt. In zahlreichen Aktionstagen, Präsentation der Ergebnisse, Flohmärkten, Sponsoringläufen, Bilder-, Lampen – und Weihnachtsmannverkäufen, alles hergestellt und organisiert vom Wahlpflichtkurs „Schulhofgestaltung“, wurden ca. 30.000 Euro eingesammelt.

### Konzept

Es entstand ein Konzept, das in verschiedene Bauabschnitte eingeteilt und die Gesamtplanung in kleineren Einheiten umgesetzt werden konnte. Das Konzept war so aufgebaut, dass der Traumschulhof über einen längeren Zeitraum verwirklicht werden sollte: im Baukastenprinzip mit vier Teilbereichen, sodass die Schülerinnen und Schüler, Eltern und Lehrkräfte an der Entwicklung teilhaben, sich mit den gestalteten Lebensräumen identifizieren und Verantwortung und Gemeinschaftssinn entwickeln. Alle Schüler/innen der 7. – 10. Klasse fassten bei der Umsetzung des Projekts aktiv mit an. Sie reinigten Rasensteine, verteilten Kieselsteine, reinigten und strichen einen Raum für Gartengeräte, bepflanzten mit Unterstützung der Landfrauen im Rahmen eines ►



### Schoolyard design as a community project of the Geestland School

By **Graduate Engineer Johannes Kahl**  
(Landscape Architect bdlA)  
and **Regina Faust**  
(Geestland School Kropp)

**T**he schoolyard design project started in 2007.

After the reconstruction and extension of the school, all that was left of the schoolyard was an empty, muddy area. Thus everyone involved in the project organised events and made everyone aware of the run-down schoolyard. Professional support was also provided by the landscape architect Kahl from Rendsburg who created the design concept for the schoolyard.

In 2008, the school jointly organised an all-day "schoolyard workshop" with pupils and parents to develop new ideas and play opportunities for the schoolyard. Therefore teachers and parents came together on a non-working Saturday to make new plans for the schoolyard. Based on the wishes and ideas provided, Johannes Kahl developed the design of the new "dream schoolyard".

For more than four years, the pupils of the mandatory elective courses put their energy and ideas into the schoolyard project. About 30,000 euros were collected in numerous action days with presentations of results, flea markets, sponsoring runs, picture, lamp and Father Christmas sales, which were all produced and organised by the "Schoolyard Design" elective course.

#### Concept

This is how the concept, which was divided into different construction phases and whose overall planning could be implemented in various small units, was developed. The design concept included an extended implementation period based on a modular system with four sub-areas, so that the pupils, parents and teachers could participate in the development, identify with the designed living spaces and develop responsibility as well as a sense of community. All students from grade 7 - 10 actively participated in the implementation of the project. They cleaned the grass stones, distributed pebbles, cleaned and painted a room for garden equipment, planted the inner courtyard with the support of the farmers as part of an action day and cleared the two glass courtyards. Through these activities, they both created added value,

and at the same time developed an understanding of the connection between work and achievement. The students were proud of the results and learned to appreciate them.

They even worked together with employees of the building yard to plant the trees sponsored by Fielmann.

#### First construction phase

The first construction phase, the nature-oriented design of an inner courtyard as a space for rest and relaxation with a wetland biotope, a planting of native plants, an orchard, a scree bed and a herb snail, was completed in mid-2010. In addition, another inner courtyard with chess and checkers courts was completed, which invites students to play and relax during their breaks.

The project is considered a community project that connected different groups of clients. Everyone worked continuously towards the common goal. Everyone was committed to a project from which many pupils will also benefit in the future. Numerous activities, such as the future workshop, a flea market, presentation day, picture sale, cake sale, sponsoring run, not only enriched school life during three school years, but also helped the pupils to develop their social skills through planning and taking responsibility.

"During the last school year, the "Schoolyard Design" elective courses dealt with the maintenance and use of the inner courtyard. A committee was established with corresponding working groups responsible for the rule-making process, flower beds, paths, equipment and networking. We have set up procedural rules, developed task descriptions and implementation regulations so that everyone knew who had to do what, when and how. The results of this work were presented to the committees, such as the school conference and the school and cultural committee. With this work, the pupils learned the basics of time and work management, they acquired instruments of conference management and gained insights into local political processes. They took on responsibility by supporting the teachers in supervising breaks in the ►



► Aktionstages den Innenhof und räumten die beiden Glas­höfe leer. Durch diese Aktivitäten schafften sie nicht nur Mehrwert, sondern entwickelten gleichzeitig ein Verständnis für den Zusammenhang von Arbeit und Leistung. Die Schülerinnen und Schüler waren stolz auf die Ergebnisse und lernten diese wertzuschätzen.

Sie haben sogar die von Fielmann gespendeten Bäume gemeinsam mit Mitarbeitern des Bauhofs eingepflanzt.

---

### Erster Bauabschnitt

---

Der erste Bauabschnitt, die naturnahe Gestaltung eines Innenhofes als Ruhe- und Rückzugraum mit einem Feuchtbiotop, einer Bepflanzung mit einheimischen Pflanzen, einer Streuobstwiese, einem Geröllbeet und einer Kräuterschnecke, konnte Mitte 2010 realisiert werden. Zudem konnte ein weiterer Innenhof mit Schach- und Damespielfeldern fertiggestellt werden, der in den Pausen zum Spielen und Verweilen einlädt.

Das Projekt ist ein Gemeinschaftsprojekt und hat unterschiedlichste Klientelgruppen verbunden. Alle arbeiteten kontinuierlich gemeinsam an einem Ziel. Alle setzten sich für ein Projekt ein, von dem auch in Zukunft viele Schüler/innen profitieren sollten. Zahlreiche Aktionen, Zukunftswerkstatt, Flohmarkt, Präsentationstag, Bilderverkauf, Kuchenverkauf, Sponsoringlauf, bereicherten in drei Schuljahren nicht nur das Schulleben, sondern die Schülerinnen und Schüler entwickelten durch die Planung und die Übernahme von Verantwortung ihre sozialen Kompetenzen.

„Im letzten Schuljahr haben sich die Wahlpflichtkurse „Schulhofgestaltung“ mit der Pflege und Nutzung des Innenhofes beschäftigt. Wir haben einen Ausschuss mit entsprechenden Arbeitsgruppen für die Bereiche Regeln, Beete, Wege, Geräte und Vernetzung gebildet. Wir haben uns eine Geschäftsord-

nung gegeben, Aufgabenbeschreibungen und Durchführungsbestimmungen entwickelt, damit jeder weiß, wer wann was und wie zu erledigen hat. Wir gehen mit diesen Arbeitsergebnissen in die Gremien, wie Schulkonferenz und Schul- und Kulturausschuss. Mit dieser Arbeit lernen die Schüler Grundlagen des Zeit- und Arbeitsmanagements kennen, sie erwerben Instrumente der Konferenzführung und gewinnen Einblicke in kommunalpolitische Abläufe. Sie übernehmen Verantwortung, indem sie die Lehrkräfte bei der Pausenaufsicht in den Innenhöfen unterstützen. Dazu haben sie Pausenregeln erarbeitet und einen Aufsichtsplan erstellt.

Durch die Organisation von Aktionen wie den Sponsoringlauf oder Basaren entwickelten die Schüler soziale Kompetenzen. Bei der Umsetzung des Projekts erlernten die Schülerinnen und Schüler wichtige Schlüsselqualifikationen wie Arbeiten im Team, Übernahme von Verantwortung und entwickelten einen Zusammenhang von Arbeit und Ergebnis. Sie lernen die gestaltete Umgebung wertzuschätzen und sich dort wohlfühlen,“ sagte Lehrerin und Verantwortliche Barbara Arnold. Das ist ein wichtiger Beitrag zur Prävention von Gewalt und Vandalismus.

---

### Zweiter Bauabschnitt

---

Im Schuljahr 2011/12 wurde mit dem Bau der Kletterpyramide der zweite Bauabschnitt zur Neugestaltung des Schulhofes eingeleitet, der insgesamt 420.000 Euro kostete.

Der große, geteerte Pausenhof, der von spielenden und tobenden Schülerinnen und Schülern der Grundschule und der Orientierungsstufe der Gemeinschaftsschule genutzt wird, wurde schrittweise umgestaltet.

Im Herbst 2011 konnten die Kletterpyramide und eine Tischtennisplatte aufgestellt werden. ►

► inner courtyards. To this end, they have worked out rules for the breaks and drawn up a supervision plan.

By organising activities such as the sponsoring run or bazaars, the pupils developed social skills.

During the implementation of the project, the pupils learned important key qualifications such as working in a team, taking responsibility and developing a connection between work and result. They learned to value the designed environment and to feel comfortable there," said teacher and supervisor Barbara Arnold. This is an important contribution to the prevention of violence and vandalism.

### Second construction phase

During the 2011/12 school year, the second construction phase for the redesign of the schoolyard was initiated with the construction of the climbing pyramid, which cost a total of 420,000 euros.

The large, paved playground, which is used by pupils of the primary school and the orientation level of the community school for playing and running around, was redesigned step by step.

In autumn 2011, the climbing pyramid and a table tennis table were installed.

In spring 2012, the asphalt courtyard was unsealed and redesigned as a natural living space for the younger pupils. It should be designed as a living space - with the character of a "village square". Located close to the house, it is a place for playing, climbing and frolicking, but

it also provides space for relaxing together and for first attempts to ride a bicycle.

The schoolyard was designed with trees and playground equipment to create an exercise-friendly break area. The construction work was taken over by the school's sponsor, the municipality of Kropp. The financing of the playground equipment had to be provided by the school community. The pupils and parents were involved in this process. In the past few years, flea markets, bazaars, sponsoring runs and fundraising campaigns were started to raise the money for the second construction phase.

"The money collected will not quite be enough for that. A large part of the costs was covered by the Kropp municipal treasury. It is a "dream project" for the school, which we are happy to support," said Mayor Reinhard Müller.

In addition, great support was also provided by the IKEA Foundation. They supported the project with 20,000 euros. This money was used to build a huge climbing pyramid, the main attraction in the primary school playground.

A further action day "We for you" was planned for 7 June 2012, during which the pupils worked for one day for an employer who sponsored the wages for the design of the schoolyard. Thus, the remaining money needed for the playground equipment could be ►

spielplatz  
**RECHNER**

## Was kostet ihr Spielplatz?

Berechnen Sie die Kosten rund um die Planung, den Bau und die Ausstattung Ihres Spielplatzes.

[www.spielplatzrechner.de](http://www.spielplatzrechner.de)

► Im Frühjahr 2012 hat die Entsiegelung des Asphalthofes und seine Neugestaltung als naturnaher Lebensraum für die jüngeren Schüler stattgefunden. Er soll als Lebensraum gestaltet werden – mit dem Charakter eines „Dorfplatzes“. Hausnah gelegen, ist er ein Ort zum Spielen, Klettern und Toben, bietet aber auch Raum für gemütliches Beisammensitzen und für erste Fahrversuche mit dem Fahrrad.

Der Schulhof wurde mit Bäumen und Spielgeräten zu einem bewegungsfreundlichen Pausenbereich gestaltet. Die Bauarbeiten wurden vom Schulträger, Gemeinde Kropp, übernommen. Die Finanzierung der Spielgeräte muss die Schulgemeinschaft leisten. Die Schülerinnen und Schüler und Eltern wurden in diesen Prozess miteinbezogen. In den letzten Jahren wurden Flohmärkte, Basare, Sponsoringläufe, Spendenaktionen gestartet, um die Finanzierung für den zweiten Bauabschnitt zu bewerkstelligen.

„Dafür wird das eingesammelte Geld nicht ganz reichen. Ein großer Teil der Kosten wurde aus der Gemeindegasse übernommen. Für die Schule ist es ein „Traumprojekt“, welches wir gerne unterstützen,“ sagte der Bürgermeister der Gemeinde Kropp, Reinhard Müller.

Eine großartige Unterstützung erfuhr die Schule durch die IKEA Stiftung. Sie förderte das Projekt mit 20.000 Euro. Mit diesem Geld wurde eine riesige Kletterpyramide, die Hauptattraktion auf dem Grundschulhof, errichtet.

Als weitere Aktion war ein Aktionstag „Wir für Euch“ am 7. Juni 2012 geplant, bei dem die Schülerinnen und Schüler einen Tag lang bei einem Arbeitgeber arbeiteten, der den Arbeitslohn für die Gestaltung des Schulhofs spendete. Damit konnte die benötigte Restsumme für die Spielgeräte erwirtschaftet werden und das Projekt in geplanter Weise umgesetzt werden.

### Fazit

Final hat das Schulhofprojekt der Geestlandschule Kropp den dritten Platz beim Wettbewerb „Goldene Göre des Deutschen Kinderhilfswerks“ 2014 belegt und konnte sich damit über ein Preisgeld von 10.000 Euro freuen. Mit der Goldenen Göre werden Projekte ausgezeichnet, die Kinder und Jugendliche beispielhaft an der Gestaltung ihrer Lebenswelt beteiligen. Der Preis wird durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend gefördert.

Beim Schulhofprojekt der Geestlandschule Kropp setzten sich seit 2007 Schülerinnen und Schüler gemeinsam für die schrittweise Verwirklichung ihres Traumschulhofs ein, der

sich zu einem Lebensraum mit Dorfplatzcharakter entwickelt hat.

In Zusammenarbeit mit dem Landschaftsarchitekten Johannes Kahl pflanzten die Schüler/innen vier Bauabschnitte.

Die Schülerinnen und Schüler sammelten durch vielseitige Aktionen Geld für ihr Projekt. Das Schulhofprojekt hat den Schüler/innen die Möglichkeit geboten, den eigenen Schulhof und somit einen wichtigen Lebensmittelpunkt zu gestalten, sie haben Anerkennung für ihre Leistung erhalten und darüber hinaus Einblicke in die Kommunalpolitik und die Projektfinanzierung.



„In die Schule müssen wir alle und darum ist es so wichtig, dass gerade dort Beteiligung funktioniert. In der Gemeinde Kropp hat das besonders gut geklappt. Die Schülerinnen und Schüler haben sich mit so großem Einsatz an der Gestaltung ihrer Schule beteiligt, dass sie sich nun auch viel besser mit diesem Ort identifizieren können. Wir glauben, dass Schule und Lernen dann auch mehr Spaß macht“, betonte Tim Bauer, Mitglied der Kinderjury der Goldenen Göre. Und Silas, 15 Jahre, Schüler an der Geestlandschule, hatte bereits im Vorfeld der Preisverleihung spekuliert, in was das mögliche Preisgeld

investiert werden könnte. „Falls wir wirklich etwas gewinnen, können wir damit einen Grillplatz einrichten, die Hochbeete für unsere Grundschüler bauen, einen Brunnen schlagen oder einen Backofen bauen. Das wird dann auch noch mal spannend“, sagte er.

**Wer zehn Jahre zur Schule geht, verbringt zwei Jahre auf dem Schulhof.** Das macht deutlich, wie wichtig es ist, diesen Raum als Lebensraum ganz besonders für Kinder zu gestalten. Der Schulhof als Raum zum Spielen, Klettern, Toben, als Treffpunkt, als Ruhe- und Rückzugsraum, um Kraft zu sammeln, zu entspannen, sich wohl zu fühlen, Natur zu erleben.

Für diese Gemeinschaftsleistung bekam die Geestlandschule 2012 und 2013 das Siegel als Zukunftsschule für Gestaltung von Lebensräumen und für nachhaltige Bildung. ■

Fotos: Johannes Kahl, Barbara Arnold, Regina Faust

### Weitere Informationen:

**Dipl.-Ing. Johannes Kahl Landschaftsarchitekt bdla**  
Am Eiland 4  
24768 Rendsburg  
Tel: 04331 4349523  
[www.johanneskahl.de](http://www.johanneskahl.de)

► raised and the project could be implemented according to original plans.

### Conclusion

The schoolyard project of the Geestland School in Kropp was awarded third place in the "Goldene Göre" competition of the German Children's Fund in 2014 and thus received prize money of 10,000 euros. The "Goldene Göre" is awarded to those projects that involve children and young people in shaping their living environment in an exemplary way. The prize is funded by the Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth.

In the schoolyard project at the Geestland School Kropp, pupils have been working together since 2007 to gradually realise their dream schoolyard, which has become a living space with the character of a village square.

In cooperation with the landscape architect Johannes Kahl, the students planned four construction phases.

They raised money for their project through a variety of activities. In short, the schoolyard project provided the pupils with the opportunity to design their own schoolyard and thus an important focal point of their lives, they received recognition for their achievement and also gained insights into local politics and project financing.

"We all have to go to school and that is why it is so important that participation works particularly well there. In the community of Kropp, however, the project has been particularly successful. The pupils have participated in the design of their school with such great commitment that they can now identify much better with this place. We believe that school and learning are more fun this way," emphasised Tim Bauer, a member of the Goldene Göre children's jury. And Silas, 15, a student of the Geestland School, had already been speculating in the run-up to the award ceremony on how the possible prize money could be invested. "If we really win something, we can use it to set up a barbecue area, build raised beds for our primary school pupils, build a fountain or an oven. That will be exciting again," he said.

**Anyone who goes to school for ten years spends two years in the schoolyard.** This makes it clear how important it is to design this space as a living space especially for children. The schoolyard as a space for playing, climbing, frolicking, as a meeting place, as a space for rest and shelter, where to regain strength, to relax, to feel good and to experience nature.

In 2012 and 2013, this joint effort was awarded the quality award "Zukunftsschule für Gestaltung von Lebensräumen und für nachhaltige Bildung" (Future-oriented School for the Design of Living Spaces and Sustainable Education). ■

Photos: Johannes Kahl, Barbara Arnold, Regina Faust

#### Further information:

**Dipl.-Ing. Johannes Kahl Landschaftsarchitekt bdla**  
Am Eiland 4 / 24768 Rendsburg  
Tel: 04331 4349523 / [www.johanneskahl.de](http://www.johanneskahl.de)

# Spiel(t)räume realisieren

[www.berliner-seilfabrik.com](http://www.berliner-seilfabrik.com)



Individuelle  
Planung ist bei  
uns Standard.



  
**Berliner**  
Spielgeräte fürs Leben



## Großer Spiel- und Bewegungspark für neues Wohngebiet in Bernau bei Berlin

Von Susan Grabsch,  
freiberufliche Freiraumplanerin

Nur ca. fünf Kilometer nordöstlich von Berlin, im Landkreis Barnim in Brandenburg, liegt die Stadt Bernau. Durch die gut entwickelte Infrastruktur, wie u. a. Regionalbahnen, Regional-Express und eine S-Bahnlinie nach Berlin, ist es nicht verwunderlich, dass die Einwohnerzahlen Bernaus in den letzten Jahren durch Zuzüge kontinuierlich gestiegen sind. Über die letzten 20 Jahre hat Bernau ein Wachstum von 15.000 Einwohnern zu verzeichnen. Allein in den vergangenen 5 Jahren stieg die Anwohnerzahl um 4.300, was die Stadt seit März 2021 offiziell zur siebtgrößten Stadt Brandenburgs macht.

Um der Beliebtheit Bernaus gerecht zu werden, wird seit Jahren neuer

### Large play and exercise park for new residential area in Bernau bei Berlin

By Susan Grabsch,  
freelance open space planner

The town of Bernau is located just about five kilometres northeast of Berlin, in the Brandenburg district of Barnim. Due to the well-developed infrastructure, including regional trains, regional express trains and a regional train line to Berlin, it is not surprising that Bernau's population has increased continuously in recent years due to new residents moving in. Over the past 20 years Bernau has recorded a growth of 15,000 inhabitants. In the past 5 years alone, the number of residents has increased by 4,300, having made the town officially the seventh largest town in Brandenburg since March 2021.

In order to fulfil Bernau's popularity, new residential space has already been created for several years - including in the district of Schönow, in the area north of Bernauer Allee. In 2015, the Planning Department of the city of Bernau identified a shortage of play areas in

Wohnraum geschaffen – so auch im Ortsteil Schönow, im Bereich nördlich der Bernauer Allee. Eine Spielleitplanung der Stadt Bernau aus dem Jahr 2015 stellte eine Unterdeckung an Spielflächen des Ortsteils Schönow fest, weshalb die Stadt für das bereits in der Planung befindliche

Wohngebiet eine neue Spielfläche von ca. 5.000 m<sup>2</sup> vorgab. Aus der Planung ergab sich eine L-förmige Fläche, die um einen Supermarkt und dessen Parkplatzflächen verläuft – angrenzend an das neu entstehende Wohngebiet. Die Anlage, die als Bewegungspark definiert wurde, sollte sowohl unterschiedliche Bewegungsangebote für Kinder unterschiedlicher Altersgruppen als auch Erholung für Menschen jeden Alters bieten.

the Schönow district, which is why the city decided to build a new play area of approximately 5,000 sqm for the residential area that was already in the planning stage. As a result of the planning, an L-shaped area was created around the supermarket and its car park - adjacent to the newly created residential area. The facility, which was designed as an exercise park, should offer different exercise opportunities for children of different age groups as well as recreation for people of all ages.

After the contract was awarded in March 2021, the first planning concept for the play and exercise park in Schönow was already drafted in April 2021. Then the first consultations with the contractor and the Infrastructure Department of the city of Bernau bei Berlin took place. In order to create a small park landscape, the original arable land was modelled and transformed into a lightly moving landscape. There is a wider partially paved path running completely through the site, leading to both entrances and exits of the site at Bernauer Allee and Marie-Burde-Straße and connecting the majority of the equipment areas. A scooter and skater path crosses the main path at several points and





Nach der Auftragserteilung im März 2021, entstand bereits im April 2021 das erste Planungskonzept für den Spiel- und Bewegungspark in Schönow. Es folgten die ersten Abstimmungen mit dem Auftraggeber und dem Infrastrukturamt der Stadt Bernau bei Berlin.

Um eine kleine Parklandschaft entstehen zu lassen, wurde die ursprüngliche Ackerfläche durch Modellierungen, zu einer leicht bewegten Landschaft umgestaltet. Ein breiterer teilbefestigter Weg durchzieht das Gelände vollständig, führt zu beiden Ein- und Ausgängen des Geländes an der Bernauer Allee sowie der Marie-Burde-Straße und verbindet den Großteil der Geräteflächen miteinander. Ein Roller- und Skaterweg kreuzt den Hauptweg ein paarmal und führt vorbei an den übrigen Geräten. Entlang des Hauptweges sollten Bänke platziert werden, die

dem Aufenthalt, der Ruhe, dem Treffen und der Kommunikation dienen. Einen großen Teil dazu beitragen sollte auch ein größerer, teils beschatteter Aufenthaltsbereich für Erwachsene, von dem aus man sowohl den gesamten Spielplatz als auch die unmittelbar angrenzende Tischtennisplatte sowie den kleinen Bolzplatz gut überblicken kann.

Innerhalb des Geländes finden sich umfangreiche Baum- und Strauchpflanzungen, die den Bewegungspark neben der Geländemodellierung strukturieren und gestalten. Schwerpunkte sind die Aufenthaltsflächen, aber auch die Übergänge zur Wohnbebauung, so dass an der Nordgrenze der Anlage ein natürlicher Puffer aufgebaut wird. Die offenen Flächen werden unmittelbar um die Spielflächen mit robustem Rasen ausgestattet, weniger genutzte Bereiche erhalten kräuterreiche Wiesensaatgutmi- ▶

*also leads past the other equipment. Benches were to be placed along the main path for stay, rest, meeting and communication. Another major contribution should be made by a larger, partly shaded area for adults, offering a good view of the entire playground as well as the immediately adjacent table tennis table and the small football pitch. Within the grounds, there are extensive tree and shrub plantings, which in addition to modelling the terrain provide the exercise park with structure and design. The main focus is on the recreational areas, but also on the transitions to the residential buildings, so that a natural buffer is created at the northern border of the facility. The open areas immediately around the play areas are equipped with robust grass, less used areas get herb-rich meadow seed mixtures to complement the provision of native flowering and fruit-rich woody plants.*

*The original plan was to create a landscape with several individual objects and exercise courses, a few combinations of playground equipment and exercise devices. For the selection of the playground equipment, the ideas of the contractor included different options for physical*

*activity such as balancing, climbing, hand-over-hand climbing, sliding and swinging as well as the development of a toddler area. At the beginning of the planning process for the overall facility, the Berlin-based play equipment manufacturer Berliner Seilfabrik provided us with ideas for play equipment design, which we included in the design for the play and exercise park. After the drafting phase in June, during which minor changes were made, the exchange with the company for the playground equipment began, and consequently the coordination in the course of the implementation planning. The design language, robustness and durability of the equipment also convinced the investor of the Berlin products.*

*The preparatory work was completed in 2021 so that the landscaping company could start designing the entire area in January 2022. Due to weather-related interruptions, the installation of the playground equipment began in June 2022. The play and exercise park offers visitors ten individual objects as well as a low-ropes course and balancing elements from the Berlin manufacturer. Due to the overarching ▶*

► schungen als Ergänzung zur Ausstattung mit heimischen, blüten- und fruchtreichen Gehölzen.

Geplant war eine Landschaft mit mehreren Einzelobjekten und Bewegungsparcours, ein paar Spielgerätekombinationen sowie Bewegungsgeräten. Für die Auswahl der Spielgeräte umfassten die Vorstellungen des Auftraggebers unterschiedliche Bewegungsoptionen wie Balancieren, Klettern, Hangeln, Rutschen und Schaukeln sowie die Ausarbeitung eines Kleinkindbereiches. Zu Beginn des Planungsprozesses für die Gesamtanlage stellte uns der Spielgerätehersteller Berliner Seilfabrik Ideen zur Spielgeräteplanung vor, die wir in den Entwurf zum Spiel- und Bewegungspark aufgenommen haben. Nach der Entwurfserarbeitung im Juni, in der geringfügige Änderungen vorgenommen wurden, begann der Austausch mit dem Unternehmen für die Spielplatzausstattung, und somit die Abstimmungen im Zuge der Ausführungsplanung. Durch die Formensprache, Robustheit und Langlebigkeit der Geräte konnte auch der Investor von den Produkten Berliner überzeugt werden.

Die vorbereitenden Arbeiten konnten in 2021 soweit umgesetzt werden, dass die beauftragte GaLaBau-Firma im Januar 2022 mit der Gestaltung der Gesamtfläche startete. Durch witterungsbedingte Unterbrechungen begann der Einbau der Spielgeräte im Juni 2022.

Der Spiel- und Bewegungspark bietet den Besucher:innen zehn Einzelobjekte sowie einen Niedrigseilgarten-Parcours und Balancierelemente. Durch die übergeordnete Farbgebung in Rot bilden die einzelnen Geräte optisch eine Einheit.

Eine Sandwerkstatt im Kleinkindbereich unterstützt das Rollenspiel unter den Kleinsten. Das kleine Spielhaus mit einer Rampe als Einstieg fördert erste Kletterversuche und bietet den Kleinen außerdem einen Rückzugsort sowie einen guten

► *colour scheme in red, the individual pieces of equipment visually form a unit.*

*A sand workshop in the toddler area promotes role play among the youngest children. The small playhouse with a ramp as an entrance encourages first climbing attempts and also provides the little ones with a resting place and a good view of the overall activity. The nest swing, the swivel net seat and the swivel element also offer children with physical disabilities or smaller children the opportunity to climb up independently or with only little help due to the low entry height. The design of the equipment also makes it easy to hold on to. The rotating element is particularly exciting for children and young people. Here, the whole group finds space to circle around the trunk while standing on the nets or the frame. Getting the VIP Swing moving requires cooperation and communication. The vines can be used to swing from stump to stump while practising balance for landing. The Trii-House offers a net entrance and a slide. From the two-metre-high platform, one has a good view over the entire playground. A calisthenics facility, at the Bernauer Allee entrance, promotes exercise for both young people and adults. Behind the supermarket there is a low-ropes course with various*

Ausblick über das Geschehen. Die Nestschaukel, der drehbare

Netzstuhls sowie ein Drehelement bieten aufgrund der niedrigen Einstiegshöhe auch Kindern mit körperlichen Einschränkungen oder kleineren Kindern die Möglichkeit, selbstständig oder mit wenig Hilfe hinaufzuklettern. Das Design der Geräte ermöglicht zudem ein einfaches Festhalten. Das Drehelement ist für Kinder und Jugendliche besonders spannend. Hier findet die gesamte Clique Platz und kann auf den Netzen oder dem Rahmen stehend um den Stamm kreisen. Um die VIP Swing in Bewegung zu bringen, ist Zusammenarbeit und Kommunikation gefragt. Mit den Lianen kann man von Stumpf zu Stumpf schwingen und dabei zum Landen das Gleichgewicht trainieren. Das Trii-Häuschen bietet einen Netzeinstieg und eine Rutsche. Von der zwei Meter hohen Plattform hat man eine gute Aussicht über den gesamten Spielplatz. Eine Calisthenics-Anlage, am Eingang Bernauer Allee, fördert die Bewegung von Jugendlichen und Erwachsenen gleichermaßen. Hinter dem Supermarkt findet sich ein Niedrigseilgarten mit unterschiedlichen Netzelementen, den es zu überwinden gilt – möglichst ohne auf den Boden zu kommen. Eine Balancierstrecke und kleine champignonartige Elemente zum darauf stehen, sitzen, balancieren oder darüber springen runden das Spielangebot in Schönow ab.

Eine besondere Herausforderung besteht bei der Planung von Spielflächen mitunter darin, die große Anzahl an Normen-, Satzungs- und Sicherheitsvorgaben zu erfüllen und trotzdem die Leichtigkeit, Freude und den Spaß auf einem Spielplatz im Blick zu behalten. Er soll ein Wohlgefühl vermitteln, das bei all den Bemühungen nicht verloren gehen darf. Anpassungen, die in der laufenden Planungsphase passieren (müssen), seien sie platz- oder budgetbedingter Natur, können die Arbeit erschweren. Für den Spiel- und Bewegungspark Schönow stand eine großzügige Fläche zur Verfügung und der Investor legte den

*net elements that have to be overcome - if possible – without hitting the ground. A balancing course and small mushroom-like elements to stand on, sit on, balance on or jump over round off the play opportunities in Schönow."*

*A particular challenge in the planning of playgrounds is to meet the large number of standards, statutes and safety requirements while still keeping the ease, joy and fun of a playground in mind. It should convey a sense of well-being that must not be lost in all the efforts. Adjustments that (have to) happen in the ongoing planning phase, be they space or budget-related, can make the work more difficult. For the Schönow Play and Exercise Park, a generous area was available and the investor did not focus on cost savings. Since the playground equipment was almost exclusively from the Berliner Seilfabrik, communication was also easier.*

*Thanks to the technical and construction inspections in July, the play and exercise park was able to celebrate its opening in August 2022. Since then, the city of Bernau has taken over the maintenance of the facility, including emptying the rubbish bins, maintaining the equipment and cleaning the facility. The investor will pay for the main-*

Fokus nicht auf Kosteneinsparung. Da die Spielgeräte fast ausschließlich von der Berliner Seilfabrik stammen, erleichterte das zudem die Kommunikation.

Durch die TÜV- und Bauabnahmen im Juli, konnte der Spiel- und Bewegungspark im August 2022 seine Eröffnung feiern. Die Stadt Bernau übernimmt seitdem die Unterhaltung der Anlage und sorgt somit u. a. für die Leerung der Mülleimer, die Wartung der Geräte und die Reinigung der Anlage. Für die Instandhaltung und Entwicklungspflege der Bepflanzung und Grünflächen wird in den ersten drei Jahren der Investor aufgenommen. Wenn die Bepflanzung danach in einem abnahmefähigen Zustand ist, wird die Stadt die weitere Pflege übernehmen.

Das Projekt des Spiel- und Bewegungsparks Schönow ist ein großer Erfolg. Auch die Schwierigkeiten wurden von den Beteiligten gewürdigt und wir sind gemeinsam zu einem tollen Ergebnis gekommen. Die Familien der umliegenden Wohngebiete und vor allem der angrenzenden Mehrfamilienhäuser, die bis Mitte des Jahres 2023 fertig gestellt werden sollen, haben nun eine kleine Parkanlage mit einem tollen Bewegungsangebot vor der Haustür. Sie bietet auch den langjährigen und neuen Bewohner:innen Bernaus die Möglichkeit, sich in entspannter Atmosphäre näher kennenzulernen. ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

#### Weitere Informationen:

**Döllinger Architekten GbR**

D-16321 Bernau / Berlin

Louis-Braille-Straße 1

[www.doellinger-architekten.de](http://www.doellinger-architekten.de)

*tenance and development of the planting and green areas during the first three years. After that, when the plants are in an acceptable condition, the city will take over further maintenance.*

*The Schönow Play and Exercise Park project is a great success. Even the difficulties were appreciated by the people involved and together we achieved a great result. The families of the surrounding residential areas and especially of the adjacent apartment buildings, which are scheduled for completion by mid-2023, now have a small park with a great range of exercise on their doorstep. The park also offers Bernau's long-time and new residents the opportunity to get to know each other in a relaxed atmosphere. ■*

Photos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

#### Weitere Informationen:

**Döllinger Architekten GbR**

D-16321 Bernau / Berlin / Louis-Braille-Straße 1

[www.doellinger-architekten.de](http://www.doellinger-architekten.de)

**ökologisch | sicher | nachhaltig**



## Der Premium-Fallschutz für Ihr Projekt

Entdecken Sie die Vielfalt!



**Spielplatzbelag  
Fallschutz**

Öcocolor GmbH & Co. KG  
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Cremlingen  
E-Mail: [info@oecocolor.de](mailto:info@oecocolor.de)

Wir unterstützen Sie gerne bei Ihrer Planung.

Tel. +49 (0) 53 06 - 94 14 44

[www.oecocolor.de](http://www.oecocolor.de)



## Spiel- und Rastplatz Flößerstraße in Bietigheim-Bissingen

Von **Eva Friedenberger**  
(Landschaftsarchitektin Dipl. Ing (FH))  
und **Robin Wagner**  
(Künstler, Dipl. Kulturdesigner)

Der Spiel- und Rastplatz in der Flößerstraße in Bietigheim-Bissingen, nördlich von Stuttgart, liegt an einem ruhigen und beschaulichen Ort, an der Nahtstelle zwischen altem Stadtkern und Landschaft und vereint daher Ruhe, Ausblick ins Grüne und Erreichbarkeit zu einem erholungsfördernden Fleckchen Erde. Eine vielversprechende Lage.

Kinder aus dem angrenzenden Wohngebiet können sich relativ sicher und eigenständig dorthin begeben, da es keine stark befahrenen Straßen zu meistern gilt, was ein nicht zu unterschätzender positiver Faktor ist, da dies die Eigenständigkeit von Kindern fördert.

Gerade in der heutigen Zeit, wo das Bedürfnis nach Kontrolle allenthalben recht groß ist, tut es den jungen Menschen gut, mal selbstständig unterwegs zu sein.

Der Platz an sich ist nahezu von Bäumen und dem Blick auf den Weinberg am gegenüberliegenden Ufer der Enz geprägt, was zur idyllischen Atmosphäre hier beiträgt.

### Anderweitige Nutzung in der zurückliegenden Geschichte

Im Gegensatz hierzu lag dieser Ort in früheren Zeiten eher im Zentrum des

Geschehens. Bis 1945 verband eine Brücke an dieser Stelle die beiden Uferseiten des Flusses, welche in den letzten Kriegstagen vor den anrückenden Franzosen gesprengt wurde. Diese Überquerung war eine wichtige Verbindung der Stadt rechtsseitig der Enz mit der Straße am anderen Ufer. Dort sieht

man heutzutage lediglich noch den Rest eines Brückenkopfes in der Böschung, der von der damaligen Zeit zeugt.

Im 18. Jahrhundert war der Platz mit seiner seichten Strömung des Gleithanges, ein wichtiger Landungsplatz für Flößer. So wurde Holz als Baumaterial aus weit entlegenen Wäldern des Nord-Schwarzwald bis hier her geflößt und dann an Land weiter transportiert, so zum Beispiel nach Ludwigsburg für den Bau von Schloss Monrepos.

Die Tätigkeit der Flößer verlangte Mut und Geschick, denn es war nicht ►





## Playground and rest area Flößerstraße in Bietigheim-Bissingen

By **Eva Friedenberger**  
(Landscape Architect and Graduate Engineer  
(University of Applied Sciences))  
and **Robin Wagner**  
(Artist, Diploma in Cultural Design)

*The playground and rest area Flößerstraße in Bietigheim-Bissingen, a city located north of Stuttgart, is situated in a quiet and pleasant area, at the interface between the old town centre and the countryside, and therefore combines silence, view of the countryside and accessibility to a recreational area. An indeed promising location.*

Children from the neighbouring residential area can reach the site in a relatively safe and independent manner, as there are no busy roads to cross, which is a positive factor that should not be underestimated, as it promotes children's independence. Especially nowadays, when the need for control is generally quite high, it is good for young people to be out and about on their own sometimes.

The site itself is almost dominated by trees and the view of the vineyard on the opposite bank of the Enz, which contributes to an idyllic atmosphere.

### **In the past, this site was used for other purposes**

Unlike today, this place was rather an activity centre in earlier times. Until 1945, a bridge connected the two banks of the river at this point, which was blown up in the last days of the war by the advancing French. This crossing was an important connection between the town on the right bank of the Enz and the

road on the other bank. What remains of it today is a bridgehead in the embankment, which bears witness to that time.

In the 18th century, the place with its shallow current of the slope was an important landing place for raftsmen. It was here where wood was rafted as building material from far-flung forests of the northern Black Forest and then carried away to the countryside, for example to Ludwigsburg for the construction of Monrepos Castle.

The raftsmen's work required courage and skill, as it was quite dangerous to move downstream on a raft made of tree trunks on wildly flowing waters, through rapids, past rocks and accumulations of driftwood. Even the start of the timber transport was highly adventurous compared to today's standards. At first, the individual logs were collected in so-called raft lakes high up in the forest areas of the Black Forest, which were built with the help of dams. By breaking the dam, the entire volume of water fell into the valley along with the wood, where it was used to build rafts in shallower waters and transported away. ►



► ungefährlich auf einem Floß aus Baumstämmen, auf wild strömenden Gewässern durch Stromschnellen hindurch, an Felsen und Treibholzansammlungen vorbei, sich flussabwärts zu bewegen. Schon der Start des Holz-Transportes war nach heutigen Maßstäben höchst abenteuerlich. Zunächst wurden die einzelnen Stämme in sogenannten Flößerseen hoch oben in den Waldgebieten des Schwarzwaldes gesammelt, die mit Hilfe von Dämmen errichtet wurden. Durch Zerschlagen des Dammes stürzte die ganze Wassermenge mitsamt dem Holz ins Tal, wo es dann in seichteren Gewässern zu Flößen verbaut, abtransportiert wurde.

Äußerst lukrativ und ertragreich war es für die Flößer aus dem Schwarzwald, ihr Holz auf diese Weise bis nach Holland zu steuern, wo man die langen Stämme für den Bau von Segelschiffen benötigte.

Hier bei Bietigheim-Bissingen mäandriert die Enz bereits gemächlich durch die Gäulandschaft (agrarisch genutzte Landschaft), bis sie ungefähr 10 Kilometer flussabwärts in den Neckar mündet. Sie ist mit ihrer Wassermenge einer der drei Hauptzuflüsse, die den größten Strom Baden-Württembergs, abgesehen vom Rhein, speist.

### Planerische Zusammenführung der Themen

Aus diesen Themen der unmittelbaren Umgebung bedienen sich die Landschaftsarchitekt\*innen von KuKuk Freiflug, um ein möglichst breit angelegtes Konzept zur Nutzung des Raumes für unterschiedliche Zielgruppen zu entwerfen. Im Mittelpunkt der Aufgabe stand, für die Altersgruppe 3-10 Jahre einen Spielraum zu entwerfen, der, neben dem bereits bestehenden Spielplatz, Spielangebote schafft, die ein längeres Verweilen, ein tiefes Eintauchen in Spielabläufe, ermöglicht.

So stellt die Geschichte der Flößer die gestalterische Leitlinie dar, denn sie beinhaltet so viele positive innere Bilder, wie das

Mutigsein und das Meistern von Herausforderungen, zum Beispiel auf einem Floß stehend in wildem Wasser dieses durch die Gefahrenstellen des Stromes zu steuern, sich mit den Kräften der Elemente zu messen, etwas, was vor nicht allzu langer Zeit noch zum Leben gehörte. Heute jedoch laufen wir Eltern Gefahr, unsere Kinder vor Herausforderungen fernzuhalten, an denen sie wachsen könnten, aus Sorge, sie könnten scheitern. Sich verletzen oder verzweifeln, weil etwas nicht so gelingt wie gewünscht. Dabei gehört es zur Reifung notwendiger Weise dazu, sich mit seinen Fähigkeiten oder besser, sich in seiner Unfertigkeit zu begreifen, denn daraus erwächst die Motivation zur Entwicklung. Diese prägt wiederum den Lebenswillen, welcher uns stark macht Herausforderungen anzugehen und nicht die „Flinte ins Korn zu werfen“.

### Vielzahl an Nutzungsanforderungen

Die Voraussetzungen sahen vor, dass durch die Spielplatzerweiterung eine neue Fläche erschlossen wird, die zuvor einer nicht näher definierten öffentlichen Nutzung zur Verfügung stand. Ein vorhandenes terrassenartiges Plateau, wovon man einen Blick auf die tief fließende Enz werfen kann, sollte bestehen bleiben.

Auch die Zugänglichkeit zum Fluss war erwünscht, da hier die Kanuten aus der Umgebung häufig für Touren ab- und anlegten und sich der lokale Kanu-Club Bietigheim mit einer Wildwasser-Trainingsstrecke am gegenüberliegenden Uferbereich eingerichtet hat. Insofern musste ein Be- und Entladebereich von Autos bzw. Anhängern integriert sein und die Gefahr eines unkontrollierten Zugangs für Kinder zum fließenden Gewässer, unterbunden werden.

Radfahrer die auf dem vorbeiführenden Enz-Radwanderweg fahren, sollten Möglichkeiten zur Rast und Erholung finden und nicht zuletzt ihre E-Bikes an einer Ladestation wieder ►





► It was extremely profitable for the raftsmen from the Black Forest to transport their timber in this way to Holland, where the long logs were needed for the construction of sailing ships.

Here near Bietigheim-Bissingen, the Enz already meanders gently through the Gaeulandschaft (agriculturally used landscape) until it flows into the Neckar about 10 kilometres downstream. With its volume of water, it is one of the three main inflows feeding the largest river in Baden-Württemberg, apart from the Rhine.

### Planning the merger of the different thematic aspects

The landscape architects from KuKuk Freiflug made use of the thematic aspects provided by the immediate surroundings to design a broad concept that should address as many different user groups as possible. The focus of the task, however, was to design a play space for the age group 3-10 years that, in addition to the existing playground, would create play opportunities which allow for a longer stay, a deep immersion in play processes.

So the story of the rafters was the creative guideline, because it contains so many positive inner images, such as being brave and mastering challenges, for example, standing on a raft in wild water, steering it through the dangers of the stream, measuring oneself against the forces of the elements, something that was part of daily life not too long ago. Today, however, we parents run the risk of keeping our children away from challenges they might grow from, because we fear that they might fail. Hurt oneself or despair because something does not work out as desired. However, it is a necessary part of maturing to understand oneself with one's abilities, or better, to understand oneself in one's incompleteness, because this is where the motivation to grow arises. In turn, this shapes the will to live, which makes people strong enough to face challenges and not to "throw in the towel in frustration".

### Multiple usage requirements

According to the usage requirements, the new playground extension should open up an area that had previously been available for an undefined public use. The existing terrace-like plateau, from

which visitors have a view of the deep-flowing Enz, should be preserved.

Accessibility to the river was also desired, as canoeists from the surrounding area often land and disembark here for tours and the local Bietigheim Canoe Club has set up a white-water training course on the opposite bank. In this respect, a loading and unloading area for cars or trailers had to be integrated and the danger of uncontrolled access for children into the flowing water had to be prevented.

Cyclists riding along the Enz cycle path should find opportunities for rest and recreation and, last but not least, be able to recharge their e-bikes at a charging station. Bicycle stands and drinking fountains should round off the cycling infrastructure.

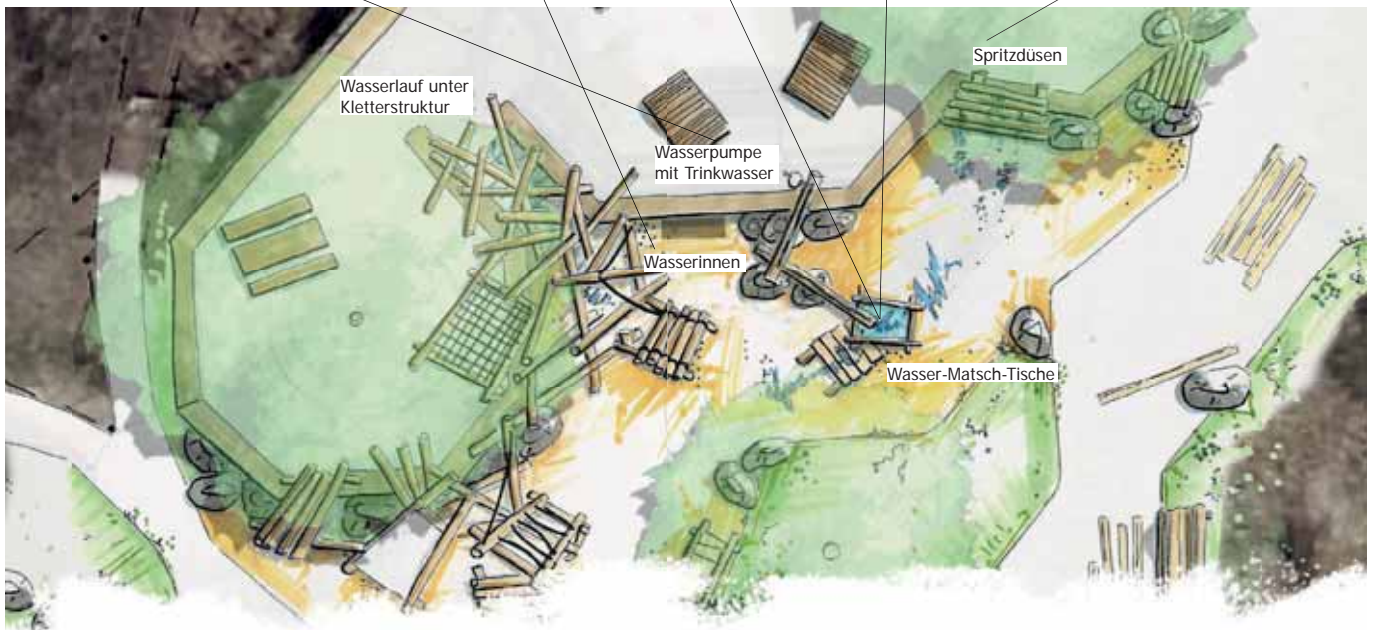
Finally, accessibility to the local fire brigade's water supply point had to be guaranteed.

The complex challenge was to coordinate all these needs on the available space, so that on weekends in summer, with the best weather for excursions, there is still a place for everyone. To get into the game without being disturbed, to let their souls dangle, to relax their exhausted bodies or to start a water adventure.

### Overarching design guideline

With the decision for the theme of the rafters as the overriding design image, the orientation of the design concept of the play space became clear. From the construction of loose timbers to the building of a raft, its journey on wild and calm waters, from its breaking up to its landing, everything was offered to create a varied play structure.

The design element of the raft is also used in parts of the rest area to create a visual "representation" of the playground and to generate a sense of spaciousness in the limited area (approx. 800m<sup>2</sup>) as a whole. Seating and lounging options, inlays in the flooring to represent the former path of the wood, were reflected in this visual language. ►



► aufladen können. Fahrradständer und Trinkbrunnen runden die Radler-Infrastruktur ab.

Zuletzt musste die Zugänglichkeit zur Löschwasserentnahmestelle der örtlichen Feuerwehr garantiert sein.

Die komplexe Anforderung bestand darin, all diese Bedürfnisse auf der vorhandenen Fläche zu koordinieren, so dass an Wochenenden im Sommer bei bestem Ausflugswetter dennoch jeder sein Plätzchen findet. Um ungestört ins Spiel zu finden, die Seele baumeln zu lassen, den erschöpften Körper etwas zu entspannen oder ins Wasser-Abenteuer aufzubrechen.

### Übergeordnete Gestaltungsleitlinie

Mit der Entscheidung für das Thema der Flößer als übergeordnetes Gestaltungsbild bekam der Entwurf des Spielraumes seine Richtung. Vom Bau der losen Hölzer hin zu einem Floß, dessen Fahrt auf wilden und ruhigen Gewässern, vom Zerschellen bis zum Anlanden, alles wurde aufgeboten, um eine abwechslungsreiche Spielstruktur zu schaffen.

Weiterführend findet sich das Gestaltungselement des Floßes auch in Teilen des Rastplatzes wieder, um ein optisches „Auflösen“ des Spielplatzes zu bewirken und darüber eine Großzügigkeit auf der doch begrenzten Fläche (ca. 800 m<sup>2</sup>) im Gesamten zu erzeugen. Sitz- und Liegemöglichkeiten, Intarsien im Bodenbelag, um den früheren Weg des

Holzes darzustellen, wurden in dieser Bildsprache hergestellt.

Am nördlichsten Punkt der Fläche, einige Meter hoch über der Enz, entstand ein „Floßsteg“ als neue Aufenthaltsqualität mit Sitzmöglichkeiten und Aussichtspunkt, wovon man den Wasserlauf in beide Richtungen einsehen kann und einen herrlichen Blick auf das alte Wehr und die verwilderte Flusslandschaft hat. Exakt an dieser Stelle befand sich der südliche Brückenkopf der ehemaligen Enzbrücke und so kann im Besucher, beim Anblick der Brückenruine auf der gegenüberliegenden Seite, in gewisser Weise die alte Verbindung wieder entstehen.

Um die neue Raumstruktur und entsprechend die Nutzungsbereiche zu betonen, wurde das bestehende Grün noch aufgewertet. Zusätzliche Bäume, teilweise blühend oder mit buntem Herbstlaub, sorgen für den notwendigen Schatten während der Sommermonate. Die Zusammenstellung der Farbvielfalt und organischen Strukturen der Staudengewächse prägt wohlführend die Atmosphäre der Aufenthaltsbereiche mit ihren Sitz- und Liegeflächen, so dass man zum Verweilen eingeladen wird.

### Der Spielplatz als Zentrum des Raumes

Mitten in der Fläche zur Spielraumerweiterung befindet sich eine Mauer, welche Bestand haben sollte, um das Aussichtsplateau zu erhalten. Um diese sinnvoll in den Spielplatz zu integrieren, wurde sie um zwei Steinreihen in



► At the northernmost point of the area, a few metres above the Enz, a "raft footbridge" was created as a new, high-quality place to stay with seating options and a viewpoint from which one can see the watercourse in both directions and have a wonderful view of the old weir and the overgrown river landscape. The southern bridgehead of the former Enz bridge was located exactly at this point, and so the old connection can in a certain way be recreated in the visitor's mind when looking at the ruined bridge on the opposite side.

In order to emphasise the new spatial structure and accordingly the areas of use, the existing greenery was further enhanced. Additional trees, some of them flowering or with colourful autumn leaves, provide the necessary shade during summer months. The composition of the variety of colours and organic structures of the perennial plants pleasantly characterises the atmosphere of the common areas with their seating and sunbathing areas, so that people are invited to linger.

### The playground as the heart of this space

The wall in the middle of the play space expansion area has been preserved in order to maintain the viewing plateau. In order to integrate this wall into the playground in a meaningful way, it was reduced in height by two rows of stones and built over with a

wooden play structure, which thus creates a connection between the different levels.

So now the life of the rafters with their ropes, logs, slides and watercourse plays a role in many ways and invites children to balance, swing, climb and slide. Water, from two different sources, in combination with sand, offers a lot of play value and opportunities to spend many hours out here, because there is no other play offer which fascinates children as much as the element of water.

With the extension of the existing playground, the opportunity has been taken to create a place for citizens that meets the leisure needs of many different target groups. ■

Photos: p.76 circle: a picture postcard was made available by Bietigheim-Bissingen municipal archive.

Other photos: KuKuk GmbH

#### Further information:

**KuKuk Freiflug GmbH**  
Rosenwiesstrasse 17  
70567 Stuttgart, Germany  
Tel. +49 (0)711 342 155 - 0  
[www.kukukfreiflug.de](http://www.kukukfreiflug.de)

der Höhe reduziert und mit einer hölzernen Spielstruktur überbaut, die so eine Verbindung der unterschiedlichen Ebenen herstellt.

So spielt nun das Leben der Flößer mit Seilen, Rundhölzern, Rutschen und Wasserlauf in vielfältiger Weise und lädt Kinder zum Balancieren, Hangeln, Klettern und Rutschen ein. Wasser aus zwei verschiedenen Quellen bietet in Verbindung mit Sand viel Spielwert und Möglichkeiten, sich hier über Stunden aufzuhalten, denn kein anderes Spielangebot fasziniert Kinder so nachhaltig wie das Element Wasser.

Mit der Erweiterung des Bestand-Spielplatzes ist hier die Chance ergriffen worden, einen Bürgerort zu verwirklichen, der den Freizeit- Bedürfnissen von vielen Menschen entspricht. ■

Fotos: S.76 Kreis: eine Ansichtskarte, welche aus dem Stadtarchiv Bietigheim-Bissingen stammt.  
Alle weiteren Fotos: KuKuk GmbH

#### Weitere Informationen:

**Planungsbüro KuKuk Freiflug GmbH**  
Rosenwiesstraße 17 | 70567 Stuttgart  
Tel. +49 (0)711 342 155 - 0  
[www.kukukfreiflug.de](http://www.kukukfreiflug.de)

## DER STOFF AUS DEM KINDERTRÄUME SIND



Spielplatz »Alte Weberei« | Helmbrechts



+49 (0)33742.799 0 | [info@sik-holz.de](mailto:info@sik-holz.de) | [www.sik-holz.de](http://www.sik-holz.de)



# SHOWROOM

**Die Wippe:** Bewegungstechnik durch gezielte Herausforderung

*The seesaw:* Moving techniques through targeted challenge



**Modell 52590601300 /  
Stehwippe Suri**

**Hersteller:**  
eibe Produktion +  
Vertrieb GmbH & Co. KG  
Industriestr. 1  
D-97285 Röttingen  
Tel.: +49 (0) 9338 89-0  
www.eibe.de

► **Preis: 2.671,55 Euro /  
Brutto (inkl. MwSt.)**



**Modell 54530006100 /  
Motorikstation Abadi**

**Hersteller:**  
eibe Produktion +  
Vertrieb GmbH & Co. KG  
Industriestr. 1  
D-97285 Röttingen  
Tel.: +49 (0) 9338 89-0  
www.eibe.de

► **Preis: 976,99 Euro /  
Brutto (inkl. MwSt.)**



**Modell: Fallnix / Art-Nr. 0201024**

**Hersteller:**  
Playparc Allwetter-Freizeit-  
Anlagenbau GmbH  
Zur Kohlstätte 9  
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern  
Tel.: +49 (0) 5253 / 40599-0  
www.playparc.de

► **Preis: 4.793,32 Euro  
inkl. MwSt. exkl. Versand**



**Modell: Hip-Hop „Surfer“ /  
Art-Nr. 1530011**

**Hersteller:**  
Playparc Allwetter-Freizeit-  
Anlagenbau GmbH  
Zur Kohlstätte 9  
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern  
Tel.: +49 (0) 5253 / 40599-0  
www.playparc.de

► **Preis: 8.684,00 Euro  
inkl. MwSt. exkl. Versand**



**Modell: Dreh-Wipp-Mich-Karussell /  
Art.-Nr. 20.02.150**

**Hersteller:**  
Spogg Sport Güter GmbH  
Schulstr. 27  
D-35614 Ablar-Berghausen  
Tel.: +(49) 6443/811262  
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► **Preis: 7.100,00 Euro  
zzgl. MwSt. und Lieferung**



**Modell: Artikelnummer  
720100101 / Großwippe**

**Hersteller:**  
ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH  
Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr  
D-56235 Ransbach-Baumbach  
Tel.: +49 (0) 2623 8007 – 10  
www.abc-team.de

► **Preis: 3.310,00 Euro  
netto ab Werk**



**Modell: Inklusive Wippe Dennis  
/ Art. Nr. 8097798 (Rot)**

**Hersteller:**  
Hags-mb-Spielidee GmbH  
Hambachstraße 10  
D-35232 Dautphetal-Allendorf  
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410  
www.hags.de

► **Preis: 4.985,00 Euro  
netto/zzgl. Fracht**



**Modell: Stehwippe Multipondo /  
Art.-Nr. 8055881**

**Hersteller:**  
Hags-mb-Spielidee GmbH  
Hambachstraße 10  
D-35232 Dautphetal-Allendorf  
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410  
www.hags.de

► **Preis: 3.265,00 Euro  
netto/zzgl. Fracht**



Modell: 01.910.1 / Stehwippe

**Hersteller:**  
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH  
Wartbachstraße 28  
D-66999 Hinterweidenthal  
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30  
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 2.688,91 Euro  
brutto (inkl. MwSt.)



Modell: 01.340.1 /  
Holzwippe 8-fach

**Hersteller:**  
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH  
Wartbachstraße 28  
D-66999 Hinterweidenthal  
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30  
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 2.594,75 Euro  
brutto (inkl. MwSt.)



Modell: Handwipper /  
Art.Nr. 06-2000-XVL-0-001

**Hersteller:**  
Kinderland Emsland Spielgeräte  
Thyssenstraße 7  
D-49744 Geeste  
Telefon: +49 (0a) 5937-971890  
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 8.475,00 Euro  
netto ohne Montage und Lieferung



Modell: Stehwippe Rocker 1 /  
Art.Nr. 06-9010-XVL-9-007

**Hersteller:**  
Kinderland Emsland Spielgeräte  
Thyssenstraße 7  
D-49744 Geeste  
Telefon: +49 (0a) 5937-971890  
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 5.280,00 Euro  
netto ohne Montage und Lieferung



Modell: Gondel

**Hersteller:**  
Linie M - Metall Form Farbe –  
GmbH Industriestrasse 8  
D- 63674 Altenstadt  
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1  
www.linie-m.de

► Preis: 8.980,00 Euro  
netto, zzgl. 420,00 Euro Fracht



Modell: Welle

**Hersteller:**  
Linie M - Metall Form Farbe –  
GmbH Industriestrasse 8  
D- 63674 Altenstadt  
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1  
www.linie-m.de

► Preis: 4.790,00 Euro  
netto, zzgl. 420,00 Euro Fracht



Modell: Stahlwippe  
Halberstadt 4-sitzig / S182504

**Hersteller:**  
Ing. Karl Hesse  
Spielgeräte GmbH & Co. KG  
Warteweg 36  
D-37627 Stadtoldendorf  
Tel.: +49 (0)5532 501 969-0  
www.hesse-spielgeraete.de

► Preis: 1.687,00 Euro netto



Modell: Holzwippe Uslar  
4-sitzig / SR082504

**Hersteller:**  
Ing. Karl Hesse  
Spielgeräte GmbH & Co. KG  
Warteweg 36  
D-37627 Stadtoldendorf  
Tel.: +49 (0)5532 501 969-0  
www.hesse-spielgeraete.de

► Preis: 1.712,00 Euro netto



Modell: J984A / Wippe Wald

**Hersteller:**

**Proludic GmbH**  
Brunnenstraße 57  
D-73333 Gingen an der Fils  
Tel.: +49 (0)7162 9407-0  
www.proludic.de

► Preis: 5.351,00 Euro  
netto zzgl.- Fracht und MwSt.



Modell: J49105A /  
Plattformwippe

**Hersteller:**

**Proludic GmbH**  
Brunnenstraße 57  
D-73333 Gingen an der Fils  
Tel.: +49 (0)7162 9407-0  
www.proludic.de

► Preis: 2.633,00 Euro  
netto zzgl.- Fracht und MwSt.



Modell: Snake Lumo Play

**Hersteller:**

**Inter – Play**  
ul. T. Zana 6  
71-161 Stettin, Polen,  
Tel.: +49 (0) 160 996 499 41  
www.inter-play-spielplatzgeraete.de

► Preis: 6.220,00 Euro



Modell: Sidenta-2 Edelstahl

**Hersteller:**

**Inter – Play**  
ul. T. Zana 6  
71-161 Stettin, Polen,  
Tel.: +49 (0) 160 996 499 41  
www.inter-play-spielplatzgeraete.de

► Preis: 3.345,00 Euro

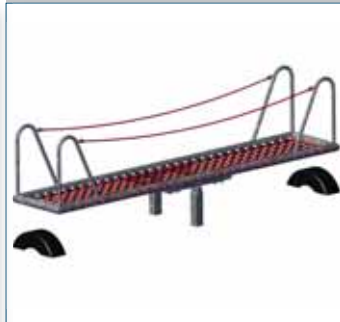


Modell: Netzwippe aus Holz /  
Art.-Nr. 4587

**Hersteller:**

**Huck Seiltechnik Netz-  
und Seilspielgeräte**  
Dillerberg 3  
D-35614 Aßlar-Berghausen  
Tel.: +49 (0) 6443 83110  
www.huck-seiltechnik.de

► Preis: 8.703,54 Euro  
/ brutto



Modell: Netzwippe aus Stahl /  
Art.-Nr. 4587S

**Hersteller:**

**Huck Seiltechnik Netz-  
und Seilspielgeräte**  
Dillerberg 3  
D-35614 Aßlar-Berghausen  
Tel.: +49 (0) 6443 83110  
www.huck-seiltechnik.de

► Preis: 8.939,08 Euro  
/ brutto



Modell: 0-44262-000/  
K&K Federwippe /  
K&K Spring see-saw

**Hersteller:**

**Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH**  
Im Südloh 5  
D-27324 Eysstrup  
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0  
www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 2.386,00 Euro  
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: 0-44384-002 /  
K&K Kreuzpendelwaage/  
K&K Cross scale teeter totter

**Hersteller:**

**Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH**  
Im Südloh 5  
D-27324 Eysstrup  
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0  
www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 9.177,00 Euro  
zzgl. MwSt. und Versand



**Modell: „Chill-Time-Wippe“:**  
Best.-Nr.: 6.5026-E

**Hersteller:**  
Spiel-Bau GmbH  
Alte Weinberge 21  
D-14776 Brandenburg  
Tel.: +49 (0) 3381 26140  
www.spiel-bau.de

► **Preis: 5.940,00 Euro**  
netto zzgl. Transport + MwSt.



**Modell: „Bogenwippe“:**  
Best.-Nr.: 6.5003-E

**Hersteller:**  
Spiel-Bau GmbH  
Alte Weinberge 21  
D-14776 Brandenburg  
Tel.: +49 (0) 3381 26140  
www.spiel-bau.de

► **Preis: 2.230,00 Euro**  
netto zzgl. Transport + MwSt.



**Modell: Federwippenrät**  
„Bienenvolk“ / Bestell-Nr. 1.36

**Hersteller:**  
SIK-Holzgestaltungs GmbH  
Langenlippsdorf 54a  
D-14913 Niedergörsdorf  
Tel.: +49 (0)33742-799-0  
www.sik-holz.de

► **Preis: 1.899,00 Euro**  
netto zzgl. Fracht und MwSt.



**Modell: Stehwippe /**  
Bestell-Nr. 1.1.5

**Hersteller:**  
SIK-Holzgestaltungs GmbH  
Langenlippsdorf 54a  
D-14913 Niedergörsdorf  
Tel.: +49 (0)33742-799-0  
www.sik-holz.de

► **Preis: 2.330,00 Euro**  
netto zzgl. Fracht und MwSt.



**Modell: Stehwippe**

**Hersteller:**  
Zimmer.Obst GmbH  
Spielraumgestaltung  
Am Winkel 9 | D-15528 Spreenhagen  
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890  
www.spielraumgestaltung.de

► **Preis: 4.765,00 Euro**  
Netto zzgl. MwSt. und Fracht



**Modell: 3er Wipper mit Kiste**

**Hersteller:**  
Zimmer.Obst GmbH  
Spielraumgestaltung  
Am Winkel 9 | D-15528 Spreenhagen  
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890  
www.spielraumgestaltung.de

► **Preis: 5.215,00 Euro**  
Netto zzgl. MwSt. und Fracht



**Modell: Butterfly**

**Hersteller:**  
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.  
Lengeder Str. 4  
13407 Berlin - Germany  
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0  
www.berliner-seilfabrik.com

► **Preis: 4.980,00 Euro**



**Modell: Over Easy**

**Hersteller:**  
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.  
Lengeder Str. 4  
13407 Berlin - Germany  
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0  
www.berliner-seilfabrik.com

► **Preis: 3.211,00 Euro**

# MIT SICHERHEIT STRAHLENDE GESICHTER.

MEHR QUALITÄT. MEHR NACHHALTIGKEIT. MEHR LEISTUNG.





## BSFH-Mitgliederversammlung 2023 in Bremen: BSFH-Mitglieder bestätigten erfolgreiche Verbandsarbeit

Am 17. März 2023 fand die Mitgliederversammlung des Bundesverbandes Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH) in Bremen statt.

Tilo Eichinger, geschäftsführender Gesellschafter der Firma eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co, ist erneut zum 1. Vorsitzenden des BSFH wiedergewählt worden. Steffen Strasser, Geschäftsführer der Firma PLAYPARC Allwetter-Freizeit-Anlagenbau GmbH, wurde als 2. Vorsitzender ebenso in seinem Amt bestätigt.

**Folgende Personen wurden zusätzlich in den Gesamtvorstand des BSFH berufen:**

- **Friedrich Blume,**  
Sachverständiger für Spielplätze
- **Sylvia Karras,**  
KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG
- **David Köhler,**  
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

- **Daniel Mall,**  
Eurotramp Trampoline – Kurt Hack GmbH
- **Thomas Müller,**  
Playground + Landscape Verlag GmbH
- **Marc Oelker,**  
SIK-Holzgestaltungs GmbH
- **Katrin Pogan,**  
Öcocolor GmbH & Co. KG
- **Ulrich Scheffler,**  
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH

47 Mitglieder diskutierten auf der Mitgliederversammlung branchenspezifische Themen auch mit Blick auf die kommenden Geschäftsjahre. Schwerpunktthema war zum einen die konjunkturelle Entwicklung des Spielplatzgerätemarktes. Trotz hoher Inflation sowie steigender Energiekosten und Rohstoffpreise blieb die Marktentwicklung im Jahr 2022 stabil. Diese Branchenentwicklung basierte in erster Linie auf dem starken Wachstum im Exportmarkt.





Zum anderen wurde die Pressearbeit des BSFH hervorgehoben. Insbesondere die mit dem Deutschen Städte- und Gemeindebund (DStGB) erstellte Broschüre „Bewegung in der Stadt – Räume der Bewegung und des Spiels“ soll mit Fachbeiträgen und Beispielen aus der Praxis aufzeigen, wie die gesellschaftliche Daseinsvorsorge im urbanen Umfeld gelingen kann, wenn attraktive und moderne Spielräume und Bewegungsareale geschaffen werden. Die Broschüre steht sowohl auf der Webseite des BSFH wie auch auf der des DStGB zum Download zur Verfügung.



den wird. Außerdem die von Herrn Andreas Strupp, Obmann im DIN NA Sport AA „Spielplatzgeräte“, vorgestellten sowie zu erwartenden europäischen Normungsaufgaben, die die BSFH-Branche betreffen werden. Das aktuelle Thema „Nachhaltigkeit“ als übergreifendes Branchenthema wird der BSFH im Jahr 2023 in einem speziell dafür angesetzten Workshop bearbeiten.

Weitere Kernthemen waren die von Frau Bettina Frias (Koelnmesse) und Herrn Thomas Müller (P@L) vorgestellte Internationale Fachmesse für Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen – FSB 2023 – die in der Zeit vom 24. - 27.10 2023 in Köln stattfin-



Auf der diesjährigen Mitgliederversammlung des BSFH sind wie auch schon im vergangenen Jahr 15 Mitgliedsfirmen nach erneuter Re-Zertifizierung mit dem BSFH-Gütesiegel ausgezeichnet worden. Nach einem Turnus von zwei Jahren müssen Mitglieder, die das BSFH-Gütesiegel führen, sich re-zertifizieren lassen. Mit dem BSFH-Gütesiegel werden die BSFH-Mitglieder nur dann ausgezeichnet, wenn diese das Verfahren zu geprüfter Kompetenz, Qualität und Nachhaltigkeit erfolgreich bestanden haben. ■

## Bundesverband der Spielplatzgeräte und Freizeitanlagen-Hersteller e.V.

Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden | Telefon: 02103 9768640  
E-Mail: gubitz@bsfh.info | [www.bsfh.info](http://www.bsfh.info)

# BSFH

Wir schaffen Spielräume



**B**ewegungsmangel ist eines der großen Risiken für unsere Gesundheit. Die Situation wurde durch die Coronapandemie weiter verschärft – Home-Office, Lock-Down, Kontaktbeschränkungen und Quarantäne haben ihren Teil dazu beigetragen. Das Ziel ist es, diesem Trend entgegenzuwirken und ein Trainingsangebot für jedermann, zu jederzeit unter freien Himmel zu schaffen. Bereits vor 40 Jahren wurde das Problem erkannt und die Errichtung von Trimm-dich-Pfaden durch den damaligen Deutschen Sportbund mit einer Kampagne gefördert. Es folgte die Zeit der großen Fitnessbewegung: Leute traten in Sportvereine ein, Fitnessstudios waren auf dem Vormarsch, Aerobic-Kurse und Telegym wurden angeboten. Aufgrund der alternativen Sportangebote ließ das Interesse an den Trimm-dich-Pfaden

## Fitnessmeile für Kraft, Ausdauer und Beweglichkeit

Von **Madeleine Hafner**,  
Schuler und Winz  
Landschaftsarchitekten  
PartGmbH

immer weiter nach, sie verwaisten und waren aus der Mode. Inzwischen gewinnt Bewegung in der Natur zunehmend an Bedeutung, verstärkt durch langes Arbeiten am PC und letztendlich durch die Coronapandemie. Das Bewusstsein für den Erhalt der körperlichen Gesundheit und die aktive Verbesserung dieser durch Sport ist in den Köpfen der Menschen verankert. Durch den aktuellen Fitnessboom hat sich das Interesse zu alternativen Outdooraktivitäten weiterentwickelt und neue Trendsportarten wie beispielsweise Bouldern und Parkour stiegen empor. Das alte Konzept der Trimm-dich-Pfade wurde aufgegriffen, musste allerdings grundlegend überarbeitet werden, um den gewandelten Vorstellungen eines zeitgemäßen Fitnessparks gerecht zu werden und an Attraktivität zu gewinnen. ►



### *Fitness mile to built strength, Endurance and mobility*

*By Madeleine Hafner,  
Schuler und Winz  
Landschaftsarchitekten  
PartGmbH*

Lack of exercise is one of the major risks to our health. The situation has been further exacerbated by the coronavirus pandemic – home office, lockdown, social distancing and quarantine have all played their part. The aim is to counteract this trend and provide opportunities for everyone to exercise in the open air at any time. This problem was recognised as early as 40 years ago when the then German Sports Federation launched a campaign to promote the construction of keep-fit trails. What followed was the time of the great fitness movement: people joined sports clubs, gyms were on the rise, aerobics classes and TV exercise programmes were offered. Due to the emergence of alternative sports activities, interest in the keep-fit trails continued to wane, they became abandoned and out of fashion. In the meantime, exercising outdoors has become increasingly important, and this has been fuelled by long working hours spent sitting in front of a computer and, ultimately, by the coronavirus pandemic. Awareness of maintaining their physical health and actively improving it through sport has become ingrained in people's minds.

Due to the current fitness boom, interest in alternative outdoor activities has developed further and new trend sports such as bouldering and parkour have emerged. The old concept of keep-fit trails was taken up, but had to be radically revised to meet the requirements of a contemporary fitness park and to become more attractive.

#### **Inter-municipal cooperation to create a fitness mile**

The two municipalities of Gosheim and Wehingen agreed to join forces to build sports facilities that would be accessible to everyone, independent of their income, available at any time and equally usable by all age groups, and that would bring the local population together by providing a complementary range of sports activities. The old railway embankment that once connected the two municipalities via the Heuberg railway still existed, but had been turned into a field track and had been reclaimed by nature. This old railway embankment was to be made ►



### ► Gemeindeübergreifende Kooperation für eine Fitnessmeile

In einer Kooperation zwischen den zwei Gemeinden Gosheim und Wehingen sollte ein Sportangebot entstehen, das für jedermann erreichbar, einkommensunabhängig, zeitlich flexibel, und von jeder Altersgruppe gleichermaßen nutzbar ist und die Einwohnerschaft über das sportliche Ergänzungsangebot zusammenbringt. Der alte Bahndamm, der einst die beiden Gemeinden über die Heubergbahn verband, bestand weiterhin, war als Feldweg allerdings der Natur überlassen. Um der Bevölkerung eine autofreie Verbindung zwischen den beiden Orten zu schaffen und ein Fitnessangebot zu ermöglichen, sollte der alte Bahndamm wieder zugänglich gemacht werden. Es entstand das gemeindeübergreifende Projekt, das im Oktober 2021 fertiggestellt wurde – die neue Fitnessmeile. Das Gemeinschaftsprojekt bietet Vorteile für beide Gemeinden. Zum einen konnten die Kosten geteilt werden, zum anderen wurde zwischen den Orten auf einer Gesamtlänge von fast 3 Kilometern ein Weg für Fußgänger und Fahrradfahrer geschaffen. Über diese vom Pkw-Verkehr losgelöste Strecke kann unter anderem das Schul- und Sportzentrum Gosheim nun sicher durch die Anwohner und Schulkinder beider Gemeinden erreicht werden.

### Fit, Free, Fun und Function

Der Diplom-Sportwissenschaftler Oliver Seitz entwickelte das Konzept 4FCIRCLE® in Zusammenarbeit mit der TU München, wobei 4F für 'Fit, Free, Fun and Function' steht. Es soll dem Bedürfnis nach altersgerechter Bewegung, entsprechend dem jeweiligen Fitness-Level und vor allem dem Spaß dabei, gerecht werden. Als Ergänzung zu herkömmlichen Aktivitäten wie Joggen, Walken und Fahrradfahren oder als eigenständiges Fitnessprogramm ist der Parcours ein attraktives Angebot für alle. Die Firma Playparc stellt die Sportgeräte nach den individuellen Trainingswünschen des Kunden in unterschiedlichen Kombinationen her.

### Vier Stationen mit unterschiedlichen Schwerpunkten

Entlang des Weges der Fitnessmeile in Gosheim-Wehingen befinden sich vier Stationen mit Sportgeräten, an denen Jung und Alt ihre Fitness und Gesundheit an einer Vielzahl an Trainingsgeräten verbessern können. Mit unterschiedlichen Schwerpunkten und Schwierigkeitsstufen wird Koordination, Kraft, Ausdauer, Beweglichkeit und Mobilität gestärkt und ist somit für jede körperliche Verfassung und die unterschiedli-



chen Nutzergruppen wie beispielsweise Schüler, Sportler und Senioren gleichermaßen geeignet.

Begonnen wird an der ersten Station mit Dehn- und Streckübungen sowie mit Geräten für die Mobilisierung des Rücken-, Hüft- und Beckenbereichs und für die Aktivierung der Beinmuskulatur. Auf Informationstafeln werden die Übungen, drei Schwierigkeitsstufen und die Anzahl der Wiederholungen aufgeführt.

An der zweiten Station liegt der Schwerpunkt im Training der Rücken, Armstreck- und Armbeuge-, sowie der Brust-, Bauch- und Hüftbeugemuskulatur. Die Intensität des Trainings kann an das individuelle Können angepasst werden und ist sowohl für Gelegenheitssportler als auch geübte Sportler attraktiv.

Station drei legt den Fokus auf Calisthenics. Dabei handelt es sich um einen sehr individuellen Sport, der auf das Ganzkörpertraining und die intermuskuläre Koordination ohne großen technischen Aufwand ausgelegt ist. Verschiedene Muskelgruppen werden beansprucht, um gleichzeitig das Gleichgewicht zu halten und die Stabilität des Körpers zu verbessern. Es geht um teils turnerische, auf jeden Fall sehr intensive Kraft- und Körperübungen, die mit dem eige- ▶

▶ accessible again in order to enable the population to get from one municipality to the other without having to use a car, and to provide opportunities to exercise. The result was the inter-municipal project that was completed in October 2021 – the new Fitness Mile. The joint project holds a number of advantages for both municipalities. On the one hand, they were able to share costs, and on the other hand, a combined pedestrian and cycle path was built between the two municipalities over a total length of almost 3 kilometres. This shared-use path, which has been separated from car traffic, can now be used by residents and schoolchildren of both municipalities to safely reach the Gosheim school and sports centre, among other places.

### **Fit, Free, Fun and Function**

Graduate sports scientist Oliver Seitz developed the 4FCIRCLE® concept in cooperation with the Technical University of Munich, with 4F standing for 'Fit, Free, Fun and Function'. It is designed to meet the need for age-appropriate exercise, depending on the respective fitness level and, most importantly, to have fun exercising. Designed to complement conventional activities such as jogging, walking and cycling, or as a fitness programme in its own right, the trail is an attractive option for everyone. Playparc manufactures the sports equipment in different combinations to meet customers' individual workout requirements.

### **Four stations with different focuses**

Along the trail of the Fitness Mile in Gosheim-Wehingen there are four stations featuring a variety of sports equipment for young and old alike to improve their fitness and health. With its different focuses and levels of difficulty, the equipment helps to improve coordination, strength, endurance, flexibility and mobility and is therefore equally suitable for any fitness level and different user groups such as schoolchildren, athletes and senior citizens.

The first station starts with stretching exercises and equipment for mobilising the back, hips and pelvis and for strengthening the leg muscles. There are instruction boards showing how to perform the exercises correctly, the three levels of difficulty and the number of repetitions.

The second station focuses on exercises that target the back, arm extension and arm flexion, as well as the chest, abdominal and hip flexor muscles. The intensity of the workout can be adapted to suit any fitness level, making it attractive for both casual and seasoned athletes.

The focus of the third station is on calisthenics. This is a very individual sport, designed for full-body workout and intermuscular coordination without much technical effort. Different muscle groups are targeted to maintain balance and improve your body's stability at the same time. It involves partly gymnastic, but in any case high-intensity strength and full-body exercises, which are performed using your own body weight on special equipment developed in cooperation with calisthenics athletes. However, you don't have to be a seasoned athlete to take advantage of what the Fitness Mile has to offer. ▶



4 Parkour-Stationen:	Schwierigkeitsgrad:
Station 1 und 4	(leicht)
Station 2	(mittel)
Station 3	(schwer)

► nen Körpergewicht an speziellen, mit Calisthenics-Sportlern entwickelten Geräten ausgeübt werden. Man muss aber kein geübter Sportler sein, um das Angebot der Fitnessmeile nutzen zu können. Auch Anfänger kommen mit einfachen Übungen auf ihre Kosten. Eine Slackline ergänzt das Angebot an Station drei, um die Gleichgewichts-, Orientierungs- und Differenzierungsfähigkeit zu trainieren.

Station vier trainiert den Gleichgewichtssinn unter aktuellen sport- und trainingswissenschaftlichen Gesichtspunkten mittels einer differenzierten Auswahl an Balancierelementen und unterschiedlichen Balanciertechniken. Zusätzlich befindet sich an dieser Station eine Sitzgruppe, die nach der körperlichen Anstrengung zum Verweilen einlädt.

Auf der gesamten Länge der Fitnessmeile erstrecken sich weitere Ruhebänke und Sonnenliegen und bieten einen herrlichen Ausblick in die Landschaft. Auch für Spaziergänger ist die Meile ein schönes Angebot, um sich in der Natur zu bewegen. Die Geräte sind einheitlich in einem Grün gehalten und fügen sich so harmonisch in die landschaftliche Umgebung ein.



lang des Durchbruchtals der Donau zu erhalten und zu pflegen und eine naturverträgliche Erholungslandschaft zu entwickeln. Die Fitnessmeile in Gosheim-Wehingen ist ein Baustein für nachhaltigen und naturverträglichen Tourismus und Sport.

Von den Fördergeldern der GlücksSpirale profitieren sowohl soziale Einrichtungen wie auch der Denkmalschutz und Sport. Als Partner des Deutschen Olympischen Sportbundes fördert die GlücksSpirale jährlich viele wertvolle Projekte, die der Gemeinheit zugutekommen. Durch das Engagement wird sowohl der Breiten- als auch Freizeitsport unterstützt und leistet somit einen Beitrag zur Vereinsarbeit und zum Bau neuer Sportplätze.

Mit dem Entwicklungsprogramm ländlicher Raum des Ministeriums für Ländlichen Raum Baden-Württemberg werden Projekte in Dörfern und Gemeinden gefördert, um die Stärken des ländlichen Raums auszubauen und die Lebensbedingungen weiterzuentwickeln. Bei den geförderten Maßnahmen liegt der Fokus auf einem nachhaltigen und sorgsamem Umgang mit den natürlichen Lebensgrundlagen. ■

Fotos: Schuler und Winz  
Landschaftsarchitekten PartGmbH

### Finanzierung und Förderung

Das Projekt wurde durch den Naturpark Obere Donau, das Ministerium für ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg und die GlücksSpirale gefördert und mitfinanziert.

Der Naturpark Obere Donau wurde in den 1980 gegründet und hat es sich zur Aufgabe gemacht, die Kulturlandschaft ent-

### Weitere Informationen:

**Schuler und Winz Landschaftsarchitekten  
Partnerschaftsgesellschaft mbB**

Friedrichstraße 46 | 72336 Balingen und  
Ostendstraße 106 | 70188 Stuttgart

Telefon 07433 9 555 499 und 0711 50 48 7333  
[www.siegmundwinz.de](http://www.siegmundwinz.de)

► Simple exercises make sure that even beginners get their money's worth. A slackline completes the range of activities at station three providing balance, orientation and differentiation skills training. Station four is designed to improve your balance using a varied range of balance elements and different balancing techniques, taking into account current sport and exercise science aspects. In addition, there is a seating area at this station inviting you to rest and take a break after the physical exertion.

Along the entire length of the Fitness Mile, there are further benches and sun loungers for resting, providing a splendid view of the landscape. The Mile is also a nice place for walkers to get some exercise in the open air. The equipment is of a uniform green colour to blend in harmoniously with the scenic surroundings.



Fitness Mile in Gosheim-Wehingen is a cornerstone for sustainable and nature-compatible tourism and sport.

The GlücksSpirale funding benefits social institutions as well as heritage conservation and sports. As a partner of the German Olympic Sports Confederation, GlücksSpirale promotes many valuable projects every year that benefit the community. This commitment provides support for both popular and recreational sports and thus contributes to club work and the construction of new sports fields.

The Rural Development Programme of the Baden-Württemberg Ministry of Rural Affairs supports projects in villages and communities in order to build on the strengths of rural areas and to further improve living conditions. The projects promoted focus on the sustainable and careful use of natural resources. ■

Photos: Schuler und Winz Landschaftsarchitekten PartGmbH

### Funding and Promotion

The project was promoted and co-funded by the Upper Danube Nature Park, the Baden-Württemberg Ministry of Food, Rural Affairs and Consumer Protection and the GlücksSpirale lottery.

The Upper Danube Nature Park was founded in 1980 and aims to preserve and maintain the cultural landscape along the Danube Gorge and to develop an ecologically sound recreational area. The

### Further Information:

**Schuler und Winz Landschaftsarchitekten  
Partnerschaftsgesellschaft mbB**

Friedrichstraße 46 / 72336 Balingen und  
Ostendstraße 106 / 70188 Stuttgart  
Telefon 07433 9 555 499 und 0711 50 48 7333  
[www.siegmundwinz.de](http://www.siegmundwinz.de)



## FABULA - FANTASIEVOLLE MULTI-SPIELPLÄTZE MIT FLAIR DIE NEUEN NATURDESIGN-MODULE FÜR ETOLIS® UND HARENA



# PLAYPARC

Mehr Spielraum für {Bewegung}



Die aus unbehandeltem Lärchenholz gefertigten Module der neuen Designlinie **FABULA** verwandeln mit fantasievoller Gestaltung und vielerlei Spielfunktionen jeden Spielplatz in ein pittoreskes Abenteuerland für große und kleine Kinder.

✉ [info@playparc.de](mailto:info@playparc.de)

☎ +49 (0) 5253/40599-0

🌐 [www.playparc.de](http://www.playparc.de)



## FSB 2023 zeigt Stärke: Sehr guter Anmeldestand nach Early Bird

Nahezu alle marktführenden  
Unternehmen bereits angemeldet –  
über 80 Prozent der Hallenfläche  
schon gebucht

Die FSB, Internationale Fachmesse für Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtung, zeigt ihre Stärke als internationale Branchenleitmesse. Gut acht Monate vor Messestart und nach Ablauf der ersten Anmeldefrist haben nahezu alle marktrelevanten Unternehmen ihre Teilnahme in Köln bestätigt. „Der aktuelle Anmeldestand nach dem Early Bird zeigt ganz deutlich, dass die FSB jetzt wieder auf dem Vor-Corona-Niveau liegt“, freut sich Matthias Pollmann, Geschäftsbereichsleiter der Koelnmesse. „Wir haben zur FSB schon jetzt rund 80 Prozent der Ausstellungsfläche belegt und es sind ja noch einige Monate Vorlauf. Ein klares Signal der Branche, dass die Veranstaltung als internationale Branchenplattform unverzichtbar ist“, so Pollmann weiter. Die FSB findet vom 24. bis 27. Oktober 2023 in Köln statt, parallel zur aquanale, Internationale Fachmesse für Sauna.Pool.Ambiente. Ideelle Trägerin der FSB ist die IAKS, Internationale Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen e.V.

Die FSB, Internationale Fachmesse für Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtung, zeigt ihre Stärke als internationale Branchenleitmesse. Gut acht Monate vor Messestart und nach Ablauf der ersten Anmeldefrist haben nahezu alle marktrelevanten Unternehmen ihre Teilnahme in Köln bestätigt. „Der aktuelle Anmeldestand nach dem Early Bird zeigt ganz deutlich, dass die FSB jetzt wieder auf dem Vor-Corona-Niveau liegt“, freut sich Matthias Pollmann, Geschäftsbereichsleiter der Koelnmesse. „Wir haben zur FSB schon jetzt rund 80 Prozent der Ausstellungsfläche belegt und es sind ja noch einige Monate Vorlauf. Ein klares Signal der Branche, dass die Veranstaltung als internationale Branchenplattform unverzichtbar ist“, so Pollmann weiter. Die FSB findet vom 24. bis 27. Oktober 2023 in Köln statt, parallel zur aquanale, Internationale Fachmesse für Sauna.Pool.Ambiente. Ideelle Trägerin der FSB ist die IAKS, Internationale Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen e.V.

Die FSB als global führende Branchenplattform präsentiert alle Themen rund um Freiraum, Spielgeräte, Outdoor-Fitness, Eis-sport, Sportausstattung, Sportböden und Stadieninfrastruktur. Zu den bereits angemeldeten ausstellenden Unternehmen gehören unter anderem Berliner Seilfabrik, Conica, ESF Emsland, Euro-



tramp, Hahn Kunststoffe, Hamberger Flooring, Hauraton, Huck Seiltechnik, Kaiser & Kühne, Kraiburg, Lappset, Mapei, Melos, Polytan, Pro-ludic, Regupol, Seilfabrik Ullmann, Sik Holz, SMG, Sports and Leisure Group/Domo, Strabag, TipTipTap oder Vinci Group.

Die FSB 2023 belegt die Hallen 9, 10.1 und 10.2 des Kölner Messegeländes. In Halle 9 werden die Schwerpunkte Freiraum, Spielgeräte, Eissport und Outdoor-Fitness abgebildet. Alles rund um die Bereiche Sporthalle, Sportausstattung, Sportgeräte, Indoor-Sportkonzepte und Outdoor-Fitness wird in der Halle 10.1 gebündelt. Daran thematisch anknüpfend werden in Halle 10.2 die Segmente Outdoor-Bodenbeläge, Kunstrasen, Recycling, Sportanlagen und Stadioninfrastruktur präsentiert.

Als ideale Trägerin ist die IAKS, Internationale Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen e.V., der wichtigste Partner der FSB und veranstaltet im Rahmen der Messe erneut den international renommierten IAKS-Kongress, der in diesem Jahr bereits zum 28. Mal durchgeführt wird.

Daneben sind auch der Bundesverband für Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH), die Trade Association for the synthetic turf industry (ESTC) und die Fédération Internationale de Basketball (FIBA) als ausstellende Sportorganisationen und aktiv im fachlichen Eventprogramm zur FSB engagiert. Auch die erfolgreichen Partnerschaften mit dem Informati-

### FSB 2023 shows its strength: Excellent registration figures after the early bird

Almost all the leading companies in the industry have confirmed their participation – more than 80 per cent of the exhibition space has already been reserved



FSB, the International Trade Fair for Public Space, Sports and Leisure Facilities, shows its strength as the leading international trade fair for the sector. Eight months before the start of the event, and after the expiry of the first registration phase, almost all the prominent companies in the industry have confirmed their attendance in Cologne. "The current registration figures after the early bird show very clearly that FSB is back to pre-coronavirus levels," says a delighted Matthias

Pollmann, Vice President of Trade Fair Management at Koelnmesse. "80 per cent of the exhibition space at FSB has already been reserved with a few months still to go. A clear signal

from the industry that FSB in Cologne is indispensable as an international industry platform", Pollmann continues. FSB 2023 will take place from 24 to 27 October 2023 in co-location with aquanale, the International Trade Fair for Sauna. Pool.Ambience. The event's conceptual sponsor is IAKS, the International Association for Sports and Leisure Facilities.

FSB as the industry's leading international platform covers everything relating to public spaces, playground equipment, outdoor fitness, sports equipment, sports flooring and stadium infrastructure. Among the companies that have already registered to exhibit are Berliner Seilfabrik, Conica, ESF Emsland, Eurotramp, Hahn Kunststoffe, Hamberger Flooring, Haura-

## Neu auf der FSB 2023 | New at FSB 2023:



&



PLAYGROUND@LANDSCAPE PRÄSENTIEREN

marketplace  
play & exercise



Der Marketplace Play & Exercise in Halle 9 – Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

The Marketplace Play & Exercise in Hall 9: We look forward to your visit!





► onsportal Sportstättenrechner und STADTundRAUM werden zur Veranstaltung 2023 fortgesetzt. Bereits zum vierten Mal initiieren Koelnmesse und Sportstättenrechner das Sportnetzwerk@FSB. Hier treffen Entscheiderinnen und Entscheider aus Vereinen, Kommunen und Stadien auf die führenden Unternehmen der Sportstättenindustrie. Das gemeinsam mit STADTundRAUM und BSFH veranstaltete PlanerFORUM führt Architektinnen und Architekten, Planerinnen und Planer, Landschaftsarchitektinnen und -architekten und kommunale Entscheiderinnen und Entscheider zum Austausch und Dialog zusammen.

Im Rahmen der FSB findet der 2. Deutsche Sportstättentag statt.

Die gemeinsame von der IAKS Deutschland, dem Deutschen Olympischen Sportbund (DOSB), dem Deutschen Städtetag (DST), dem Deutschen Städte- und Gemeindebund (DStGB) und dem Bundesinstitut für Sportwissenschaft (BISp) ausgerichtete Veranstaltung widmet sich der „Verbesserung der Lage in Sportstätten und -räumen in Deutschland“. ■

Weitere Informationen unter:

[www.fsb-cologne.de](http://www.fsb-cologne.de)

Fotos: S.96, S.98 oben: © Koelnmesse GmbH, Harald Fleissner, S.97 © Koelnmesse GmbH, Oliver Wachenfeld,

► ton, Huck Seiltechnik, Kaiser & Kühne, Kraiburg, Lappset, Mapei, Melos, Polytan, Proludic, Regupol, Seilfabrik Ullmann, Sik Holz, SMG, Sports and Leisure Group/Domo, Strabag, TipTipTap and Vinci Group. FSB 2023 will be staged in Halls 9, 10.1 and 10.2 of the Cologne trade fair grounds. Hall 9 will focus on public spaces, playground equipment, ice sports and outdoor fitness. All the offerings for sports halls, sports equipment, indoor sports concepts and outdoor fitness will be grouped together in Hall 10.1. Thematically linked to this showcase, outdoor sports surfaces, artificial turfs, recycling, sports centres and stadium infrastructure will be presented in Hall 10.2.

FSB's conceptual sponsor and most important partner is IAKS, the International Association for Sports and Leisure Facilities. This year, the organisation will once again host the internationally renowned IAKS Congress as part of the trade fair.

In addition, the BSFH (Federal Association of Playground Equipment and Leisure Facility Manufacturers), the ESTC (EMEA Synthetic Turf Council) and the International Basketball Association (FIBA) will also all be exhibiting as sports organisations at FSB and play an active part in the specialist event programme.

The event's successful partnerships with the information portal Sport-

stättenrechner and STADTundRAUM will be continued at the 2023 edition of the trade fair. For the fourth time, FSB will once again feature the networking area of Sportnetzwerk@FSB, an initiative by Koelnmesse and the online cost calculator for sports facilities, Sportstättenrechner. This is where decision makers from clubs, stadiums and local authorities can meet leading companies from the sports facilities industry. The planners' forum, which is being organised with STADTundRAUM and BSFH, brings together architects, designers, landscape architects and municipal decision-makers for dialogue and exchange.

The 2nd German Sports Facilities Day is also being held as part of FSB. The event, which is being organised jointly by IAKS Germany, the German Olympic Sports Federation (DOSB), the Association of German Cities (DST), the German Association of Towns and Municipalities (DStGB) and the Federal Institute of Sports Science (BISp), will focus on "improving the situation of sports facilities and areas in Germany". ■

Further information is available at: [www.fsb-cologne.com](http://www.fsb-cologne.com)

Photos: p.96, p.98 above: © Koelnmesse GmbH, Harald Fleissner, p.97 © Koelnmesse GmbH, Oliver Wachenfeld,

# SPORTS & LEISURE FACILITIES

02 | 2023

## Nachhaltige Sportinfrastruktur

*Sustainable sports infrastructure*

Der demografische Wandel in Bewegung

*Physical activity in the context of demographic change*

Rückblick Osnabrücker Sportplatztage 2023

*Review Osnabrücker Sportplatztage 2023*

# Nachhaltige Sportinfrastruktur – ein Thema mit vielen Facetten



© Wolfisler / stock.adobe.com

Wenn es ein Schlagwort gibt, welches in den letzten Jahren in vielen Bereichen des Planens, Bauens und Unterhalts eine immer wichtigere Rolle spielt, dann ist es Nachhaltigkeit. Neben dem Dauerbrenner „Finanzierung“ sind Nachhaltigkeitsaspekte heutzutage bei allen Projekten nicht mehr wegzudenken. Häufig werden damit ausschließlich Gesichtspunkte im Bereich Umwelt- und Klimagerechtigkeit verbunden, dabei umfasst der Begriff „Nachhaltigkeit“ noch einiges mehr. Es gibt viele Aspekte, die im Zusammenhang mit der Planung und Modernisierung einer Sportinfrastruktur betrachtenswert sind und jeder hat für sich seine Relevanz. Daher ist es wichtig, sich über die Komplexität der Nachhaltigkeit bereits im Vorhinein im Klaren zu sein.

Die ehemalige norwegische Ministerpräsidentin Gro Harlem Brundtland ist so etwas wie die „Mutter“ des modernen Nachhaltigkeitsbegriffes. Als Vorsitzende der World Commission on Environment and Development der Vereinten Nationen (auch als Brundtland-Kommission bekannt) in den 1980er und 1990er Jahren war sie hauptverantwortlich für eine Definition der Nachhaltigkeit, die die Aspekte „Ökologie“, „Ökonomie“ und „Soziales“ umfasst. Es wird gerne auch als „Drei-Säulen-Modell“ bezeichnet. Dabei ist letztgenannter Begriff etwas irreführend, denn wichtig im Ergebnis der Kommission ist vor allem, dass die drei Aspekte große gemeinsame Schnittflächen haben und immer gemeinsam gedacht werden sollten, anstatt jeder einzeln für sich.

Die drei Säulen sind auch die Grundlage bei der heutigen Betrachtung von Nachhaltigkeit in der Sportinfrastruktur. Im Folgenden soll jetzt nicht speziell die nachhaltige Planung einzelner Sportanlagen im Vordergrund stehen; für diesen Bereich sei an dieser Stelle einmal mehr auf die Broschüre „Nachhaltige Sportfreianlagen“ von Jutta Katthage und Martin Thiem-Hack und weitere Publikationen des BIsP verwiesen (frei erhältlich, Links S. 103), wo anhand einer Erweiterung des Drei-Säulen Modells sogar ein Kriterienkatalog zur nachhaltigen Bewertung von Sportfreianlagen zu finden ist. Vielmehr soll hier der Blick einmal auf Nachhaltigkeit im Bezug auf die gesamte Sportinfrastruktur gelegt werden.

Wie einleitend beschrieben, bestimmt die Komplexität des Nachhaltigkeitsbegriffs bereits die Diskussionen. Bei der Sportinfrastruktur spielt aber vor allem der oft vernachlässigte soziale Aspekt eine große Rolle, natürlich in Verbund mit ökologischen und ökonomischen Gesichtspunkten. Man kommt nicht drumherum, alle drei Bereiche miteinzubeziehen, wenn man wirklich nachhaltig planen möchte.



## Am Anfang ein einfacher Grundsatz

Zunächst ist es sinnvoll, eine Zielvorstellung zu haben, was man denn in der Sportinfrastruktur erreichen möchte. Das klingt zwar banal, ist aber wichtig. Denn Nachhaltigkeit kann immer nur ein Maßstab sein, Kriterien, an denen man den Weg zum Ziel messen muss. Wäre Nachhaltigkeit selbst das Ziel, müsste man sich die Frage stellen, ob Sporträume dafür überhaupt ein fördernder Faktor sind. Diese Diskussion soll aber hier nicht geführt werden und daher nehmen wir mal als Grundsatz einer Sportinfrastruktur, möglichst vielen Menschen innerhalb des Gebietes die benötigten Räume zur sportlichen Betätigung zu bieten oder zumindest ein Angebot zur sportlichen Betätigung zu machen. Das Gegenteil wird kaum der Fall sein, daher eignet sich dieser Grundsatz. Ein Ja zu Sporträumen. In Städten und Kommunen ab einer mittleren Größe sollte immer das gesamte Stadtgebiet hinsichtlich der Infrastruktur im Blick sein. Bei kleineren Gemeinden könnte eine Erweiterung auf Landkreis oder Bezirk sinnvoll sein, bei Metropolen zuweilen auch einzelne Stadtteile. ▶

© pololija / stock.adobe.com



## Datengrundlage

Gemäß dem Motto „Ohne Daten hilft nur raten“ kann eine nachhaltige Planung und Modernisierung von Sportinfrastruktur nur anhand vorliegender Erhebungen und Untersuchungen erfolgen. Der Bedarf an Sportflächen, die Interessen informeller Sportlerinnen und Sportler, demografische Faktoren, vorhandene Wege, genutzte Wege, Lage von Schulen, Jugendtreffpunkte, klimatische Unterschiede einzelner Gebiete, ÖPNV-Anschlüsse und natürlich die bisher vorhandenen Sporträume inkl. Sanierungszustand und Auslastung sind nur einige Beispiele für solch grundlegende Daten. Ein Sportentwicklungsplan z.B. kann viele Bereiche davon abdecken und konkreten Bedarf und Möglichkeiten aufzeigen und ist daher ein sinnvolles Instrument. Die Datenerhebungen selbst sind auch schon Teil der Nachhaltigkeit. Weil jede einzelne dieser Informationen dazu beiträgt, dass man in der anschließenden Planung den Zielsetzungen näherkommt. Innerhalb von Kommunen kann ein ämterübergreifendes Zusammenarbeiten die Sammlung von Informationen verbessern. Nur anhand konkreter Untersuchungen kann man wirklich erkennen, welche Veränderungen der bestehenden Sportinfrastruktur notwendig sind und welche Sporträume wo und in welcher

Form benötigt werden oder sinnvoll wären. Ohne diese Grundlagen würde man rein spekulativ vorgehen.

## Upcycling und Multicodierung

Wenn die Datenerhebung und deren Analyse erfolgt sind, können die nächsten Schritte kommen. Nun ist natürlich die Planung einer Sportinfrastruktur alles andere als ein Wunschkonzert, sondern mit sehr vielen Kompromissen verbunden. Denn Räume für Sport sind gerade in größeren Städten oft nur spärlich vorhanden und freie Flächen, die man neu dazugewinnen könnte, sehr selten. Dies ist eine sehr verbreitete Problematik, die viel Kreativität erfordert. Große, neugebaute normierte Sportanlagen wie Fußballplätze sind kaum noch im innerstädtischen Bereich zu realisieren und selbst in Wohngebieten in Randlage hinsichtlich der Anwohner oft mit Problemen verbunden. Es fehlt im urbanen Raum grundsätzlich häufig an Platz aufgrund anderer Bebauung oder man geht in direkte Konkurrenz zu Grünflächen zur Erholung. Es helfen nur besagte kreative Möglichkeiten. Es gibt beispielsweise die Option, anderweitig genutzte Flächen auch für Sport und Bewegung zu öffnen. Ob der Sportplatz auf dem Dach, ein Skatepark auf dem Pausenhof oder ein Fitness- ▶

## Sustainable sports infrastructure - a multifaceted topic

***If there is one buzzword that has played an increasingly important role in many areas of planning, construction and maintenance in recent years, it is sustainability. Aside from the perennial issue of “financing”, sustainability aspects are now an integral part of any project. Sustainability is often associated exclusively with aspects of environmental and climate justice, yet this concept encompasses much more. There are many aspects that are worth considering in the context of planning and modernising a sports infrastructure and each has its own relevance. Therefore, it is important to be aware of the complex nature of sustainability in advance.***

**F**ormer Norwegian Prime Minister Gro Harlem Brundtland came to be known as the „mother“ of the modern concept of sustainability. As chairwoman of the United Nations World Commission on Environment and Development (also known as the Brundtland Commission) in the 1980s and 1990s, she played a key role in defining sustainability in terms of „ecological“, „economic“ and „social „ aspects. It is often referred to as the „three-pillar model“. The latter term, however, is somewhat misleading, because the main point of the Commission’s findings is that these three aspects share large common areas of intersection and should always be thought of as a whole rather than individually.

These three pillars also form the basis when looking at sustainability in sports infrastructure today. In the following, the focus will not be specifically on the sustainable planning of individual sports facilities; as far as this area is concerned, please refer to the brochure „Nachhaltige Sportfreianlagen“ (Sustainable Outdoor Sports Facilities) by Jutta Katthage and Martin Thieme-Hack and other BISp publications (available free of charge, see links below), where you can even find a list of criteria for the sustainable evaluation of outdoor sports facilities based on an extension of the three-pillar model. The focus will rather be on sustainability in relation to the entire sports infrastructure.

As stated above, the pillar of „ecology“ in the concept of sustainability usually dominates the discussions. In the case of sports infrastructure,

however, the frequently neglected social aspect plays a major role, of course in combination with ecological and economic aspects. You absolutely have to cover all three aspects if you really want to plan sustainably.

### A simple principle at the beginning

First of all, it makes sense to have an idea of what you want to achieve in terms of sports infrastructure. This may sound trivial, but it is important. After all, sustainability can only be a yardstick, a set of criteria against which the path to the goal must be measured. If sustainability itself were the goal, it would be worth asking whether sports facilities are a factor that promotes it at all. However, it is not our intention to discuss this issue in this context, so let us assume that the basic principle of a sports infrastructure is to provide as many people as possible within a certain area with the space and facilities they need to engage in sports activities, or at least to offer them the opportunity to do so. The opposite will hardly be the case, so this principle is suitable. A YES to sports facilities. In cities and municipalities of a medium size or larger, it is important to consider the entire urban area in terms of infrastructure. In the case of smaller municipalities, it might be sensible to include a rural district or borough, and in the case of metropolitan areas, sometimes even individual urban districts. ▶



► parcours auf dem Parkdeck – es gibt durchaus Wege, Sporträume auf Flächen zu installieren, die ursprünglich eine andere Funktion haben und diese auch weiterhin behalten.

Auch die Mehrfachnutzung vorhandener Sporträume für unterschiedliche Sportarten ist möglich. In der Planung spricht man in beiden Fällen von Multicodierung. Im Weißbuch Stadtgrün ist dies als „eine sinnvolle Überlagerung und Verknüpfung verschiedener Funktionen“ definiert. Die Vorgehensweise ist aufgrund des Mangels an innerstädtischen Freiflächen sinnvoll und verbindet Multifunktionalität mit unterschiedlichen Interessen. Schulhöfe bieten sich dafür beispielsweise sehr gut an, genauso wie freie Grünflächen. Aber auch eine gemeinsame Nutzung von Sportanlagen durch Vereine und informelle Sportlerinnen und Sportler fällt in diesen Bereich. Multicodierung entspricht Aspekten aus allen drei



Säulen der Nachhaltigkeit. Es kann andererseits aber auch ungenutzte Flächen geben, deren vorhandene Strukturen teilweise erhalten bleiben, aber eine neue Nutzbarkeit für Sport und Bewegung erhalten. Auch ein solches „Upcycling“ erfüllt alle Bereiche der Nachhaltigkeit.

### Vernetzte Infrastrukturen

Die Sportinfrastruktur ist natürlich immer die Gesamtschau aller Sporträume. Nur in ihrer Gesamtheit kann sie abschließend bewertet werden. Dabei ist ein ergänzendes Netzwerk einer Sammlung von einzelnen Sportstätten und -möglichkeiten in der Nachhaltigkeit überlegen. Es gibt z.B. Bewegungsflächen für unterschiedliche Sportarten, die sich gut in räumlicher Nähe ergänzen, beispielsweise die Urban Sports Parks. Wohnortnahe Möglichkeiten und möglichst kurze Wege sind einerseits wichtig, aber andererseits

### Data basis

► True to the motto „without data, you are just another person with an opinion“, the planning and modernisation of sports infrastructure can only be carried out on the basis of existing surveys and studies. The need for sports areas, the interests of informal sportsmen and sportswomen, demographic factors, existing paths, used paths, location of schools, youth meeting points, climatic differences of individual areas, access to public transport and, of course, the existing sports facilities incl. their state of renovation and utilisation are only a few examples of such basic data. Sports development planning is a useful tool as it can cover, for example, many of these areas and identify concrete needs and opportunities. The data collections themselves are already part of sustainability because each and every one of these pieces of information contributes to getting closer to the objectives in subsequent planning. Within municipalities, inter-agency cooperation can help improve the collection of information. Only on the basis of concrete investigations is it actually possible to identify which changes to the existing sports infrastructure are necessary and where and in what form sports facilities are needed or would be useful. Without this, the approach would be purely speculative.

### Upcycling and multicoding

Once the data has been collected and analysed, it is possible to proceed with the next steps. Of course, the planning of sports infrastructure is anything but “pick and choose”, but involves a great many compromises. This is because spaces designated for sports are often scarce, especially in larger cities, and open spaces that could be acquired are very rare. This is a very common problem that requires a great deal of creativity. It is almost impossible to build standardised large sports facilities such as football pitches in inner-city areas, and even in residential areas on the outskirts they often cause problems for local residents. There is often a lack of space in urban areas due to

other buildings or there is direct competition with green spaces that are used for recreation. The only way out of this dilemma is to be creative. There are, for example, ways to open up areas that are used otherwise for sports and exercise. Be it a rooftop sports field, a skate park in a playground or a fitness trail on a parking deck – there are definitely ways to install sports facilities in areas that used to have a different function and will continue to do so. It is also possible to use existing sports areas for more than just one type of sport. In terms of planning, both cases are referred to as multicoding. The White paper “Green Spaces in the City” defines this as „a sensible overlapping and linking of different functions“. Owing to the lack of available space, this is a sensible approach to combine multifunctionality with different interests. School playgrounds, for example, are ideal for this purpose, as are green spaces. However, the joint use of sports facilities by clubs and informal sportsmen and sportswomen also falls within this scope. Multicoding covers aspects from all three pillars of sustainability. On the other hand, there can also be unused spaces whose existing structures are partially preserved but put to a whole new use for sport and exercise. Such „upcycling“ also covers more than one aspect of sustainability.

### Networked infrastructures

Of course, when talking about the sports infrastructure, you have to look at all sports areas as a whole. Only in its entirety can it be conclusively evaluated. In terms of sustainability, a complementary network is superior to a collection of individual sports facilities and opportunities. There are, for example, exercise areas for different types of sports that complement each other well when located close to each other, such as the Urban Sports Parks. On the one hand, it is important to have facilities close to one's home and the shortest possible distances, but on the other hand, it is also important to cover a wide range of interests. Issues of the most efficient maintenance possible must also play a role, as must traffic infrastructure. Informal sportsmen



gilt es, auch eine große Vielzahl an Interessen abzudecken. Auch Fragen eines möglichst effizienten Unterhalts müssen dabei eine Rolle spielen, genauso Verkehrswege. Informelle Sportlerinnen und Sportler klagen oft über fehlende Infrastruktur, die bei vielen öffentlichen Sportstätten nur Vereinen zur Verfügung steht. Auch hier wären neue Lösungen wünschenswert. Digitale Zugänge mit einer städtischen „Sportkarte“ beispielsweise, die alle Bürgerinnen und Bürger kostenfrei erhalten können. Damit können auch wieder neue Daten erhoben werden. Ein nachhaltiger Kreislauf.

Dies sind nur einige Überlegungen für die Errichtung einer nachhaltigen Sportinfrastruktur. Es gibt mittlerweile auch in anderen Planungsbereichen eine Vielzahl von Untersuchungen und Beschreibungen zu nachhaltigem Vorgehen. Die Facetten sind zahlreich, weil nachhaltiges Vorgehen viele Wege aufzeigt, allerdings sind auch alle davon relevant. Das Drei-Säulen Modell bietet eine gute Grundlage dazu, vor allem wenn man es ganzheitlich denkt, wie es von der Kommission um Gro Harlem Brundtland vorgesehen war.

TT ■

### Weitere Informationen:

Frei erhältliche Broschüren zur nachhaltigen Planung von Sportfreianlagen:

Katthage, Jutta und Thieme-Hack, Martin:  
„Nachhaltige Sportfreianlagen“, erschienen 2017

Katthage, Jutta: „Forschungsergebnisse in der Praxisanwendung: Nachhaltigkeit von Sportanlagen“, erschienen 2019

Diese und viele Broschüren mehr kostenfrei erhältlich unter: [https://www.bisp-sportinfrastruktur.de/Sportentwicklung/DE/Sportstaetten/Publikationen/Sportplaetze/Sportplaetze\\_node.html](https://www.bisp-sportinfrastruktur.de/Sportentwicklung/DE/Sportstaetten/Publikationen/Sportplaetze/Sportplaetze_node.html)

*and sportswomen often complain about the lack of infrastructure, which in the case of many public sports facilities is only available to clubs. Here, too, new solutions have to be found. For instance, digital access with a municipal „sports card“ that all citizens can obtain free of charge. This in turn can be used to collect new data. A sustainable cycle.*

*These were just a few considerations regarding the establishment of a sustainable sports infrastructure. There are now a large number of studies and descriptions of sustainable approaches in other planning areas as well. There are numerous facets, because adopting a sustainable approach can take many forms, all of which are relevant. The three-pillar model provides a good basis for this, especially if you take a holistic view, as envisaged by Gro Harlem Brundtland's commission.*

TT ■

### Further information:

Free brochure on sustainable planning of outdoor sports facilities:

Katthage, Jutta and Thieme-Hack, Martin:  
“Sustainable Outdoor Sports Facilities”,  
published in 2017 (in English)

This brochures is available free of charge at: [https://www.bisp-sportinfrastruktur.de/SharedDocs/Downloads/Publikationen/Publikationssuche\\_Sonderpublikationen/Sustainable-OutdoorSportsFacilities.pdf?\\_\\_blob=publicationFile&v=4](https://www.bisp-sportinfrastruktur.de/SharedDocs/Downloads/Publikationen/Publikationssuche_Sonderpublikationen/Sustainable-OutdoorSportsFacilities.pdf?__blob=publicationFile&v=4)

For more please visit: <https://www.bisp-sportinfrastruktur.de>

## KuKuk Box - auch als Sportler-Lounge



**KuKuk  
BOX**

place and play

KuKuk Box GmbH  
Rosenwiesstraße 17  
70 567 Stuttgart

Tel: 0711 342 155-133  
[info@kukuk-box.com](mailto:info@kukuk-box.com)  
[www.kukuk-box.com](http://www.kukuk-box.com)



# Der demografische Wandel in Bewegung – Sporträume für die ältere Generation

Es dürfte kaum jemandem entgangen sein, dass sich die Altersstruktur unserer Gesellschaft in den vergangenen Jahrzehnten stark verändert hat. Oder um es kurz zu sagen: das Durchschnittsalter steigt stetig an. Die soziologischen Gründe, die sich dahinter verbergen, sollen hier nicht näher beleuchtet werden, es zählen alleine die derzeitigen Fakten und die sagen u.a., dass die Anzahl der Menschen über 64 Jahre in Deutschland seit 1991 von 12 Mio. auf 18,4 Mio. im Jahr 2021 angestiegen ist. Da die jüngeren Geburtsjahrgänge zugleich sinkende Zahlen aufweisen, stellen die ab 65-Jährigen im Laufe der Zeit auch einen immer größeren Anteil an der Gesamtbevölkerung - von 15 % im Jahr 1991 auf 22 % im Jahr 2021 (Quelle: Statistisches Bundesamt). Also rund ein Viertel unserer Gesellschaft ist dem Seniorenalter zuzurechnen. Dazu kommen nochmal rund 15% in der Altersgruppe 55-64. Zusammengerechnet also über 30 Millionen Menschen allein in Deutschland. Und die Problematik betrifft ebenso fast alle anderen Industrieländer – älter werdende Gesellschaften sind eine der großen Herausforderungen unserer Zeit.

## Physical activity in the context of demographic change – sports facilities for older adults

*It will hardly have escaped anyone's notice that the age structure of our society has changed considerably in recent decades. Or to put it in a nutshell: the average age is constantly rising. The underlying sociological reasons will not be discussed in detail here, for all that counts are the current hard facts which say, among other things, that the number of people aged 64 and over has risen from 12 million in 1991 to 18.4 million in 2021. Since there is a simultaneous decline in the younger birth cohorts, those aged 65 and over also make up an ever larger share of the total population over time - from 15% in 1991 to 22% in 2021 (Source: Federal Statistical Office). This means that around a quarter of our society is of senior age. In addition, there are about 15% in the 55-64 age group, which adds up to more than 30 million people in Germany alone. This problem also affects almost all other industrialised countries – ageing societies are one of the major challenges of our time.*

**L**iving a long and healthy life is at the top of many people's agendas. In addition to medical progress, it is also up to everyone to do something for themselves. Neben dem medizinischen Fortschritt ist es auch an jedem selbst etwas dafür zu tun. Sports and exercise are key factors to achieve this. This also applies to the older generation – even though the respective physical conditions must of course be taken into account. Today, most sports activities – be it in clubs or in private institutions such as fitness studios – are

primarily aimed at „younger people“ – most of them being under 40 years of age. Of course, this has not been specified as such directly, but most of us are no longer able to cope with the demands of competitive sport „in our old age“; by its very nature, physical fitness is continuously declining from the age of 30. Of course, many clubs and fitness studios also offer „senior sports“ activities, but the general trend for self-determined sports, known as informal sports, is also clearly noticeable among the older generation.





**E**in langes möglich gesundes Leben zu führen, ist für viele Menschen eine wichtige Zielsetzung. Neben dem medizinischen Fortschritt ist es auch an jedem selbst, etwas dafür zu tun. Zwei wesentliche Aspekte dabei sind Sport und Bewegung. Dies gilt auch für die ältere Generation – wenn dabei natürlich die jeweiligen körperlichen Voraussetzungen berücksichtigt werden müssen. Die Mehrzahl heutiger Sportangebote – sei es in Vereinen oder bei privatwirtschaftlichen Einrichtungen wie Fitnessstudios – richtet sich vornehmlich an „jüngere Menschen“ – meist

unter 40 Jahren. Das ist natürlich nicht direkt so festgelegt, aber den Anforderungen des Wettkampfsports sind die meisten von uns „im Alter“ nicht mehr gewachsen, die körperliche Leistungsfähigkeit nimmt naturgemäß ab 30 Jahren kontinuierlich ab. Natürlich haben viele Vereine und Fitnessstudios auch Angebote für „Senioren-sport“, aber der allgemeine Trend für selbstbestimmtes Sporttreiben, sog. informeller Sport, ist auch in der älteren Generation deutlich zu spüren.

Für genau diese Sportlerinnen und Sportler muss es also im öffentlichen Raum jenseits von Vereinssport und Fitnessstudios Angebote zur körperlichen Aktivität geben. Darüber hinaus sollten dort auch diejenigen angesprochen werden, die nicht aktiv nach Sportmöglichkeiten suchen, aber zur Bewegung animiert werden sollen. Es gilt also gleich zwei Anforderungen der vielen Menschen der älteren Generation an den öffentlichen Raum zu erfüllen: nämlich Sporträume für die Bewegungsfreudigen und niedrigschwellige Sportangebote für die „Bewegungsmuffel“. Beides spielte in der Stadtplanung und Sportinfrastruktur über viele Jahrzehnte im 20. Jahrhundert fast gar keine Rolle. Spätestens mit Überschreitung des 40. Lebensjahres galten Erwachsene als Sportrentner und mit dem vielzitierten Motto „Sport ist Mord“ wurden die Sportschuhe dann häufig an den Nagel gehängt. Nur das Schwimmen ist bei vielen bis ins hohe Alter beliebt, allerdings wird das heutzutage durch Bäderschließungen und hohe Eintrittspreise vielen erschwert.

Die meisten Medizinerinnen und Mediziner sind sich einig, dass Sport und Bewegung wichtige Grundsteine für ein langes und gesundes Leben sind. Dies gilt für Menschen jeden Alters. Jede Form von Bewegung ist grundsätzlich gut, aber nicht jede Form von Bewegung ist Sport. Denn auch wenn Menschen über 40 lange Zeit als Sportrentner galten, sind die meisten von ihnen ja ▶

© playfit GmbH

*For precisely these athletes, there must be opportunities to engage in physical activity in public spaces beyond club sports and fitness studios. In addition, those who are not actively looking for sports opportunities but need to be encouraged to exercise should also be addressed. Thus, two demands made by the many people of the older generation on the public space have to be met at the same time: namely, sports facilities for those who love to exercise and low-threshold sports opportunities for those who are not too much into sports. For many decades in the 20th century, neither played much of a role in urban planning and sports infrastructure. By the age of 40 at the latest, adults were considered „sports pensioners“, and with the much-quoted motto „no sports“, they often abandoned all sporting activities. The only sport that is popular with many people well into their old age is swimming, although this is made difficult for many these days due to swimming pool closures and high entrance fees.*

*Most medical professionals agree that sport and exercise are key to a long and healthy life. This applies to people of all ages. Any kind of exercise is good in principle, but not every kind of exercise is sport. Even though people over 40 have long been considered „sports pensioners“, most of them are not physically inactive: walking and*

*cycling are also physical activities. Therefore, cycling to the supermarket and going for a walk in the afternoon are perfectly acceptable, but the standard of physical activity is higher.*

*How high should it be, though? First of all, it is important to provide opportunities. For just as naturally as there are football pitches, playgrounds, skate parks or gymnasiums, there must also be sports facilities for the older generation in public spaces. And it is not enough just to have a boules court, even though such courts are always very well received.*

*A much better option when it comes to physical activity are fitness trails, which for a while were referred to as „multigenerational or senior playgrounds“. However, these terms are not well chosen, because it is not about busy work for the elderly, but about sport. A well-designed fitness trail offers challenges for all ages – young and old alike. Basically, there are two types of design – on the one hand, a central area providing several sports facilities in one spot and on the other hand – similar to former „keep-fit trails“ – different sport facilities along a path. In the latter case, the exercise stations are usually very low-threshold and designed in such a way that they can actually be used „in passing“. This is particularly useful along busy hiking trails, but also along paths that are frequently used by walkers. ▶*



► trotzdem nicht bewegungsfaul: Wandern und Fahrradfahren sind ja auch körperliche Aktivität. Daher ist die Fahrt zum Supermarkt mit dem Fahrrad und der Spaziergang am Nachmittag durchaus gutzuheißen, der Anspruch von sportlicher Betätigung liegt aber höher.

Aber wie hoch sollte er liegen? Grundsätzlich ist erstmal wichtig, dass man erstmal Angebote schafft. Denn so selbstverständlich wie es Fußball- und Spielplätze, Skateparks oder Turnhallen gibt, muss es im öffentlichen Raum auch Sportangebote für die ältere Generation geben. Und da ist es auch nicht nur mit einem Boulefeld getan, auch wenn solche Plätze stets sehr gut angenommen werden.

Wesentlich besser für sportliche Betätigung sind da schon die Bewegungsparcours, die eine Zeit lang mal als „Generationen- oder Seniorensportplätze“ bezeichnet wurden. Diese Ausdrücke sind allerdings nicht gut gewählt, denn es geht nicht um Beschäftigungstherapie im Alter, sondern um Sport. Ein gelungener Bewegungsparcours bietet Herausforderungen für jede Altersstufe – jung wie alt. Grundsätzlich gibt es zwei Gestaltungsmuster – zum einen ein zentraler Platz mit mehreren Angeboten auf einem Fleck oder – ähnlich früheren „Trimm-Dich-Pfaden“ - verschiedene Sportmöglichkeiten entlang einer Wegstrecke. In letzterem Modell



sind die Bewegungsstationen meist sehr niedrigschwellig und so angelegt, dass sie wirklich „im Vorbeigehen“ genutzt werden können. Dies ist vor allem an viel frequentierten Wanderstrecken sinnvoll, aber auch an Wegen, die häufig von Spaziergängern genutzt werden. So kann die sportliche Aktivität schnell auf ein höheres Level gebracht werden, denn Abwechslung ist ein ganz wichtiger Aspekt von Bewegung. Bei einem zentralen Bewegungsparcours ist es zunächst mal wichtig, dass es Sportmöglichkeiten für verschiedene Fitnesslevel gibt. Denn sowohl Einsteiger als auch Sportlerfahrene müssen eine Herausforderung finden. Für erstgenannte Gruppe ist es zudem sehr wichtig, dass einzelne Bewegungsmöglichkeiten mit entsprechenden Nutzungshinweisen ausgestattet sind. Am besten auf großen Schildern mit Bildern und großen Buchstaben. Ein QR-Code ist zwar hilfreich, aber für viele ältere Mitbürger keine Option. Einfache Fitnessgeräte für „Einsteigerinnen und Einsteiger“ sollten vielleicht auch eher etwas am Rande stehen, so dass sich die

Nutzenden nicht so beobachtet fühlen. Das ist nämlich häufig ein vorgeschobener Aspekt, die Anlagen nicht zu nutzen.

Ein Bewegungsparcours sollte wie gesagt für alle Generationen offenstehen. Aber die Bedürfnisse gerade älterer Menschen sollten bei Planung und Unterhalt speziell berücksichtigt werden.

► *In this way, sporting activities can easily be taken to a higher level, because variety is key to any workout. A central fitness trail must first of all cater for different levels of fitness. Both beginners and seasoned athletes need to be challenged. For the former group, it is crucial that there are appropriate instructions on how to use the individual exercise equipment. Preferably on large signs with illustrations and large letters. A QR code might be useful, but it is not an option for many older citizens. Simple fitness equipment for „beginners“ should perhaps also be placed somewhat on the periphery so that the users do not feel observed. This is often just a pretext for not using the facilities.*

*As already mentioned, fitness trails should be open to all generations. However, the needs of the elderly in particular should be given special consideration in planning and maintenance. Many of the sports opportunities provided should be low-threshold and barrier-free. It is important that the facilities are easily accessible and well-lit, but also sufficiently shaded in summer. Benches or other seating are very important, not only for resting in between, but also for any accompanying persons. The equipment should be cleaned and maintained on a regular basis. Big issues with such facilities are always sanitation and access to drinking water. Nearby bistros or cafés, for example in parks, might be a solution, or a connection to a clubhouse. Creative solutions are called for, because a lack of toilets prevents many senior citizens in particular from using such facilities.*

*Many fitness trails have been built in recent years, and we sometimes hear from operating municipalities that people do not use them as much as would be expected. It must be pointed out that it is not enough to simply build these trails and wait for users. This works for children's playgrounds, because the age group in question is familiar with this approach. However, sports facilities that also appeal to the elderly are still something new, even though they have been around for some time now. It is important to overcome reservations and personal inhibitions, and to do this one should bring partners onboard. In sports groups, clubs or residential facilities for senior citizens, planned activities can take place specifically on such facilities. Special events on site can also break down barriers and familiarise physically active people with the sporting opportunities. It is important to actively encourage people to exercise. With such measures, the number of visitors to an exercise trail can already be increased significantly.*

*Sports facilities for the older generation will continue to be an issue in the future, with the range of activities on offer sure to become even more varied. A well-designed, varied fitness trail offering a wide range of activities is a good solution. The whole of society needs to become more physically active, and the challenge is certainly huge for the older generation. This must be taken into account in urban planning. And if the average age continues to rise in the future, that might just as well mean that all these efforts have been crowned with success.*

TT ■



Viele Angebote dort sollten niedrigschwellig und auch barrierefrei angelegt sein. Eine gute Erreichbarkeit ist wichtig, die Räume sollten zudem gut ausgeleuchtet sein, aber im Sommer auch genügend Schatten bieten. Bänke oder andere Sitzmöglichkeiten sind sehr wichtig, nicht nur zum Ausruhen zwischendurch, sondern auch für eventuelle Begleitpersonen.

Die Geräte sollten regelmäßig gereinigt und gepflegt werden. Große Themen sind bei solchen Anlagen auch immer sanitäre Anlagen und der Zugang zu Trinkwasser. Eine nahegelegene Gastronomie beispielsweise in Parks kann eine Lösung sein oder die Anbindung an ein Vereinsheim. Hier sind kreative Lösungen gefragt, denn fehlende Toiletten sind gerade für viele Senioren ein Hindernis, solche Anlagen aufzusuchen.

In den letzten Jahren sind viele Bewegungsparcours entstanden und gelegentlich ist von betreibenden Kommunen zu hören, dass die Nutzung eher zu wünschen übriglässt. Dazu ist zu sagen, dass es mit einfach hinstellen und auf „Kundschaft“ warten nicht immer getan ist. Das funktioniert bei Kinderspielplätzen, denn damit hat die angesprochene Altersgruppe durchaus Erfahrung. Sportangebote, die auch ältere Mitbürger ansprechen, sind aber



nach wie vor etwas Neues, auch wenn es sie mittlerweile schon seit einiger Zeit gibt. Es gilt Berührungängste und die eigene Hemmschwelle zu überwinden, dazu sollte man Partner mit ins Boot holen. In Seniorensportgruppen, -treffs oder -wohneinrichtungen können geplante Angebote gezielt auf solchen

Anlagen stattfinden. Spezielle Veranstaltungen vor Ort können zusätzlich Hindernisse abbauen und Aktive mit den Sportmöglichkeiten vertraut machen. Es gilt hierbei, durchaus aktiv zur Bewegung zu animieren. Mit solchen Maßnahmen lässt sich die Besucherzahl eines Bewegungsparcours meist schon deutlich erhöhen.

Sporträume für die ältere Generation werden auch in Zukunft ein Thema sein, die Angebote werden sicher noch vielseitiger werden. Ein guter abwechslungsreicher Bewegungsparcours mit vielen Möglichkeiten ist eine gute Lösung. Die ganze Gesellschaft muss sportlich aktiver werden, bei der älteren Generation ist die Herausforderung sicher groß. Dies muss bei der Stadtplanung eine Rolle spielen. Und wenn der Altersdurchschnitt in Zukunft weiter steigt, dann könnte das auch bedeuten, dass das Vorhaben gelungen ist. TT ■

© playfit GmbH

playfit®  
outdoor fitness

## — Sport Meets Fitness —



hier geht's zum Film



**Vielseitigkeit – Modernes Design – Hochwertig – zertifizierte Sicherheit**



playfit GmbH ■ Brauerknechtgraben 53 ■ 20459 Hamburg ■ info@playfit.eu ■ www.playfit.de





## Osnabrücker Sportplatztage 2023 – ein nachhaltiges und gut gepflegtes Event

Es war gefühlt noch eine ganz andere Zeit - Corona war für viele noch ein weit entferntes Gespenst und von den drohenden Auflagen war noch nichts zu spüren – als im Februar 2020 die Osnabrücker Sportplatztage letztmals vor einer längeren Zwangspause stattfanden. Über drei Jahre später war es am 01. und 02. März 2023 dann endlich wieder soweit – die Hochschule Osnabrück hatte als Gastgeber gemeinsam mit der Forschungsgesellschaft Landschaftsentwicklung Landschaftsbau e.V. (FLL), dem Bundesinstitut für Sportwissenschaft (BISP) und dem Fachmagazin Playground@Landscape zu einer Neuaufgabe der Veranstaltung geladen. Spannende Themen fanden sich auf der Tagesordnung, der erste Tag stand unter dem Motto „Urbane Sportanlagen – umweltgerecht/ flächeneffizient/ zukunftsorientiert“ und der zweite Tag hatte das Oberthema „Sportanlagen betreiben – fachlich/effektiv/langlebig“. Rund 130 Teilnehmerinnen und Teilnehmer waren der Einladung gefolgt und hatten sich in den Räumlichkeiten der Hochschule eingefunden.



Damit lag die Teilnehmerzahl auf ähnlichem Niveau wie vor der Pandemie.

Im Auftaktvortrag des ersten Tages beschäftigte sich Prof. Dr. Franz Brümmer mit Mikroplastikemissionen in die Umwelt, einer Thematik, die auch im Sportplatzbau derzeit eine große Rolle spielt und die erschreckende Ausmaße offenbart. Anschließend gab es einen Beitrag von Torge Hauschild aus dem Fachamt Bezirkslicher Sportstättenbau Hamburg, der sich mit innovativen Ansätzen für den urbanen Sportstättenbau befasste und dabei u.a. die Themen Multicodierung, Flächeneffizienz und Kunststoffrasen behandelte. Aufbauend auf Prof. Brümmers Vortrag waren zwei darauffolgende Beiträge aus dem Hause der Hochschule Osnabrück, einmal von Prof. Martin Thieme-Hack und einmal von Maximilian Karle, die sich mit Kunststoffen in Sportbelagssystemen und dem Recycling von End-of-life Kunststoffen auseinandersetzten. Letzteres war auch Thema des Vortrages von Dr. Cornelia Röger-Göpfert, Geschäftsführerin der Morton Extrusionstechnik GmbH, die einmal aus Sicht der Industrie ►

## Osnabrück Sports Facility Days 2023 - again focus on sustainability and high-quality maintenance

In retrospect, it feels like a completely different time – the coronavirus pandemic was all but a distant spectre for many people and there was still no sign of the impending restrictions – when the Osnabrücker Sportplatztage took place for the last time in February 2020 before a long enforced break. More than three years later, the time had finally come again – hosted by the Osnabrück University of Applied Sciences in cooperation with the Forschungsgesellschaft Landschaftsentwicklung Landschaftsbau e.V. (FLL), the Federal Institute for Sport Science (BiSP) and the Playground@Landscape trade magazine, the event was held once again on 1 and 2 March 2023. Exciting topics were on the agenda; the first day focused on “Urban sports facilities – environmentally sound/ space-efficient/ future-oriented”, while the sec-



ond day was on the overall topic of “Operating sports facilities – professionally/effectively/in the long term”. Around 130 participants had accepted the invitation and had gathered on the university’s premises. Thus, attendance levels were similar to pre-pandemic ones.

The opening lecture of the first day addressed microplastic emissions into the environment, a topic that is also currently playing a major role in sports field construction. This was followed by lectures on plastics in sports flooring systems and on the recycling of end-of-life plastics and artificial turf. In addition, there was a presentation from the city of Hamburg that dealt with innovative approaches to urban sports facility construction, including the topics of multicoding, space efficiency, and artificial turf. The first day ended with a traditional get-together with many participants at the Rampendahl inn in downtown Osnabrück. ▶



► aufzeigte, welche Möglichkeiten des Recyclings und der Wiederverwendung von Kunststoffrasen es gibt und was technisch bereits möglich ist. Den Abschluss des ersten Tages bildete traditionell ein Zusammenkommen mit vielen Teilnehmerinnen und Teilnehmern im Gasthaus Rampendahl in der Osnabrücker Innenstadt.

Am zweiten Tag stand zunächst wie geplant der Sportplatzunterhalt im Fokus. Da ein Referent krankheitsbedingt ausgefallen war, übernahm Prof. Thieme-Hack kurzfristig die Präsentation und führte souverän durch die Analyse von Strategien und Vorgehen von Kommunen in dieser Thematik. Darauf folgte eine Podiumsdiskussion zweier kommunaler Vertreter – Holger Reul aus Köln und Torge Hauschild aus Hamburg –, die sich um die Frage drehte, ob Instandhaltungsleistungen für Sportanlagen besser in Fremd- oder Eigenleistung erfolgen sollten. Der Landschaftsarchitekt und Sachverständige für Sportanlagen, Markus Illgas, befasste sich in seinem anschließenden Vortrag mit der Betrachtung von Sportanlagen im Lebenszyklus. Den Abschlussvortrag hielt Tom Kirsten vom Sächsischen Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie, der aufzeigte, wie Sportplätze als Sickeranlagen funktionieren können. Anschließend waren die diesjährigen Sportplatztage auch schon wieder vorbei und alle Teilnehmerinnen und Teil-



nehmer konnten zufrieden und mit viel frischem Wissen wieder nach Hause reisen.

Begleitet wurden die Osnabrücker Sportplatztage wieder von einer kleinen Fachausstellung von Unternehmen aus dem Sportplatzbau und -unterhalt. Neben den Vorträgen nutzen die Besucherinnen und Besucher die Zeit, sich dort zu informieren und untereinander auszutauschen. Gerade das Networking und die Fachgespräche mit anderen Personen aus der Sportplatzplanung, dem -bau und dem -unterhalt waren während der langen Pandemie etwas zu kurz gekommen und konnten sowohl in den Pausen zwischen den Vorträgen als auch während der Abendveranstaltung wieder in vollem Umfang erfolgen. Die Organisatoren der Osnabrücker Sportplatztage bedanken sich bei allen Referentinnen und Referenten für die spannenden und fachlich detaillierten Vorträge, bei allen Ausstellern vor Ort für ihre Unterstützung der Veranstaltung und bei allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern für ihren Besuch und ihr Interesse. Anfang 2025 sollen die nächsten Sportplatztage stattfinden. TT ■

Fotos: Dorothea Grzeczniak (FLL) und Playground@Landscape





► As scheduled, the focus on the second day was on sports field maintenance. An analysis of strategies and procedures adopted by municipalities regarding this topic was followed by a panel discussion between two municipal representatives from Cologne and Hamburg, which revolved around the question of whether maintenance services for sports facilities should better be carried out by third parties or by the municipalities themselves. Other lectures given in the course of this day revolved around life cycles of sports facilities and sports fields as seepage systems. Afterwards, all participants returned home satisfied and with a lot of fresh knowledge.

As in previous years, the Osnabrücker Sportplatztage also featured a small trade exhibition of companies from the sports ground construction and maintenance sector. Apart from listening to the lectures, the visitors spent their time there catching up on the latest news and exchanging ideas with each other. Networking and technical discussions with other people from the field of sports field planning, construction and maintenance in particular had been somewhat neglected during the long pandemic and could once again take place in full during the breaks between the lectures as well as during the evening event.

The organisers of the Osnabrücker Sportplatztage would like to thank all speakers for their exciting and detailed lectures, all exhibitors on site for their support of the event and all participants for their attendance and interest. The next Sportplatztage are scheduled to take place at the beginning of 2025. TT ■

Photos: Dorothea Grzeczniak (FLL) und Playground@Landscape

## Wir danken den Ausstellern auf den Osnabrücker Sportplatztagen 2023

We would like to thank the exhibitors at the Osnabrück Sports Field Days 2023



# GET IN CONTACT ...



ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH

Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr | D-56235 Ransbach-Baumbach  
Tel: +49 (0) 2623 8007 0 | E-Mail: info@abc-team.de | Internet: www.abc-team.de

### PRODUCTS & SERVICES:

- Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176
- *Fabrication of play units on customers requests*
- *Assistance during the entire project: design and manufacturing • installation and maintenance*
- *All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176*



Bermüller & Co GmbH  
Rotterdamer Str. 7  
90451 Nürnberg  
Tel +49 (0) 911 64 200 - 0  
Fax +49 (0) 911 64 200 - 50  
info@beco-bermueller.de  
beco-bermueller.de

### PRODUCTS & SERVICES:

PEGASOFT Fallschutzbeläge für Spiel-, Sport- & Freizeitanlagen

- | Kompetente Beratung | Erstklassige Produkt- und Einbauqualität
- | Hochwertige Gummigranulate | Termingerechte Ausführung

Sprechen Sie uns an, wir haben für jedes Projekt die passende Lösung.



INFO & KATALOG  
WWW.BLOACS.DE

Inhaber  
Bernd Lohmüller  
Zülpicherstr. 381  
50935 Köln  
0159 013 95 334  
info@bloacs.de

FÜR MEHR BALANCE IN DEINER STADT!

### PRODUCTS & SERVICES:

- | SLACKLINING - Ohne Bäume - Ganzjährig nutzbar – Vandalismussicher!
- | Planung, Bau und Montage von Slackline-Anlagen.
- | Die Lösung, die jedem Slacklining im öffentlichen Raum ermöglicht!
- | Slack ´ n Chill - Sitzgelegenheit & Sportgerät!

Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.

*Federation of German Manufacturers of  
Playground Equipment and Leisure Facilities*



Wir schaffen Spielräume

Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz  
Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden  
Telefon: 02103 9768640  
gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

### PRODUCTS & SERVICES:

Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgerätehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.

*The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.*



FRIEDRICH BLUME  
Sachverständigenbüro für Spielplätze

Friedrich Blume –  
Sachverständigenbüro für Spielplätze

Vohrener Straße 10 | 48336 Sassenberg  
Tel: 02583 - 91 91 00  
E-Mail: blume.spielplatz@online.de  
www.blume-spielplatz.de

### PRODUCTS & SERVICES:

- Inspektionen | Abnahmen • Beratungen | Planprüfungen
- Seminare | Inhouseschulungen

Für Spielplätze | Skateparks | Parkour-, | Calisthenics-, | Multisport-Anlagen



Conica AG  
Industriestraße 26  
8207 Schaffhausen / Schweiz  
Tel.: +41 52 644 37 97  
Email: julio.fadel@conica.com  
Internet: www.conica.com

### PRODUCTS & SERVICES:

- Innovative fugenlose Flooring Solutions auf Basis von Polyurethan und Epoxydharzen
- Einsatzbereiche: Sport, Spiel und technisch dekorative High-End-Lösungen für Industrie, Parken, Handel, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen sowie Wohngebäude



Lernen  
und Erleben

DEULA Westfalen-Lippe GmbH  
Bildungszentrum

Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf  
Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0  
Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29  
info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

### PRODUCTS & SERVICES:

- | Ausbildung zum Spielplatzprüfer | Auffrischungsschulungen
- | Sachkundeseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten, Multisportanlagen und Skateanlagen | kleine Seminargruppen
- | hohe Praxisanteile | Inhouseschulungen möglich



DSGN CONCEPTS UG  
Dorotheenstraße 26 a  
48145 Münster

Planungsbüro für  
urbane Bewegungsräume

www.dsgn-concepts.de  
Tel +49 251 96 19 44 33

### PRODUCTS & SERVICES:

- Freiraumplanung, Skateanlagen, Parkouranlagen, Bikeanlagen,
- Beratung zu: Sicherheit, Immissionen, Instandhaltung und Sanierung
- Gutachten und sicherheitstechnische Abnahmen



## GET IN CONTACT ...



eibe Produktion + Vertrieb  
GmbH & Co. KG

Industriestr. 1 | D-97285 Röttingen  
Tel.: +49 (0) 93 38 89 – 0  
Fax: +49 (0) 93 38 89 – 199  
info@eibe.de | www.eibe.de

#### PRODUCTS & SERVICES:

Kinder fördern, Jugendliche fordern, Erwachsene und Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst die Produktparten – Spielplatz, Sport und Spiel.  
**eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.**

# Elverdaldal

Elverdaldal Spielgeräte GmbH

Ericusspitze 4 | c/o Beck Businesscenter | 20457 Hamburg  
Deutschland: Tel.: +49 (0) 403 34 66 63 00 | E-Mail: information@elverdaldal.de | elverdaldal.de  
International: Phone: +45 32 42 25 18 | Mail: contact@elverdaldal.com | elverdaldal.com

#### PRODUCTS & SERVICES:

- Nordisches Design
- Hohe Qualität
- Individuelle Planung
- *Nordic design*
- *High quality*
- *Custom solutions*

espas  
NACHHALTIGE SPIELGERÄTE

espas GmbH

Graf-Haeseler-Straße 9 | 34134 Kassel  
Tel.: +49 (0)561 574 63 90  
Fax: +49 (0)561 574 63 99  
E-Mail: info@espas.de | www.espas.de

#### PRODUCTS & SERVICES:

- made in Germany
- Spielgeräte ■ Stadtmobiliar
- Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen

# Europlay®

EUROPLAY NV

Eegene 9 | 9200 DENDERMONDE | Belgium  
Tel: +32 (0) 52 22 66 22 | info@europlay.eu | www.europlay.eu

#### PRODUCTS & SERVICES:

**Europlay produziert fantasievolle Spielgeräte für den öffentlichen Bereich, die das kreative Spiel fördern.**

*Europlay manufactures imaginative playground equipment – for public use – designed to stimulate creative play.*

# EUROTRAMP®

Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH

Zeller Straße 17/1 | 73235 Weilheim/Teck | Tel.: +49-(0)7023-94950  
eurotramp@eurotramp.com | www.eurotramp.com



#### PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten Eurotramp – 100% Made in Germany seit über 50 Jahren.

*Playground and kindergarten trampolines according to DIN EN 1176 from the trampoline specialist Eurotramp – 100% Made in Germany for over 50 years.*



# GEZOLAN

GEZOLAN AG

Werkstrasse 30  
CH-6252 Dagmersellen  
Tel.: +41 62 748 30 40  
Mail: customer-service@gezolan.com  
www.gezolan.com

#### PRODUCTS & SERVICES:

**GEZOLAN – Der Spezialist für zukunftsgerichtete und umweltschonende Gummigranulat-Lösungen für Sport- und Freizeitbeläge.**

*GEZOLAN - the specialist for high-quality innovative and environmentally compatible rubber granule solutions for sports and leisure applications.*

Unbegrenzte Flexibilität ...



GreenTyre

Green Tyre Zrt.

H-8700 Marcali, Kossuth L. u. 82.  
Telefon/Fax: +36-85-610-345  
Mail: info@greentyre.hu  
www.greentyre.hu  
www.granugreen.com

#### PRODUCTS & SERVICES:

Granugreen® Fallschutz- und Elastikplatten  
Granugrass® Kunstrasen bekleidete Fallschutzplatten  
... und viele weitere Gummigranulat-Produkte  
**mit über 30-jähriger Herstellererfahrung.**



# HAGS®

Inspiring all generations

HAGS-mb-Spielidee GmbH  
Hambachstraße 10  
35232 Dautphetal  
Tel +49 64 66 - 91 32 0 - Fax +49 64 66 - 61 13  
www.hags.de - info@hags.de

#### PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte · Seilspielgeräte · Kletterfelsen  
Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte  
Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage

# GET IN CONTACT ...

Ing. Karl Hesse Spielgeräte GmbH & Co. KG  
Warteweg 36  
D-37627 Stadtdendorf  
Tel.: +49 5532 - 2066  
Fax: +49 5532 - 1786  
info@hesse-spielgeraete.de  
www.hesse-spielgeraete.de




**PRODUCTS & SERVICES:**

**SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF**  
Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff

Wir verbinden **Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude**

**HET**   
**ELASTOMERTECHNIK**

**HET Elastomertechnik GmbH**  
Hagenauer Straße 53  
65203 Wiesbaden  
Tel: +49 (0)611 50 40 29-10  
Fax: +49 (0)611 50 40 29-30

info@het-group.com | het-group.com | shop.het-group.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Umweltschonende Lösungen und Produkte aus Gummigranulat | Qualität und Service zu Ihrem Schutz und für Ihre Sicherheit | Eltecpor®play | Fallschutzplatten und Zubehör nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018 | Ballspielplatten  
Eltecpor®sport | Bodenbeläge für Fitnessanlagen | Abschlagmatten und Zubehör für den Golfplatz | Bodenbeläge und Zubehör für die Pferdehaltung

**HUCK**   
**SEILSPIELGERÄTE**  
HUCK Seiltechnik GmbH

Dillerberg 3 | D-35614 Aßlar-Berghausen | Tel.: +49 (0) 6443 / 83 11-0  
Fax: -79 | E-Mail: seiltechnik@huck.net | www.HUCK-seiltechnik.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Seilspielgeräte von HUCK Seiltechnik sorgen für Spielspaß auf Kinderspielplätzen. Für den öffentlichen Raum interessant auch unsere Hängebrücken mit Netzgeländer. Bis zu 50 m und mehr sind damit überbrückbar. Da wird der Spaziergang zum Abenteuer. **HUCK – Der kompetente Partner für Ihre Ideen.**

 **Inter-Play**  
creating moving space

Tel.: +49 160 996 499 41 | E-Mail: info@interplay-spiel.de | www.interplay-spiel.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

<b>Spielplätze</b>	<b>Sportgeräte</b>	<b>Stadtmobiliar</b>
<b>Playgrounds</b>	<b>Sport equipment</b>	<b>Urban furniture</b>

**ISP** | INSTITUT FÜR SPORTSTÄTTEN-PRÜFUNG

ISP GmbH

Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster | Tel: +49 (0) 2506 30 77 000  
E-Mail: info@isp-germany.com | www.isp-germany.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Das Institut für Sportstättenprüfung ist ein **akkreditiertes Prüflabor und Sachverständigenbüro rund um den Bau und Betrieb von Spiel- und Sportstätten**. Als unabhängiger Partner prüfen und bewerten wir Ihre Neu- und Bestandsanlagen und geben klare Sanierungsempfehlungen. In unseren Seminaren bilden wir fachkundige Prüfer aus, damit jeder Betreiber seiner Verkehrssicherungspflicht stets nachkommen kann.

 **KaGo & Hammerschmidt**  
premium design

Bayreuther Straße 20  
D-95632 Wunsiedel/Schönbrunn  
fon +49 9232 88191-0  
fax +49 9232 88191-22  
www.felsen.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Kunstfelsen | Textilpflanzen | Palmen und Bäume | Fassadengestaltung**  
Sie suchen einen verlässlichen Spezialisten für naturidentische Landschaftsgestaltung über und unter Wasser? Wir realisieren fantastische und fantasievolle Welten seit über 25 Jahren in ganz Europa.  
Neu: **Rock it®** naturnahe Spiel- und Kletterideen – auch ohne Fundament!

 **Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH**

Im Südlöh 5 | D-27324 Eystrup  
Tel.: +49 (0) 42 54/93 15 – 0  
Fax: +49 (0) 42 54/93 15 – 24  
E-Mail: info@kaiser-kuehne.com | Web: www.kaiser-kuehne.com

**PREMIUM PLAYGROUNDS**

**PRODUCTS & SERVICES:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>Extrem hohe Qualität und Stabilität unserer Spielgeräte</li> <li>Spezialist für kundenspezifische Lösungen</li> <li>Weltweiter Marktführer in Wasserspielanlagen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Extremely high quality and stability of our Play Products</li> <li>Specialist in customer-specific solutions</li> <li>Global Market Leader in Waterplay Equipment</li> </ul>
--	---

 **Kinderland**  
Emsland Spielgeräte



kinderland@emsland-spielgeraete.de | www.emsland-spielgeraete.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Inklusive Spielgeräte
- Individuelle Planung
- Standard Spielgeräte und besondere Freizeitanlagen

## GET IN CONTACT ...



**Koelnmesse GmbH**  
Bettina Frias, Produktmanagerin FSB /aquanale  
Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68  
Fax.: +49 (0) 221 - 821 25 65  
E-Mail: b.frias@koelnmesse.de  
www.fsb-cologne.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen. Auf der Fachmesse informieren sich Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschaftsarchitekten, Baugesellschaften, Verein und Architekten über die ganze Produkt- und Lösungsvielfalt rund um Spiel, Sport, Freizeit und Erholung.



**KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG**

Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel  
Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145  
euroflex@kraiburg-relastec.de  
www.kraiburg-relastec.de/euroflex

**PRODUCTS & SERVICES:**

**EUROFLEX®**

Fallschutzböden und Zubehör nach  
EN 1177:2018 und EN 1176-1:2017

Impact Protection and Playground Accessories in  
accordance with EN 1177:2018 and EN1176-1:2017

**Geprüfte Qualität für die  
Sicherheit unserer Kinder**

*Tested quality for our  
childrens' safety*



Spiel- und Sinnesräume

Rosenwiesstrasse 17  
70567 Stuttgart  
Fon: +49 711 34 21 55 0  
Fax: +49 711 34 21 55 20  
spielraum@zumkukuk.de  
www.zumkukuk.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spiel-, Sinnes- und Bewegungsräume
- individuell geplant
- künstlerisch gestaltet

**Landskate GmbH**  
Gutenbergstr. 48  
50823 Köln



T +49 221 346 675 65

info@lndskt.de | lndskt.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Skatepark Planung nach HOAI 1-9 für State-of-the-Art Skateparks
- Individuelle Gestaltung mit nutzerorientiertem Beteiligungsprozess
- Größtmögliche Zufriedenheit der Nutzer\*innen



**Linie M - Metall Form Farbe - GmbH**  
Industriestraße 8 | 63674 Altenstadt  
Tel.: +49 - (0) 6047 - 97121  
Fax: +49 - (0) 6047 - 97122  
email: vertrieb@linie-m.de  
www.linie-m.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

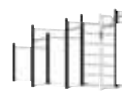
- **Spielplatzgeräte**
- **Funktionelles und Schönes für den urbanen Raum**
- **Sonderanfertigungen von der Planung bis zur Ausführung**



www.spgm-power.com

**Spielplatzgeräte Maier**

www.spielplatzgeraete-maier.com



**Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH**  
Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz  
Tel. +49.(0)8621.5082-0 • Fax +49.(0)8621.5082-11  
info@spgm-power.com • info@spielplatzgeraete-maier.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Professionelle Ausstattung von Spielplätzen & Freizeitarealen
- Spielplatzgeräte aller Art und jeder Dimension
- Outdoor-Workout- & Outdoor-Fitness-Geräte inklusive Trainingsprogramm
- Parkausstattung
- Normgerechte Entwicklung & Produktion in Altenmarkt a. d. Alz/ Deutschland
- Projektbetreuung bis zur gebrauchsfertigen Übergabe

**melos**

Melos GmbH

Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0  
Fax +49 54 22 59 81 | info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Die Melos GmbH** ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | Laufbahnen | Multifunktionsspielfelder | Fallschutzböden und | Einstreugranulat im Kunststoffrasen.



**BERND MERTEN**

Spielgeräte • Freizeitanlagen • Holzbau

Bernd Merten GmbH

Claußenweg 3 | 27798 Hude | Tel. 04484 9289-0 | Fax 04484 9289-24

E-Mail: info@bernd-merten.de | Web: www.bernd-merten.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Das Herzstück unserer Arbeit sind Kinderspielgeräte. Ob Standardgeräte wie Wippen oder Schaukeln oder individuelle Konstruktionen – die hochwertigen Hölzer und die erstklassige Qualität unserer Arbeit garantieren Spiel und Spaß für Alt und Jung.

# GET IN CONTACT ...



**Fritz Müller GmbH**  
 Freizeiteinrichtungen  
 Am Schomm 5 | 41199 Mönchengladbach  
 Tel. (02166) 15071 | Fax. (02166) 16635  
 Mail: info@fritzmueller.de  
 URL: www.fritzmueller.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Spielplatzgeräte | Sportgeräte |  
 Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen



**NORNA PLAYGROUNDS A/S**  
 Virkefaltet 1 | DK-8740 Braedstrup  
 Tel.: +45 7575 4199  
 Fax: +45 7575 4081  
 mail@norna-playgrounds.com  
 norna-playgrounds.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

- SMART ROBINIA® pre-drilling system for easy and safe installation.
- 4 weeks delivery time on robinia nature play
- Sustainably produced with FSC certified wood and factory.



**GaLaBau 2024**  
 gardening, landscaping,  
 greendesign.

**NürnbergMesse GmbH**  
 Stephanie Mangold-Gencel  
 Veranstaltungsteam GaLaBau  
 Messezentrum | D-90471 Nürnberg  
 Tel.: +49 9 11 86 06-81 74  
 Fax: +49 9 11 86 06-12 81 74  
 E-Mail: galabau@nuernbergmesse.de  
 www.galabau-messe.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift [Playground@Landscape](mailto:Playground@Landscape) bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.

Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag  
 Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing



**Öcocolor GmbH & Co. KG**  
 Hemkenroder Straße 14 | D-38162 Destedt  
 Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44  
 Fax: +49 (0) 53 06/94 14 45  
 info@oecocolor.de | www.oecocolor.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesiebten, sauberen, unbehandelten Resthölzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturbelassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.

Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.




**PLAYPARC GmbH**  
 Zur Kohlstätte 9  
 D-33014 Bad Driburg-Siebenstern  
 Tel.: +49 (0) 5253 40599-0  
 Fax: +49 (0) 5253 40599-10  
 www.playparc.de

**PLAYPARC**  
 Mehr Spielraum für (Bewegung)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Kinderspielplatzgeräte • Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum
- Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und den öffentlichen Raum
- Urbanes Mobiliar • Ersatzteile für KSP



**Polytan GmbH**  
 Gewerbering 3 | 86666 Burgheim  
 Tel.: +49 (0) 8432 - 870  
 Fax: +49 (0) 8432 - 8787  
 info@polytan.de  
 www.polytan.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**



**Procon Play & Leisure GmbH**  
 Spiel- und Sportplatzeinrichtungen  
 Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geseke  
 Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0  
 Fax: +49 (0) 29 42 97 51 - 20  
 E-Mail: Info@procon-gmbh.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Sureplay – farbenfroher, fugenloser Fallschutzbelag nach EN 1177 und ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach EN 1176 und CPSC/ADA

Sureplay – wet-pour impact absorbing surface in accordance with EN 1177 and ASTM standards. Installation of equipment in accordance with EN 1176 and CPSC/ADA



**Proludic GmbH**  
 Brunnenstr. 57 | 73333 Gingen an der Fils  
 Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0  
 Fax: + 49 (0) 7162 9407-20  
 E-Mail: info@proludic.de  
 www.proludic.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- SPIELPLATZGESTALTUNG
- KONZEPTION • PRODUKTION
- MONTAGE

## GET IN CONTACT ...



**Rathschlag GmbH**  
Holzwerk Löhnberg | Löhnberger Hütte 1  
D - 35792 Löhnberg  
Tel. +49 (0) 6471 9909-0  
Fax +49 (0) 6471 9909-30  
info@rathschlag.com | www.rathschlag.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

- | Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume | Schulhofgestaltung
- | Seilklettergärten | Spielanlagen | U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren
- | Exclusives Stahl-Holz-Programm | Spielskulpturen aus Beton
- | Mosaikschlange | Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel



**REGUPOL BSW GmbH**  
Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg | Tel.: +49 (0)2751 803-141  
Fax: +49 (0) 2751 803-109 | info@regupol.de | www.regupol.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

REGUPOL Fallschutzböden nach DIN EN 1177:2018 | REGUPOL Safety flooring according to DIN EN 1177:2018

**REGUPOL Fallschutzböden:** Wir schützen, was wichtig ist, und machen Spielplätze REGUPOL-SICHER. Fallschutzplatten, elastische Formteile und fugenlose Fallschutzböden für außen und innen.



**SAYSU® GmbH**  
Outdoor Fitness Geräte  
Weitzesweg 16A | D-61118 Bad Vilbel  
Tel.: +49 (0) 6101 802 707 - 0  
Fax: +49 (0) 6101 802 707 - 30  
E-Mail: info@saysu.de  
Web: www.saysu.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- | Outdoor Fitnessgeräte, Calisthenicsanlagen & Fallschutz
- | Bewegungsgeräte für den Öffentlichen Raum
- | Ausstattung für Mehrgenerationenplätze



**Seibel Spielplatzgeräte**  
Wartbachstr. 28 | D-66999 Hinterweidenthal  
Fon: +49(0)6396 / 921030  
Fax: +49(0)6396 / 921031  
mail: info@seibel-spielgeraete.de  
www.seibel-spielgeraete.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Planung und Herstellung  
von Spielplätzen mit Phantasie**  
AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope*



**Seilfabrik Ullmann GmbH**  
Ermlandstraße 79 | D-28777 Bremen  
Tel.: +49 (0) 421 69038-8 | Fax: +49 (0) 421 69038-75  
info@seilfabrik-ullmann.de | www.seilfabrik-ullmann.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletterpyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken, Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch aus unzerschneidbarem USACORD Long-Life und Herkules-Tauwerk.

*Revolving climbing towers, climbing nets, climbing pyramids, nest-swings, rope- and netbridges, jungle-bridges, customized products made of USACORD Long-Life and Herkules-rope.*



**SIK-Holzgestaltungs GmbH**  
Langenlippsdorf 54a | 14913 Niedergörsdorf  
fon: +49 (0) 33 742 799 - 0  
fax: +49 (0) 33 742 799 - 20  
mail: info@sik-holz.de  
web: www.sik-holz.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten, Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz. Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.



**smb Seilspielgeräte GmbH**  
Berlin in Hoppegarten  
Technikerstraße 6/8 | 15366 Hoppegarten  
Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20  
Fax: +49 (0) 3342/50 837 80  
info@smb.berlin | www.smb.berlin

**PRODUCTS & SERVICES:**

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>Seilspielgeräte:</b><br/>Fachwerkgeräte, Mittelmastgeräte, Niedrigseilgärten, Schwebebänder®, Hängematten, Brücken</p> | <p><b>Sprungeräte:</b><br/>Außentrampoline mit Motivsprungmatten und Licht</p> | <p><b>urban sports equipment:</b><br/>Sportgeräte (Fußball, Streetball, Volleyball), flüsterleise Ballfangzäune</p> |
|--|--|---|



**SMC2**  
Vertriebsbüro Deutschland  
Franziskusstraße 8-14  
60314 Frankfurt am Main  
Tel.: +49 (0)69 2474 358 80  
E-Mail: kontakt@smc2-bau.de  
Web: www.smc2-bau.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- | Konzeption und Realisierung schlüsselfertiger Sport- und Freizeitanlagen
- | Nachhaltige Bauweise mit Holz, Stahl und Textilmembran
- | Generationsübergreifende Spielanlagen
- | Innovative Überdachungslösungen und Freiluftthallen

# GET IN CONTACT ...



**spielart GmbH**  
 Abenteuerliche Spielgeräte  
 Mühlgasse 1 | OT Laucha | 99880 Hörsel  
 Tel. 03622 401120 0  
 Fax 03622 401120 90  
 E-Mail: [info@spielart-laucha.de](mailto:info@spielart-laucha.de)  
[www.spielart-laucha.de](http://www.spielart-laucha.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

**VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...**  
 ...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln, Westernstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen. Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!



**SPIEL-BAU GmbH**  
 Alte Weinberge 21 / D-14776 Brandenburg an der Havel  
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0  
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 18  
 Email: [spiel-bau@spiel-bau.de](mailto:spiel-bau@spiel-bau.de)  
 Internet: [www.spiel-bau.de](http://www.spiel-bau.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte seit 30 Jahren.
- Vielfalt in Design und Materialität.
- Kompetenz in Beratung und Planung.
- Höchste Qualität unserer Produkte und Service in allen Projektphasen – das ist SPIEL-BAU.



**Spielplatzmobil® GmbH**  
 Badweg 2 | 55218 Ingelheim  
 Tel.: 06132-432050  
 Fax: 06132-432057  
 E-Mail: [info@spielplatzmobil.de](mailto:info@spielplatzmobil.de)  
[www.spielplatzmobil.de](http://www.spielplatzmobil.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Normgerechte Prüfung von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung



**Hally-Gally®**  
 Von den klassischen Dreh-Wipp-Geräten und Trampolinen über Pyramiden bis hin zu Springmaus, Hamsterrad & Co.



**Spielplatzgeräte der besonderen Art**

**SPOGG Sport-Güter GmbH**  
 Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen  
 Tel. 064 43/8112 62 · Fax 064 43/8112 69  
[spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de](mailto:spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de)  
[www.hally-gally-spielplatzgeraete.de](http://www.hally-gally-spielplatzgeraete.de)



**SYN-play GmbH**  
 Beim Struckenberge 10 | D-28239 Bremen  
 Tel.: +49 (0) 421 200958-0  
 Fax: +49 (0) 421 200958-99

**SYN play® SEILSPIELGERÄTE / ROPE EQUIPMENT MADE IN GERMANY**

**PRODUCTS & SERVICES:**

Nestschaukeln   Sprunggeräte Kletternetze   Netz- Hänge- und Dschungelbrücken   Sonder- und Einzelanfertigungen   Normgerechte Entwicklung und Produktion	nestswings   bouncers (trampolines) climbing nets   jungle-, suspension- and net-bridges   custom made and individual solutions   design, development and production fulfilling EN1176
--	---



**TÜV Rheinland Akademie GmbH**  
 Am Grauen Stein | 51105 Köln  
[www.tuv.com/akademie](http://www.tuv.com/akademie)  
 Weitere Infos erhalten Sie unter  
 Tel.: 0800 8484006 (gebührenfrei)  
[servicecenter@de.tuv.com](mailto:servicecenter@de.tuv.com)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die TÜV Rheinland Akademie gehört zu den renommierten Instituten für die berufliche Aus- und Weiterbildung in Deutschland. Interessenten bieten wir ein breit gefächertes Programm für ihren persönlichen und beruflichen Erfolg mit aktuellem Wissen zu mehr als 1.200 Themen. Mehr als 30.000 Fach- und Führungskräfte besuchen jährlich unsere bundesweit stattfindenden Seminare, Lehrgänge, Trainings, Workshops, Konferenzen und eLearning-Kurse.

**SPIELRAUMGESTALTUNG**



**ZIMMER.OBST GMBH**  
 Am Winkel 9  
 15528 Spreenhagen  
 033 633 · 69 89 – 0  
[spielraum@zimmerobst.de](mailto:spielraum@zimmerobst.de)  
[www.zimmerobst.de](http://www.zimmerobst.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen
- kompetente Beratung | Herstellung in eigener Werkstatt
- Montage durch eigenes Fachpersonal
- Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77



**konradin druck** | intelligent Medien produzieren

**Konradin Druck GmbH** | Kohlhammerstraße 1-15  
 70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel: +49 711 7594-0  
 E-Mail: [druck@konradin.de](mailto:druck@konradin.de) | Web: [www.konradin-druck.de](http://www.konradin-druck.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Konradin Druck ist Ihr leistungsstarker **Fullservice-Partner** rund um den Druck von **Katalogen, Zeitschriften und Beilagen**. Von der innovativen Medienstufe über Bogen- und Rollenoffset bis zu kompletten Weiterverarbeitung erhalten Sie bei uns immer Ihr individuelles Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive.  
**Lernen Sie uns kennen – [www.konradin-druck.de](http://www.konradin-druck.de)**

Ihr Eintrag im **BUSINESS MIRROR**

... immer auf der richtigen Spur!

Wo sucht der **kommunale Entscheider** nach Herstellern von Spielplatzgeräten, Stadtmöbeln und Sportplatzbelägen?

Wo findet der **Freizeitparkbetreiber** den Experten in Sachen Wartung und Montage für die Sicherheit seiner Spielplätze?

**Suchen und Finden** im Branchenverzeichnis der **PLAYGROUND@LANDSCAPE**.



Der **BUSINESS MIRROR** macht das Leben leichter – hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden! Im Heft und auch im Business Mirror online.

**INFOS UNTER** Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 - 10 oder [t.thierjung@playground-landscape.com](mailto:t.thierjung@playground-landscape.com)

© redpepper82 – fotolia.com

spielplatz  
**RECHNER**

Was kostet Ihr Spielplatz?

Berechnen Sie die Kosten rund um die Planung, den Bau und die Ausstattung Ihres Spielplatzes.

[www.spielplatzrechner.de](http://www.spielplatzrechner.de)



## FAIRS & EVENTS

**25. - 28.09.2023**

### IAAPA Expo Europe, Wien, AT

Die IAAPA Expo Europe ist eine Fachmesse mit mehr als 14.000 Besuchern aus der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche. Die Messe ist die zentrale Anlaufstelle für Fachleute der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche, einschließlich Betreiber, Lieferanten, Investoren und Entwickler.

*IAAPA Expo Europe is a trade fair with more than 14,000 attendees from the leisure and attractions industry. IAAPA Expo Europe is the one-stop destination for leisure and attractions industry professionals, including operators, suppliers, investors, and developers.*

**Informationen:**

<https://www.iaapa.org/expos/iaapa-expo-europe>

**Ort (place):** Messe Wien

**27. + 28.09.2023**

### Vakbeurs Openbare Ruimte / Fachmesse für öffentliche Raumgestaltung, Utrecht, NL

Hier präsentieren mehr als 600 Unternehmen ihre neuesten Innovationen in den Bereichen Design, Planung und Erhaltung des öffentlichen Raums. Alle Anbieter und Dienstleistungsunternehmen versammeln sich auf dem Messegelände; folgende Kategorien sind dort zu finden: Sport - Spiel & Freizeit, Beleuchtung, Begrünung, Stadtmöblierung, Straßenbelag, Landschaftsarchitektur & Design, Bauwesen & Infrastruktur, Beratung & Management.

*Over 600 organizations will present their newest innovations for designing, planning and maintaining public spaces. All suppliers and service providers are gathered on the event floor, ranging from international tree nurseries and landscape architects to ingenious new designers and smart lighting suppliers. All disciplines that shape our public spaces are gathered on the event floor. These categories are on the trade fair: Sports, Play and Recreation, Lighting, Green, Street Furniture, Pavement, Landscape Architecture & Design, Construction & Infrastructure, Advice & Management.*

**Mehr Informationen:** <https://openbareruimte.nl/>

**Ort:** Jaarbeurs, Utrecht, NL

**13. + 14.10.2023**

### 5. Fachtagung zur Kindersicherheit auf Spielplätzen, München, DE

Masstab Mensch veranstaltet alle zwei Jahre die Fachtagung zur Kindersicherheit auf Spielplätzen.

Vorträge von Experten verschiedener Fachrichtungen zu aktuellen Themen und ein jedes Mal wechselndes Schwerpunktthema informieren, bieten Anregungen und Ideen und laden zum aktiven Austausch ein.

Die Fachtagung richtet sich an alle, die mit der Sicherheit von Spielplätzen betraut sind: An die Verantwort-



**25. und 26.04.2023**

### Bewegungsplan-Plenum 2023, Fulda

Die beliebte Fortbildungsreihe Bewegungsplan-Plenum in Fulda wird auch dieses Jahr wieder als Präsenzveranstaltung stattfinden. Das Bewegungsplan-Plenum 2023 möchte sich unter dem Oberthema „Bewegung und Spiel: sicher – inklusiv – nachhaltig“ mit den Anforderungen an moderne Spiel- und Bewegungsräume beschäftigen, gelungene Praxisbeispiele vorstellen und wichtige Informationen zum Gelingen ansprechender Umsetzungen vermitteln. An zwei Veranstaltungstagen werden wieder Vorträge und Themenforen zu spannenden Themen rund um die Planung, Gestaltung und den Unterhalt von Spiel-, Trendsport- und Bewegungsarealen präsentiert werden. 2023 stehen u.a. die Aspekte „Spiel und informeller Sport im öffentlichen Raum“, „Spielflächenbedarfsplanung“, „Nachhaltige Freiraumplanung“, „Inklusive Spielplatzplanung“ und „Spielplatzsicherheit“ im Mittelpunkt der Veranstaltung.

**Mehr Informationen:**

[www.bewegungsplan.org](http://www.bewegungsplan.org)

**Ort:** MARITIM Hotel am Schlossgarten Fulda

lichen in Kommunen und Gemeinden/Kindertageseinrichtungen und Schulen, aber auch an die mit Planung, Wartung und Inspektion Beauftragten.

**Mehr Informationen bald unter:**

[www.masstabmensch.de](http://www.masstabmensch.de) | **Ort:** München

**24.-27.10.2023**

### Fachmesse FSB, Köln, DE

Die FSB bewegt die Branche: die weltweite Leitmesse für urbane Lebensräume bündelt das globale Angebot für Freiräume, Sport- und Bewegungseinrichtungen konzentriert in Köln. Entscheider aus Kommunen und Vereinen, internationale Einkäufer, Investoren, Planungsbüros, Architekten und Betreiber von Stadien, Eventlocations und Arenen kommen nach Köln, um die entscheidenden Trends zu erleben, Innovationen zu entdecken, sich mit Branchenpartnern auszutauschen und passende Lösungen für ihre aktuellen Projekte zu finden.

*FSB sets the industry in motion: The world's leading trade fair for urban living environments becomes the global hub for public spaces, sports and leisure facilities. Decision makers from municipalities and associations, international buyers, investors, plan-*

*ning agencies, architects and operators of stadiums, event locations and arenas come to Cologne to see the key trends, discover innovations, exchange ideas with industry partners and find the right solutions for their current projects.*

**Informationen:** [www.fsb-cologne.com](http://www.fsb-cologne.com)

**Ort (place):** KölnMesse, Köln

**30.10. - 05.11.2023**

### 28th TAFISA World Congress, Düsseldorf, DE

Der TAFISA-Weltkongress wird eine Plattform für den Wissens- und Erfahrungsaustausch zwischen mehr als 400 Delegierten aus über 100 Ländern sein. Das diesjährige Thema, „Sport for All: More together than ever“ wird sich mit der Frage befassen, wie Sport für alle Lösungen bieten und dazu beitragen kann, Menschen, Gemeinschaften und Nationen zusammenzubringen und eine gemeinsame Plattform für den Aufbau einer besseren Welt bis 2030 zu schaffen.

The World Congress will be a platform for the exchange of knowledge and experiences between more than 400 delegates from over 100 countries. This year's theme, "Sport for All: More together than ever" will look at how Sport for All can provide solutions, contribute to bringing people, communities, and nations together, and create a common platform towards building a better world by 2030.

**Mehr Informationen:**

<http://tafisa.org/tafisa-world-congress>

**Ort:** wird noch bekannt gegeben, Düsseldorf

**15.11.2023**

### Bewegung in der Stadt – Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels 2023, Mannheim, DE

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund lädt in diesem Jahr erneut gemeinsam mit dem Playground + Landscape Verlag zu einer weiteren Ausgabe der Seminarreihe „Bewegung in der Stadt“, ein.

Spiel und Sport müssen an vielen Orten möglich sein und es muss eine Vielzahl an Bewegungsoptionen für Alt und Jung und für Groß und Klein geben. Zur Erlangung von spiel- und bewegungsfreundlichen Städten und Kommunen bedarf es geeigneter Planungsansätze und gelungener Umsetzungen. Zu dieser Thematik werden die Veranstalter der Reihe „Bewegung in der Stadt“ auch 2023 wieder Referentinnen und Referenten aus Wissenschaft und Praxis einladen, die sich in ihren Vorträgen mit dieser Thematik befassen, aber auch Lösungsmöglichkeiten und best practice Beispiele für eine spiel- und bewegungsfreundliche Stadtgestaltung präsentieren werden.

**Informationen und Anmeldung zeitnah unter** [www.bewegung-stadt.de](http://www.bewegung-stadt.de)

**Ort:** Rheingoldhalle, Mannheim



## Impressum

### Playground@Landscape

#### Sports & Leisure Facilities

16. Jahrgang (2023) / 2. Ausgabe  
Volume 16, issue 2

#### Verlag / Publisher:

PLAYGROUND + LANDSCAPE  
Verlag GmbH

Celsiusstr. 43 /// 53125 Bonn

Tel.: 0228 688 406 10

Fax: 0228 688 406 29

Email: info@playground-landscape.com

www.playground-landscape.com

#### Geschäftsführer / Managing Director:

Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.);

Heike Lange

#### Chefredakteur / Chief Editor:

Thomas R. Müller

Telefon: +49 (0) 228 688406 -11

t.mueller@playground-landscape.com

#### Marketing:

Thomas R. Müller

Tobias Thierjung

#### Sports & Leisure Facilities:

Projektleitung: Tobias Thierjung

Telefon: +49 (0) 228 68 84 06 - 10

t.thierjung@playground-landscape.com

#### Layout & Satz / Layout & Production:

Leitung: Jennifer Weng

www.jenniferweng.de ///

KoKollektiv GmbH

www.kokollektiv.de

#### Übersetzungen / Translations:

K. Zarrabi

Tilti Systems GmbH ///

Dorothee Berkle-Müller

Art of Translation & Communication

#### Titelfoto P@L / Coverphoto P@L

© HUCK Seiltechnik GmbH

#### Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:

© Aufwind-Luftbilder / stock.adobe.com

Z. Zt. gilt die Anzeigenpreisliste

vom Januar 2022 /

The advertisement price list of January

2022 is currently valid

Internet: www.playground-landscape.com

#### Copyright / Copyright:

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH 2008.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

Terminveröffentlichungen kostenlos, aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei unverlangt eingesandten Manuskripten.

Namentlich gekennzeichnete Berichte und Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH 2008.

Reprinting, even in part, only with written permission of the publisher.

Publication of event dates is free, but no guarantee is made for accuracy. No liability for unsolicited manuscripts. Reports and articles named do not necessarily reflect the views of the editorial staff.

#### Gerichtsstand / Court of jurisdiction:

Bonn

#### Handelsregister / commercial register:

Amtsgericht Bonn HRB 16155

UST-ID / VAT-ID: DE 259 476 407

#### Druckauflage / Circulation:

7.000 Exemplare international

#### Druck / Printing:

Konradin Druck GmbH

Kohlhammerstraße 1-15

70771 Leinfelden-Echterdingen

Telefon +49 (0)711 7594-750

www.konradinheckel.de

#### Einzelbezugspreis / Single price:

Euro 8,-

(inkl. Porto / incl.

postage within Europe)

#### Jahresabonnement /

Annual subscription:

(6 Ausgaben / 6 issues)

Euro 45,-

(inkl. Porto / incl. postage)

#### Erscheinungsweise /

Publishing frequency:

Zweimonatlich /

every two months

## Vorschau 3 | 2023

### Preview 3 | 2023



Die nächste / the next  
Playground@Landscape erscheint im/  
will be published in Juni/June 2023

#### GEPLANTE THEMEN:

##### COVERSTORY

#### Stadtplanung: Konzepte für die Stadt von (über-)morgen

Urban planning: Concepts for the city of (the day after) tomorrow

##### SHOWROOM

#### Spielpunkte und Stadtmöbel für die belebte Innenstadt

Playground and street furniture for a lively city centre



+ internationales Fachmagazin /  
International Trade Journal



SPORTS LEISURE FACILITIES

#### GEPLANTE THEMEN:

#### Skaten, Parkour und Co – Räume für Urban Sports

Skating, Parkour and the like –  
Spaces for urban sports

#### Kohle für den Sportplatz – wo es Fördermittel gibt

Subsidies for the sports fields –  
Where to get funding



#### Anzeigen- und Redaktionsschluss:

Ad close and editorial deadline:

08.05.2023

#### HINWEIS / NOTE:

Die aktuelle Ausgabe enthält eine Beilage des Unternehmens / The current issue contains a supplement from the following company:

| Eurotramp-Trampoline Kurt Hack GmbH



© fotoskaz - stock.adobe.com

## SAFETY

# TERMINE FÜR FORTBILDUNGEN IM BEREICH SPIELPLATZ-SICHERHEIT

## TÜV Rheinland Akademie GmbH

Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:

### Befähigte Person / Fachkraft für Kinderspielplätze

05.06. - 07.06.2023 in Berlin\* /  
11.09. - 13.09.2023 in Köln

**Auffrischung:** 03.05.2023 in Dortmund /  
10.05.2023 im Virtual Classroom

### Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2

25.09. - 29.09.2023 in Köln /  
06.11. - 10.11.2023 in Berlin

### Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1

und -2. **Aufbaukurs:**  
27.09. - 29.09.2023 in Köln

### Sachkunde - Kontrolle und Wartung von öffentlichen

**Skate- / Parkour-Anlagen:**  
22.08.2023 in Stuttgart / 26.09.2023 in Köln

### Sachkunde – Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen

05.07.2023 im Virtual Classroom /  
06.10.2023 in Berlin

### Spielplatz- und Freizeitanlagen-Prüfer (TÜV)

Zertifizierter Abschluss für Qualifizierte Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2 plus Seminarteilnahme der 2 Seminare: Sachkunde – öffentlichen Skate- / Parkour-Anlagen & Fitnessgeräten und Multisportanlagen

Weitere Infos erhalten Sie unter:

Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)  
servicecenter@de.tuv.com  
[www.tuv.com/kinderspielplaetze](http://www.tuv.com/kinderspielplaetze)

Wegen der erfahrungsgemäß hohen Nachfrage empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung.

### TÜV Rheinland Akademie GmbH

Alboinstraße 56 | 12103 Berlin  
akademie.tuv.com TÜV Rheinland Akademie GmbH

\* findet in Berlin-Friedrichstr. statt

## DEULA Westfalen-Lippe GmbH

### Spielplatzkontrolle I – Sachkunde für visuelle und operative Kontrollen:

08.05. - 09.05.2023 / 25.09. - 29.09.2023 /  
27.09. - 28.09.2023 // 04.12. - 5.12.2023

### Spielplatzkontrolle II Aufbaukurs – Sachkunde für alle Kontrollen:

30.08. - 01.09.2023 / 06.12. - 08.12.2023

### Spielplatzkontrolle III Kompaktkurs – Sachkunde für alle Kontrollen:

21.08. - 25.08.2023 /  
06.11. - 10.11.2023

### Spielplatzkontrolle IV – Qualifizierter Spielplatzprüfung:

nach DIN 79161: 23.10. - 27.10.2023 / 20.11. - 24.11.2023

### Spielplatzkontrolle V – Auffrischung:

11.05.2023 / 15.08.2023 / 16.08.2023 / 17.08.2023 / 29.08.2023 /  
31.08.2023 / 09.10.2023 / 12.10.2023 / 27.11.2023 / 28.11.2023 /  
29.11.2023 / 13.12.2023 – Online: 30.08.2023

### Spielplatzkontrolle X – Qualifizierte Spielplatzprüfung nach DIN 79161: (Prüfungsvorbereitung)

25.10. - 27.10.2023 / 22.11. - 24.11.2023

### Spielplatzkontrolle XI – Umgang mit der DIN EN 1176:

10.05.2023

### Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen:

10.10.2023

Kontrolle u. Wartung öffentlicher Skateanlagen: 11.10.2023 / 12.12.2023

### Veranstalter:

### DEULA Westfalen-Lippe GmbH

Dr.-Rau-Allee 71

48231 Warendorf

Tel: 02581 6358-0

Fax: 02581 6358-29

info@deula-waf.de

[www.deula-waf.de](http://www.deula-waf.de)

## Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

### Seminar 1 – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161:

04.-08.09.2023  
06.-10.11.2023

### Seminar 2 – Sachkundiger für Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte:

04.-08.09.2023  
06.-10.11.2023

### Seminar 3 – Visuelle Routine-Inspektion und normgerechte Dokumentation:

27.09.2023

### Seminar 4 – Auffrischungsseminar DIN EN 1176:2008:

26.09.2023  
14.11.2023

### Seminar 5 – Auffrischungsseminar gemäß DIN 79161

26.09.2023  
14.11.2023

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.

### Info und Anmeldung:

Spielplatzmobil GmbH | Badweg 2 | 55218 Ingelheim | Tel.: 06132-432050

E-Mail: [info@spielplatzmobil.de](mailto:info@spielplatzmobil.de) | Internet: [www.spielplatzmobil.de](http://www.spielplatzmobil.de)

## Friedrich Blume –

### Sachverständigenbüro für Spielplätze

### Seminar A – Grundkurs – Sachkunde für visuelle Routine- und operative Inspektionen auf Spielplätzen:

29. - 30.11.2023

### Seminar E – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161 Teil 1 und Teil 2:

06. - 10.11.2023

### Seminar F – Auffrischung / Re-Zertifizierung nach DIN 79161:

06.09.2023 / 27.11.2023 / 28.11.2023

### Seminar H – Inspektion von Fitnessgeräten und Multisportanlagen:

07.09.2023

### Seminar I – Inspektion von öffentlichen Skateanlagen:

05.09.2023

### Seminar J – Inspektion von Parkouranlagen:

04.09.2023

### Anmeldung: Friedrich Blume – Sachverständigenbüro für Spielplätze

Vohrener Straße 10 | D-48336 Sassenberg | Tel: 02583 - 91 91 00

E-Mail: [sandra.blume.spielplatz@online.de](mailto:sandra.blume.spielplatz@online.de) | [www.blume-spielplatz.de](http://www.blume-spielplatz.de)



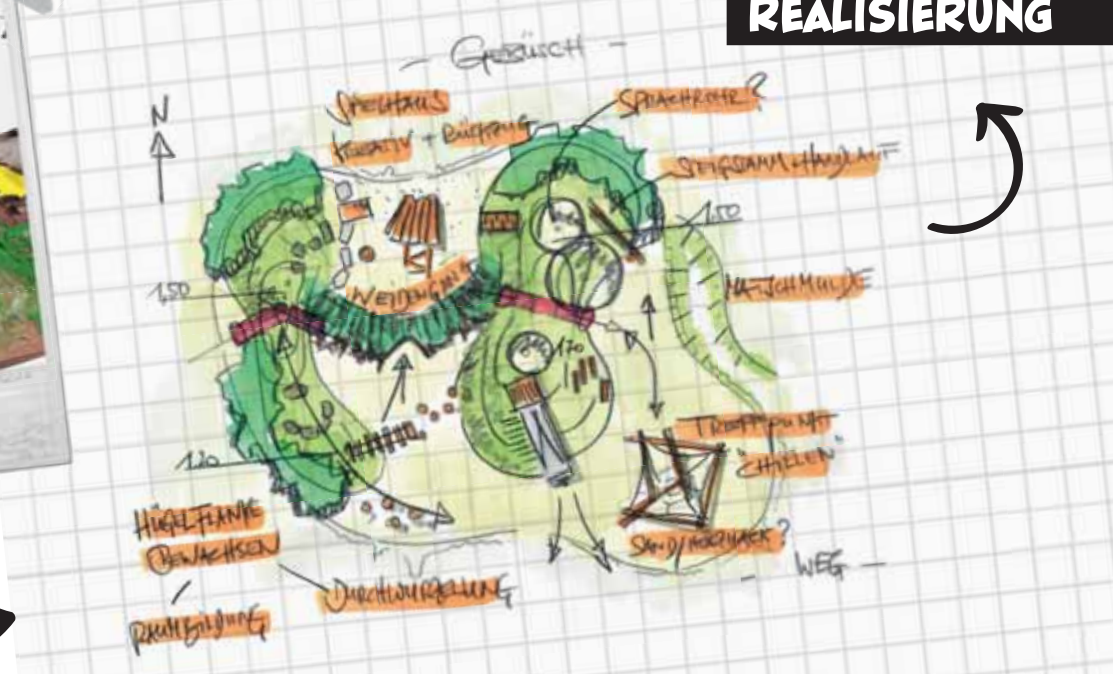
Einzigartige Spielwelten entstehen, wenn bei der Gestaltung die Ideen von Kindern, die Besonderheiten der Umgebung oder die Geschichte eines Ortes harmonisch mit einfließen.

# SPIEL LANDSCHAFT

## REALISIERUNG



## IDEE



## PLANUNG

Alle Infos zu unseren eibe Spielwelten, interessante Projektbeispiele, informative Blogbeiträge und der eibe Shop auf

[www.eibe.de](http://www.eibe.de)



Als Spezialist für individuelle Spielwelten können wir auf die besonderen Gegebenheiten des Standorts eingehen, nach Maß planen und fertigen. Unsere Fachberater und ein kompetentes Planungsteam beraten und unterstützen Sie gerne bei der Gestaltung und Realisierung Ihrer Ideen für Ihre unverwechselbare Spielwelt.

don't forget to play



[www.spiel-bau.de](http://www.spiel-bau.de)